

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Nos Ministres Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7 471 101 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ce montant est fixé à 25 millions de francs pour les avances concernant la participation de la Belgique à l'Exposition

Les annexes seront publiées ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Ministers-Staatssecretarissen voor Streek-economie, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 7 471 101 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Dit bedrag is vastgesteld op 25 miljoen frank voor de voorschotten betreffende de deelneming van België

H. --- 4-XII. 1970.

| De bijlagen zullen later gepubliceerd worden.

Internationale d'Osaka en 1970. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et/ou commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten beneden de 10 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt machtiging gegeven aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 10 000 frank overtreffen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstegemoetkomingen de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tegemoetkomingen verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat, door de industriëlen en/of handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tegemoetkomingen voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars, alsmede voor de vergoedingen die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen, geleverd door bemiddeling van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw of van om het even welk ander openbaar organisme, dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De bepalingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITRE II. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 20 000 000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 870 100 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE III. ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour l'année 1970 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 165 715 000 francs pour les recettes et à 150 370 000 francs pour les dépenses.

En application de l'article 4 de son statut, la Régie est autorisée à contracter un emprunt à concurrence de 76,2 millions de francs, sous la garantie de l'Etat.

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 9 166 632 000 francs pour les recettes et à 9 555 032 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 600.1.A. — « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence d'un montant de 4 966 832 000 francs.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au tableau du titre IV annexé à cette loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 20 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 870 100 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL III. INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1970 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 165 715 000 frank voor de ontvangsten en 150 370 000 frank voor de uitgaven.

Bij toepassing van artikel 4 van haar statuut, wordt aan de Regie machtiging verleend een lening onder Staatswaarborg ten belope van 76,2 miljoen frank af te sluiten.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet worden geraamd op 9 166 632 000 frank voor de ontvangsten en op 9 555 032 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van artikel 600.1.A — « Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 4 966 832 000 frank.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes de fonds qui font l'objet de l'article 660.6.B du tableau du titre IV se trouveront en position débitrice.

Art. 12.

A l'article 660.2.C du titre IV du présent budget, il est créé un fonds « Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition ».

Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à transférer une somme de 85 millions de francs du fonds de l'article 660.1.C — « Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition », au fonds créé sous l'article 660.2.C visé à l'alinéa premier.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

Art. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikel 660.6.B, van de tabel van titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 12.

Onder artikel 660.2.C van titel IV van deze begroting wordt een fonds opgericht « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling te Osaka 1970 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling ».

De Minister van Economische Zaken is ertoe gemachtigd een bedrag van 85 miljoen frank over te schrijven van het fonds onder het artikel 660.1.C — « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling », naar het fonds onder het artikel 660.2.C bedoeld in het eerste lid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

E. LEBURTON,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

De Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie,

F. DELMOTTE,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

De Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie,

A. VLERICK,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

Département proprement dit.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		8 300
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan [Bureau de Programmation économique] non régi par le statut des agents de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	523 250	
	2. Services extérieurs	106 000	
	3. Bureau du Plan et/ou Bureau de Programmation économique	30 000	
	4. Commission pour la Régulation des Prix	3 500	
			662 750
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	4 579	
	2. Services extérieurs	1 030	
			5 609
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2 705
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes		662
	Total pour le § 1		680 891

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		11 778
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	12 348	
	2. Services extérieurs	2 055	
			14 403
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	90 000	
	2. Services extérieurs	328	
			90 328

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

SECTIE I.

Eigenlijk departement.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

890	890	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
7 000 (104)	6 000	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau [Bureau voor economische programmatie] die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel) :	11.03
501 305	464 315	1. Hoofdbestuur.	
101 240	95 420 (4)	2. Buitendiensten.	
22 000	11 996	3. Planbureau en/of Bureau voor Economische Programmatie.	
1 000	--	4. Commissie tot Regeling der Prijzen.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
4 541	4 334	1. Hoofdbestuur.	
930	908 (2)	2. Buitendiensten.	
2 705	2 655	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder titel IV, Afzonderlijke sectie, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
657	595	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beampten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.	11.10
642 268 (104)	587 113 (6)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

19 952	6 899	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
11 648 (1)	10 163	1. Hoofdbestuur.	
2 055 (1)	1 785	2. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
65 773 (332) 277	53 675 (1 076) 252	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		1 936
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		24 171
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		602
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		331
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		2 715
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	13.098	
	2. Services extérieurs	19 430	
			32 528
12.11	Dépenses de formation professionnelle		50
12.12	Autres menues dépenses d'administration		100
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		55 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Services permanents		1 600
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire). (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)		—
12.22	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature		3 000
12.23	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique		4 250
12.24	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département		350
12.26	Frais généralement quelconques y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 (pour mémoire) (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)		—
12.28	Frais généralement quelconques y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de San Antonio Hemisfair 1967 et 1968 (pour mémoire) (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
2 018	2 780	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
21 773 (683)	19 847 (580)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
451	393	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
353	368	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
2 715 (31)	2 325	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
12 389 (6)	11 007	1. Hoofdbestuur.	
18 430	17 451	2. Buitendiensten.	
50 (5)	12	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
90	75	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
53 180 (6)	48 130	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
1 100	1 100	1. Vaste diensten.	
500	500	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro memorie). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)	12.21
2 750	2 500	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22
4 500	2 148	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
350	150	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement	12.24
—	8 200	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967 (pro memorie). (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.26
—	4 000	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hemisfair 1967 en 1968 (pro memorie). (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.28

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.29	Frais généralement quelconques y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 ... (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré à l'article 660.2.C « Opérations effectuées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition ».)		23 500
12.30	Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire) ...		—
	Total pour le § 2 ...		266 642
	Total pour le chapitre I ...		947 533

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages ... (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	30 000
-------	--	--------

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subvention à l'Office National du Ducroire ...	1 000
32.02	Subventions à l'industrie cinématographique ...	15 000
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière ... (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au titre IV — Section particulière.)	4 077 000
32.04	Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives :	
	1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires ...	13 659
	2. Secteur de l'économie industrielle ...	3 670
		17 329
32.05	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène ... (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1971 les disponibles éventuels provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1970.)	1
32.06	Office belge de l'Economie et de l'Agriculture :	
	1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires ...	5 500
	2. Secteur de l'économie industrielle ...	60
		5 560
	Intervention du Trésor permettant à l'Office :	
	a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;	
	b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;	
	c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :	
	1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.,	
	2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale,	
	d) et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté Economique Européenne assignent à l'Organisme d'intervention.	
	(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
85 000	20 000	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel zal mogen overgeschreven worden op artikel 660.2.C « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling ».)	12.29
—	1 026	Studiën en opzoekingen in verband met moderne verwerkingsmethodes van informatie (pro memorie).	12.30
305 354 (1065)	214 786 (1656)	Totaal voor § 2.	
947 622 (1 169)	801 899 (1662)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

19 200	20 999	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)	31.01
		Overige subsidies aan bedrijven.	
1 000	1 000	Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst	32.01
15 000	13 650 (4 150)	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.02
4 684 000 (180 000)	4 444 000 (380 000)	Subsidies aan de steenkolenlijverheid (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Hulpfonds aan de steenkolenlijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op titel IV — Afzonderlijke Sectie.)	32.03
		Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven :	32.04
12 822	21 912	1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.	
7 381	11 430	2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.	
1	1	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1970 over te dragen op het jaar 1971.)	32.05
		Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw :	32.06
7 821	24 699	1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën.	
300	—	2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.	

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

- het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, zuivelprodukten, enz.;
- om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;
- alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subventionen en vergoedingen, zoals :
 - subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.,
 - vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong.
- en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagd kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution		500
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)		800
32.09	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon (pour mémoire)		—
32.10	Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » (pour mémoire)		—
32.11	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique de l'agglomération bruxelloise (pour mémoire)		—
32.12	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds National des Pensions pour Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)		144 300
32.13	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique		3 000
32.14	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fonds des mines de houille		30 000
32.15	Subvention au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers		42 000
32.16	Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement.		6 000
32.18	Subvention au Congrès International de l'Economie collective (pour mémoire)		—
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		200
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (pour mémoire) (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		—
34.02	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye		25
34.03	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye		3 000
34.04	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris		70
34.05	Subvention au Bureau Benelux des Marques à La Haye		10
34.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1969		495
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L. à Bruxelles)		50 000
41.02	Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)		30 500
41.03	Subventions réduisant les intérêts à l'industrie (pour mémoire) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)		—
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.01	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement		1 950
Total pour le chapitre III			4 458 740

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
500	500	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie	32.07
		Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.08
800	700		
750	450	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon » (pro memorie)	32.09
750	450	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (pro memorie)	32.10
		Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor de Brusselse agglomeratie (pro memorie).	32.11
175	100		
150 000	183 000	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12
2 000	1 000	Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek	32.13
		Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.	32.14
40 000 (17 500)	20 000		
40 000	24 000	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade	32.15
1 000	—	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raden tot dekking van hun werkingskosten ...	32.16
—	800	Subsidie aan het Internationaal Congres voor Collectieve Economie (pro memorie)	32.18
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
9 150	150	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	70 000	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap (pro memorie). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1971 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)	34.01
25	25	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	34.02
1 500	1 204	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag	34.03
60	42	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	34.04
10	—	Subsidie aan het Benelux Bureau voor de Merken te Den Haag	34.05
395	354	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1969.	34.06
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
40 000	50 000	Forfaitaire tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit, instelling van openbaar nut (met inbegrip van een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W.O., te Brussel).	41.01
30 500	28 275	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.02
648 000	192 300	Renteverlagende subsidies aan de nijverheid (pro memorie) (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.I.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)	41.03
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
1 950	1 940	Vergoeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten ..	43.01
5 715 090 (197 500)	5 112 981 (384 150)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.01	Subventions pour investissements, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (<i>y compris les aides aux initiatives économiques régionales</i>) (<i>pour mémoire</i>) ...		—
	(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.I.A de la Section particulière — Titre IV.)		
	Total pour le chapitre IV		—
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		7 000
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		1 500
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		1 750
	Total pour le chapitre V		10 250
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
	Non réparti économiquement :		
01.01	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes		5 000
01.02	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire		1
01.03	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux		70 000
01.04	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté à 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (<i>Y compris les dépenses se rapportant aux années budgétaires antérieures.</i>)		40 000
01.05	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	18 700	
	2° la programmation sociale	14 000	
			32 700
	Total pour le chapitre VI		147 701
	Total pour la section I: Département proprement dit		5 564 224

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
100 000	91 000	Subsidies voor investeringen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven) (pro memorie). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)	61.01
100 000	91 000	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
7 593	5 382 (21)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
1 850	1 893 (1 412)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
1 239	339	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
10 682	7 614 (1 433)	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE			
		Niet economisch verdeeld :	
19 000 (10)	9 783 (5)	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01.01
1	—	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.	01.02
8 000	—	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen ...	01.03
28 000	—	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkoolmijnen door mijn-sluitingen getroffen. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.) (Inbegrepen de uitgaven die betrekking hebben op vorige begrotingsjaren.)	01.04
		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :	01.05
		1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;	
		2° de sociale programmatie.	
55 001 (10)	9 783 (5)	Totaal voor hoofdstuk VI.	
6 828 395 (198 679)	6 023 277 (387 250)	Totaal voor sectie I : Eigenlijk Departement.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	21.625
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	78
Total pour le § 1		21.703

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	905
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1 100
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	3 200
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	264
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	140
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	57
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	22
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	770
12.11	Dépenses de formation professionnelle	25
12.12	Autres menues dépenses d'administration	10
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)	—

Total pour le § 2 6 493

Total pour le chapitre I 28 196

(In duizendtal'en frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

20 821	19 489	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
66	84	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
20 887	19 573	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

900	460	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegeelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
1 000	807	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en de telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
3 000	3 048	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-graphische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
220	220	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
140	140	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
21	21	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
22	22	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
701	601	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
25	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
10	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1 200	1 500 (100)	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro memorie). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titul IV.)	12.21
7 239	6 819 (100)	Totaal voor § 2.	
28 126	26 392 (100)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERT DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation		9 300
32.02	Subvention au Centre du Bois, A.S.B.L.		2 000

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris		8
34.02	Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris		670
34.03	Subvention au Comité International de Métrologie légale à Paris		75
34.04	Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne		25
34.05	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.		170 000

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches ...		482 000
41.02	Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages (<i>pour mémoire</i>)		—
41.03	Subvention à l'Institut National de l'Industrie charbonnière (<i>pour mémoire</i>)		—
41.04	Subvention à l'Institut National des Industries extractives		38 000
41.05	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :		
	A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	120 000	
	B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (établissement d'utilité publique) et installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi	553 500	673 500
41.06	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts, des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique		30 400
41.07	Subvention à caractère de recherche scientifique octroyée à l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité en remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique ...		22 000

Total pour le chapitre III 1 427 978

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		400 000
-------	---	--	---------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

8 500	8 000	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01
-------	-------	--	-------

2 000	—	Subsidie aan het Houtcentrum, V.Z.W.O.	32.02
-------	---	---	-------

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	34.01
---	---	---	-------

600	510	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	34.02
-----	-----	---	-------

70	62	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs	34.03
----	----	---	-------

25	25 (4)	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	34.04
----	-----------	---	-------

140 000	115 388	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève ...	34.05
---------	---------	--	-------

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

370 086	394 000	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.): werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.	41.01
---------	---------	--	-------

—	3 318	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Paturages (<i>pro memorie</i>)	41.02
---	-------	---	-------

—	7 370	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid (<i>pro memorie</i>)	41.03
---	-------	--	-------

32 000	16 688	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	41.04
--------	--------	--	-------

		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht :	41.05
--	--	---	-------

108 000	105 000	A. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
---------	---------	---	--

540 000	503 000	B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie (instelling van openbaar nut) en vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	
---------	---------	--	--

45 000	60 000 (39 201)	Tenlasteneming door de Staat van de interesten van de leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut.	41.06
--------	--------------------	---	-------

—	—	Subsidie voor wetenschappelijk onderzoek toegekend aan de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit ter vervanging van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek.	41.07
---	---	---	-------

1 246 289	1 213 368 (39 205)	Totaal voor hoofdstuk III.	
-----------	-----------------------	----------------------------	--

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

256 000	370 899	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1970 zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel.)	53.01
---------	---------	---	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.01	Subventions pour les recherches de technologie avancée (<i>pour mémoire</i>) ... (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.I.A de la Section particulière --- Titre IV.)		—
61.03	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique ...		15 000
	Total pour le chapitre IV ...		415 000
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ...		185
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...		4 600
	Total pour le chapitre V ...		4 785
	Total pour la section II : Recherche scientifique ...		1 875 959

SECTION III.

Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>) ...	—
	Total pour le § 1 ...	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>) ...	—
	Total pour le § 2 ...	—
	Total pour le chapitre I ...	—

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>) ...	—
	Total pour le chapitre V ...	—
	Total pour la section III : Cabinet du Vice-Premier Ministre ...	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	31 000	Subsidies voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (<i>pro memorie</i>) ... (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)	61.01
15 000	9 000	Forfaitaire bijdrage in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	61.03
271 000	410 899	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
143	295	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
4 450	2 065 (65)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
4 593	2 360 (65)	Totaal voor hoofdstuk V.	
1 550 008	1 653 019 (39 370)	Totaal voor sectie II: Wetenschappelijk onderzoek.	

SECTIE III.

Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1 900	3 100	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (<i>pro memorie</i>).	11.02
1 900	3 100	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

148	783	Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (<i>pro memorie</i>) ...	12.20
148	783	Totaal voor § 2.	
2 048	3 883	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

—	1 508	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (<i>pro memorie</i>) ...	74.05
—	1 508	Totaal voor hoofdstuk V.	
2 048	5 391	Totaal voor sectie III: Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION IV.

Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du :		
	1. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	865	
	2. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	865	1 730
11.02	Traitements et indemnités :		
	1. du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français) .	8 520	
	2. du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	6 160	14 680
	Total pour le § 1		16 410

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement :		
	1. du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	7 188	
	2. du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	6 500	13 688
	Total pour le § 2		13 688
	Total pour le chapitre I		30 098

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet :		
	1. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	620	
	2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	200	820
	Total pour le chapitre V		820
	Total pour la section IV : Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale . . .		30 918
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires		7 471 101

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	--	---------------	------

SECTIE IV.

Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie..

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van de :	11 01
850	449	1. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
850	449	2. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
		Jaarwedden en vergoedingen :	11 02
8 130	3 200	1. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
5 330	2 000	2. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
15 160	6 098	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Werkingskosten :	12.20
7 210	1 768	1. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
6 415	1 643	2. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
13 625	3 411	Totaal voor § 2.	
28 785	9 509	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Vermogensuitgaven van het Kabinet :	74.05
740	2 473	1. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
200	958	2. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
940	3 431	Totaal voor hoofdstuk V.	
29 725	12 940	Totaal voor sectie IV : Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie.	
8 410 176 (198 679)	7 694 627 (426 620)	Totaal voor titel I : Gewone uitgaven.	

TITRE II. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS -- VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1969	
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

Ministère des Affaires économiques
proprement dit.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

82.01 Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie
(responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs)
agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (pour mémoire) ...84.01 Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de
promotion économique régionale. (Quatrième tranche d'une dota-
tion globale évaluée à 500 millions de francs.) (pour mémoire).(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au
compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale » inscrit à l'article 600.I.A de la Section particulière
— Titre IV.)

Totaux pour le chapitre V.

Totaux pour la section I.

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

12.01 Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en
relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ...

Totaux pour le § 1.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.61.01 Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par
le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de
l'Etat ...61.02 Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments
dans la région de Charleroi (pour mémoire) ...

Totaux pour le chapitre III.

(in duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
	7	8			
				11	12

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie
van Economische Zaken.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

—	—	150 000	—	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (<i>pro memorie</i>).	82.01
100 000	—	100 000	—	Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. (Vierde schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.) (<i>pro memorie</i>). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Tit. IV.)	84.01
100 000	—	250 000	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
100 000	—	250 000	—	Totalen voor sectie I.	

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

11 036	15 493	48 400	20 000	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.	12.01
11 036	15 493	48 400	20 000	Totalen voor § 1.	
11 036	15 493	48 400	20 000	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

209 400	—	218 800	227 100	Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.	61.01
—	—	72 500	—	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi (<i>pro memorie</i>).	61.02
209 400	—	291 300	227 100	Totalen voor hoofdstuk III.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — <i>Vast- leggingen 1968</i>	Autorisations 1969 — <i>Machtigingen 1969</i>		Autorisations nouvelles 1970 — <i>Nieuwe machtigingen 1970</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1969	
				<i>Aangepaste kredieten 1969</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

72.01	Construction et aménagement d'un immeuble pour le Service de la Métrologie	—	—	12 000	—
Totaux pour le chapitre IV.		—	—	12 000	—

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations dans des entreprises privées.

81.01	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V.		—	—	—	—
Totaux pour la section II.		16 824	8 176	51 400	20 000
Totaux pour le titre II : Dépenses extraordinaires.		16 824	8 176	51 400	20 000

(In duizendtallen frank)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

—	—	9 000	3 000	Oprichting en inrichting van een dienstgebouw voor de Dienst van het IJkwezen.	72.01
—	—	9 000	3 000	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in privé-bedrijven.

—	—	430 000	620 000	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	81.01
—	—	430 000	620 000	Totale voor hoofdstuk V.	
220 436	15 493	778 700	870 100	Totale voor sectie II.	
320 436	15 493	1 028 700	870 100	Totale voor titel II: Buitengewone uitgaven.	

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 présumées vermoede- lijke	1968 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique ...	70 000	64 500	58 587	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie. 411.03	
05	Prestations spéciales ...	400	400	387	Buitengewone prestaties ... 05	
06	Produit des locations ...	600	500	486	Opbrengst van verhuringen ... 06	
07	Timbres fiscaux ...	500	400	340	Fiscale zegels ... 07	
09	Récupération de frais ...	200	200	495	Terugvordering van kosten ... 09	
413.01	Intérêts sur placements ...	10	10	--	Interesten op beleggingen ... 413.01	
414.03	Ristournes et divers ...	1 000	1 000	665	Kortingen en verscheidene ... 414.03	
Total pour le chapitre 41.		72 710	67 010	60 960	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amortisse- ment (pour mémoire) ...	--	--	82	Opbrengst van de beschikbare gelden van het hernieuwings- en amortisatiefonds (pro memorie). 420.01	
02	Produit des capitaux de la réserve du Service social ...	75	80	14	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst. 02	
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S. ...	5	5	3	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z. ... 03	
Total pour le chapitre 42.		80	85	99	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines et matériaux divers ...	2 000	100	457	Machines en verscheidene materialen ... 430.03	
Total pour le chapitre 43.		2 000	100	457	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à contracter ...	76 200	60 000	12 000	Te sluiten leningen ... 442.01	
444.02	Réalisation de placements ...	15	--	15	Terugvordering van beleggingen ... 444.02	
Total pour le chapitre 44.		76 215	60 000	12 015	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel ...	10	10	--	Tussenkomst van de Staat in de pensioe- nen van het personeel. 450.01	
02	Intervention F.E.O.G.A. ...	14 500	--	--	Tussenkomst E.O.G.F.L. ... 02	
Total pour le chapitre 45.		14 510	10	--	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Total pour les recettes propres.		165 515	127 205	73 531	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Recettes pour compte de tiers ...	100	1 000	13	Ontvangsten voor rekening van derden. 490.01	
03	Fonds en souffrance ...	100	100	--	Liggende gelden ... 03	
Total pour le chapitre 49.		200	1 100	13	Totaal voor hoofdstuk 49.	
Total général pour les recettes.		165 715	128 305	73 544	Algemeen totaal voor de ontvangsten.	

5 DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) statutaire	21 490	20 220	18 044	a) in statutair rechtsverband;	
	b) sous contrat	6 640	6 420	4 839	b) onder contract.	
03	Charges de pensions	3 500	3 500	2 585	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2 400	2 200	1 913	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	100	100	35	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	400	400	345	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	30	30	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	150	150	78	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	80	30	7	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité consultatif	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	65	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	200	200	103	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 500	1 500	894	Verplaatsingen	02
Total pour le chapitre 51.		36 770	35 030	29 088	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	1 400	1 400	1 184	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	600	600	364	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	600	600	353	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	100	100	47	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van het organisme.	
05	Assurances	3 300	2 300	2 409	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	400	400	258	Onderhoud en herstel van koel- en elektriciteitsinstallaties.	07
09	Divers	300	300	206	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau — affranchissement du courrier — téléphone et télégraphie — documentation (journaux et périodiques) — cotisations diverses — pourboires et étrennes — petit matériel de bureau — frais de banque et de C.C.P. — divers)	1 200	800	861	Allerhande bureaunkosten (bureaubenodigdheden — frankieerkosten — telefoon en telegraaf — documentatie (dagbladen en tijdschriften) — diverse bijdragen — drinkgeld en nieuwjaarsfooiën — klein bureaumaterieel — bank- en P.C.R.-kosten — verscheidene).	522.01
02	Timbres fiscaux	500	400	337	Fiscale zegels	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande	50	150	21	Allerhande kosten voor publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	200	200	18	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Services des emprunts	2 100	2 100	1 603	Lasten der leningen	525.01
526.01	Frais de manutention	400	300	384	Bewerkingskosten	526.01
02	Frais de raccordement	50	50	—	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	200	100	177	Vervoerkosten	03
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés	50	150	400	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen.	527.01
Total pour le chapitre 52.		11 450	9 950	8 622	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art	LIBELLÉS	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles	1 200	1 200	833	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	6 500	5 200	5 290	Elektrische energie	02
03	Eau	150	100	107	Water	03
04	Gaz	100	100	42	Gas	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'or- ganisme	150	100	46	Olíe, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instel- ling.	05
06	Approvisionnements divers	700	700	1 515	Verscheidene bevoorradingen	06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfrigé- rants	600	300	320	Ammoniak of andere koelvloeistoffen	07
534.01	Ristournes	50	200	—	Ristorno's	534.01
02	Apurement des créances irrécouvrables	100	100	16	Vereffening van oninbare schuldvorde- ringen.	02
Total pour le chapitre 53.		9 550	8 000	8 169	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	2 000	70	Gebouwen (pro memorie)	550.01
03	Machines et équipements (pour mémoire).	—	1 000	83	Machines en uitrusting (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	500	5	Materieel (pro memorie)	04
05	Véhicules automoteurs (pour mémoire)	—	400	66	Motorvoertuigen (pro memorie)	05
10	Frais d'établissement (pour mémoire)	—	100	—	Kosten van aanleg (pro memorie)	10
551.01	Immeubles (pour mémoire)	—	51 000	29 050	Gebouwen (pro memorie)	551.01
03	Machines (pour mémoire)	—	10 500	9 751	Machines (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	2 400	2 601	Materieel (pro memorie)	04
05	Véhicules automoteurs (pour mémoire)	—	90	67	Motorvoertuigen (pro memorie)	05
07	Bibliothèque (pour mémoire)	—	10	3	Bibliotheek (pro memorie)	07
10	Frais de premier établissement (pour mé- moire)	—	1 000	1 257	Kosten van eerste aanleg (pro memorie).	10
552.01	Immeubles	66 000	—	—	Gebouwen	552.01
03	Equipement frigorifique et électrique	17 000	—	—	Koel- en elektrische uitrusting	03
04	Matériel	3 000	—	—	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	490	—	—	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	10	—	—	Bibliotheek	07
10	Frais de premier établissement	4 700	—	—	Kosten van eerste aanleg	10
Total pour le chapitre 55.		91 200	69 000	42 953	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunt	1 200	3 000	792	Delging van leningen	560.01
Total pour le chapitre 56.		1 200	3 000	792	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (pour mémoire).	—	102	903	Storting aan het personeel (pro memorie).	570.02
Total pour le chapitre 57.		—	102	903	Totaal voor hoofdstuk 57.	
Total pour les dépenses propres.		150 170	125 082	90 527	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement aux tiers	100	1 000	13	Terugbetaling aan derden	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	100	100	—	Aanwending van liggende gelden	03
Total pour le chapitre 59.		200	1 100	13	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Total général pour les dépenses.		150 370	126 182	90 540	Algemeen totaal voor de uitgaven.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------------	---	--

SECTEUR I.

Département proprement dit.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			recettes fiscales affectées		4 966 832
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	—	4 966 832

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948 complétant l'arrêté du Régent du 26 juin 1947) :		
			<i>Soldes</i>	373	
			<i>Recettes :</i>		
			particulières :		
			non patrimoniales		300
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	373	300

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	C	Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition :		
			<i>Soldes</i>	87 706	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i>		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1970 — <i>Saldo op 31 december 1970</i>	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

SECTOR I.

Eigenlijk departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600 1 A

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967).

*Saldo's.**Ontvangsten.*
toegewezen fiscale ontvangsten.*Uitgaven :*
niet-patrimoniale.

4 966 832

4 966 832

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leringsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerd en aan hun weduwen rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 1 december 1948 tot aanvulling van het besluit van de Regent van 26 juni 1947) :

630 1 C

*Saldo's.**Ontvangsten :*
— bijzondere :
niet-patrimoniale.*Uitgaven :*
niet-patrimoniale.

450

450

223

223

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling :

660 1 C

*Saldo's.**Ontvangsten.**Uitgaven.*

2 706

85 000

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	2	C	Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i>		108 500
			<i>Dépenses</i>		
660	3	A	Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes</i> : — d'origine budgétaire (art. 32.03 du budget ordinaire)		4 077 000
			<i>Dépenses</i> : non patrimoniales		
660	6	B	Administration de la Mobilisation des Produits agricoles :		
			<i>Soldes</i>	77	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses</i> : non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire)	—	—
			Totaux pour le chapitre III	87 783	4 185 500
			Totaux pour la section I	88 156	9 152 632

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires :		
			<i>Soldes</i>	290	
			<i>Recettes</i> : — particulières : non patrimoniales		9 000
			<i>Dépenses</i> : non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	290	9 000
			Totaux pour la section II	290	9 000
			Totaux pour le secteur I : Département proprement dit	88 446	9 161 632

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1970 — <i>Saldo op 31 december 1970</i>	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling :	660	2	C
	—	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten.</i>			
108 500		<i>Uitgaven.</i>			
		Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid, overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal :	660	3	A
	—	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 32.03 van de gewone begroting).			
4 077 000		<i>Uitgaven :</i> niet-patrimoniale.			
		Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwprodukten :	660	6	B
	77	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten.</i>			
—		<i>Uitgaven :</i> niet-patrimoniale.			
—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (<i>pro memorie</i>)	670	1	B
4 270 500	2 783	Totalen voor hoofdstuk III.			
9 237 782	3 006	Totalen voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

		Restaurants en refters :	700	1	C
	290	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i> — bijzondere : niet-patrimoniale.			
9 000		<i>Uitgaven :</i> niet-patrimoniale.			
9 000	290	Totalen voor hoofdstuk I.			
9 000	290	Totalen voor sectie II.			
9 246 782	3 296	Totalen voor sector I : Eigenlijk Departement.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

SECTEUR II.

Recherche scientifique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).	---	---
600	4	A	Fonds destiné au financement des recherches effectuées par l'O.B.A.P. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire)	---	---
600	5	A	Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire)	---	---
Totaux pour le chapitre I				---	---

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	2	A	Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture :		
			Soldes	---	
			Recettes :		
			— particulières :		
			non patrimoniales		5 000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
660	5	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) :		
			1. au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (pour mémoire)	---	---
			4. en vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée :		
			Soldes	361 664	
			Recettes :		
			— particulières :		
			patrimoniales		---
			Dépenses :		
			patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Artikei	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

SECTOR II.

Wetenschappelijk onderzoek.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

—	—	Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (<i>pro memorie</i>).	600	2	A
—	—	Fonds voor de financiering van de door de B.D.O.P. uit te voeren navorsingen op het gebied van sociale wetenschappen (<i>pro memorie</i>).	600	4	A
—	—	Fonds voor de financiering van navorsingsprogramma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen (koninklijk besluit van 23 december 1964) (<i>pro memorie</i>).	600	5	A
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	—	Ontvangsten voortkomende van prestaties uitgevoerd voor rekening van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw :	660	2	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
5 000		Uitgaven :			
		niet-patrimoniale.			
		Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken, gesteld, door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) :	660	5	A
—	—	1. ten behoeve van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (<i>pro memorie</i>);			
		4. met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek :			
	61 664	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		patrimoniale.			
300 000		Uitgaven :			
		patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			5. a) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés		
			<i>Soldes</i>	3 250	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			patrimoniales		
			6. en vue d'un contrat d'études à confier à l'industrie belge en association avec la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (Euratom) :		
			<i>Soldes</i>	4 534	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			patrimoniales		
			7. au profit de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (<i>pour mémoire</i>)		
			Totaux pour le chapitre III	369 448	5 000
			Totaux pour le secteur II : Recherche scientifique	369 448	5 000
			Totaux pour le titre IV : Section particulière	457 894	9 166 632

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Ministre des Affaires économiques.

E. LEBURTON.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

F. DELMOTTE.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

A. VLERICK.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

A. COOLS.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		5. a) met het oog op studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren.			
		Saldo's.			
		Ontvangsten.			
3 250		Uitgaven : patrimoniales.			
		6. met het oog op een studiecontract dat aan de Belgische Industrie zal toe- vertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor Kernenergie (Euratom) :			
	4 534	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven : patrimoniales.			
		7. ten behoeve van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produk- tiviteit (<i>pro memoria</i>).			
308 250	66 198	Totalen voor hoofdstuk III.			
308 250	66 198	Totalen voor sector II : Wetenschappelijk onderzoek.			
9 555 032	69 494	Totalen voor titel IV : Afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij ons besluit van 30 september 1969.

VAN KONINGSWEGE :

BAUDOUIN.

De Minister van Economische Zaken,

E. LEBURTON.

De Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie,

F. DELMOTTE.

De Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie.

A. VLERICK.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.SECTION I.
Département proprement dit.SECTIE I.
Eigenlijk departement.CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
110	Salaire proprement dit F	865 000	890 000	890 000	Eigenlijk loon	111
Traitement du Ministre F		600 000	Jaarwedde van de Minister F		600 000	
Majoration index 27,5 %		165 000	Verhoging index 27,5 %		165 000	
		F 765 000			F 765 000	
Frais de représentation F		100 000	Representatiekosten F		100 000	
Total F		865 000	Totaal F		865 000	

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	4 752 588	4 282 134 (104 000)	4 188 253	Eigenlijk loon 111
— dont retenue sécurité sociale ...	336 000	305 000	300 000	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	3 699 520	3 352 842 (104 000)	3 400 982	Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence.	28 000	28 000	18 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index 27,5 %	1 025 068	901 292	769 271	Verhoging index 27,5 %.
Totaux F	4 752 588	4 282 134 (104 000)	4 188 253	Totalen.
112 Allocations directes : F	3 379 513	2 583 866	1 481 832	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	107 842	21 000	62 379	Verlofgeld.
Allocations familiales	40 104	27 000	82 327	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	—	—	3 215	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet	1 375 000	1 198 000	711 000	Kabinetsvergoeding.
Allocation de programmation	127 860	118 000	17 500	Programmatietoelage.
Prestations supplémentaires	134 400	94 500	56 868	Overwerk.
Majoration index 27,5 %	669 427	351 866	172 770	Verhoging index 27,5 %.
Indemnités de licenciement	924 880	773 500	375 773	Afdankingsvergoedingen.
Totaux F	3 379 513	2 583 866	1 481 832	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales,	157 147	134 000	329 915	Werkgeversbijdragen sociale zekerheid. 113
Totaux généraux F	8 289 248	7 000 000 (104 000)	6 000 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	8 300 000	7 000 000 (104 000)	6 000 000	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	555 000	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	—	55 000	1 Adjunct-kabinetschef.
1 secrétaire de Cabinet	408 000	40 000	1 Kabinetssecretaris.
1 secrétaire particulier	265 000	30 000	1 particulier secretaris.
2 attachés	—	60 000	2 attachés.
5 conseillers	696 600	150 000	5 adviseurs.
3 chargés de mission	349 800	105 000	3 opdrachthouders.
1 traducteur	177 420	20 000	1 vertaler.
1 secrétaire d'administration	—	20 000	1 bestuurssecretaris.
1 sous-chef de bureau	—	20 000	1 onderbureauchef.
1 contrôleur spécial de 1 ^{re} classe	—	20 000	1 speciaal controleur 1 ^{ste} klasse.
1 assistant social	196 000	20 000	1 maatschappelijke assistent.
1 vérificateur	216 000	20 000	1 verificateur.
6 rédacteurs	127 000	120 000	6 opstellers.
1 commis-sténo-secrétaire	121 400	20 000	1 klerk-steno-secretaris.
3 commis-sténo principaux	—	60 000	3 e.a. klerk-stenotypisten.
2 commis-sténo	86 100	40 000	2 stenotypisten..
1 commis principal	—	20 000	1 eerste klerk.
3 commis	—	60 000	3 klerken.
1 intendant	—	20 000	1 reftermeester.
1 chef-huissier	—	20 000	1 hoofdkamerbewaarder.
4 messagers-huissiers	—	80 000	4 bode-kamerbewaarders.
1 commis-poinçonneur	—	20 000	1 klerk-ponser.
4 classeurs	—	80 000	4 klasseerders.
1 expéditionnaire	94 400	20 000	1 expeditieair.
4 téléphonistes	—	80 000	4 telefonisten.
1 ouvrier spécialiste mécanicien	—	20 000	1 vakman mecanicien.
3 conducteurs d'auto	291 400	60 000	3 autobestuurders.
1 laborant	115 400	20 000	1 laborant
Totaux F	3 699 520	1 375 000	Totalen.
Cotisation Etat-employeur F	157 147	—	Bijdragen van Staat-werkgever.
Allocations foyer et résidence	28 000	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Allocations familiales	40 104	—	Kinderbijslagen.
Relèvement de 27,5 % des traitements	1 694 495	—	Verhoging met 27,5 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires	134 400	—	Overwerk.
Pécules de vacances	107 842	—	Verlofgeld.
Allocation de programmation	127 860	—	Programmatietoelage.
Indemnités de licenciement	924 880	—	Afdankingsvergoedingen.
Totaux F	6 914 248	1 375 000	Totalen.
F	8 289 248		F
Arrondi à F	8 300 000		Afgerond op.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan [Bureau de Programmation économique] non régi par le statut des agents de l'Etat).

11.03.1. Administration centrale.

1970	1969	1968
523 250 000	501 305 000	464 315 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau [Bureau voor economische programmatie] die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).

11.03.1. Hoofdbestuur.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F dont :	465 297 572	445 190 717	413 678 348	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	25 715 640	24 651 108	22 208 484	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	3 236 479	2 588 544	2 907 792	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	8 241 800	7 980 180	7 237 776	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	329 297 750	305 060 945	316 427 517	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 828 018	4 705 882	1 234 078	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	10 432 210	19 543 000	5 638 373	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 3 742 447	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	6 846 088	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Programmation sociale	12 809 555	14 000 000	3 409 311	Sociale programmatie.
Indemnité au Commissaire général du Commissariat à l'Energie atomique.	240 000	240 000	240 000	Vergoeding aan de Commissaris-generaal van het Commissariaat voor Kernenergie.
Majoration index 27,5 %	90 004 767	87 815 953	75 370 560	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	2 401 926	787 295	744 145	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	7 507 000	10 292 875	8 528 677	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 27,5 %	2 672 705	2 744 767	2 085 687	Verhoging index 27,5 %.
Totaux F	465 297 572	445 190 717	413 678 348	Totalen.
112 Allocations directes F <i>Décomposition.</i>	43 215 045	44 049 283	42 481 975	<i>Directe toelagen</i> 112 <i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	18 823 843	19 000 000	18 508 029	Verlofgeld.
Allocations familiales	23 746 202	24 374 283	23 362 972	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	450 000	450 000	352 144	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	125 000	125 000	210 172	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	70 000	100 000	48 658	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux F	43 215 045	44 049 283	42 481 975	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	14 721 133	12 065 000	8 154 680	<i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.</i> 113
— Personnel temporaire	4 135 840	3 397 000	3 366 000	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	10 585 293	8 668 000	4 788 680	— Vast personeel.
Totaux généraux F	523 233 750	501 305 000	464 315 003	Algemene totalen.
Arrondi à F	523 250 000	501 305 000	464 315 000	Afgerond op.

Justification du crédit :

Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basis- wedden	Augmen- tation barémique — Wedde- schaal- verhoging	Relèvement de 27,5 % — Verhoging met 27,5 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacance — Vakantie- geld	Allocation de program- mation — Program- matic- toelage	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> F	58 608 811	190 357	10 017 592	1 858 950	1 441 037	2 559 372	1 615 862	76 291 981
Documentation et études. — <i>Docu- mentatie en studiën</i>	11 900 670	49 981	3 286 429	211 650	132 013	589 202	452 416	16 622 361
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	31 017 235	191 900	8 582 512	354 450	676 184	1 427 583	1 142 619	43 392 483
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statis- tiek</i>	119 864 781	1 048 954	33 251 277	5 100 000	2 040 280	8 529 330	5 378 730	175 213 352
Mines. — <i>Mijnen</i>	6 555 020	37 489	1 812 940	122 400	193 864	300 609	247 020	9 269 342
Energie. — <i>Energie</i>	10 999 280	52 994	3 039 375	133 875	666 857	470 693	397 255	15 760 329
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i> ...	7 683 880	35 627	2 122 864	147 900	—	409 099	305 268	10 704 638
Commerce. — <i>Handel</i>	31 371 893	202 768	8 683 031	517 650	345 882	1 594 693	1 199 391	43 915 308
Accords économiques. — <i>Econo- mische akkoorden</i>	3 874 800	8 294	1 067 851	12 750	17 850	134 580	131 594	5 247 719
Organisation professionnelle. — <i>Be- drijfsorganisatie</i>	3 524 700	9 091	971 793	25 500	15 606	173 765	125 611	4 846 066
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> ...	29 261 990	222 180	8 108 147	969 000	229 742	1 898 497	1 266 820	41 956 376
Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i> ..	14 634 690	155 673	4 067 350	117 300	134 640	736 420	546 969	20 393 042
Totaux. — <i>Totalen</i> F	329 297 750	2 205 308	85 011 161	9 571 425	5 893 955	18 823 843	12 809 555	463 612 997

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale — Maatschappe- lijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> F	2 902 473	1 822 172	59 000	12 000	4 795 645
Documentation et études. — <i>Documentatie en studiën</i>	860 418	366 948	13 000	3 000	1 243 366
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	2 371 001	947 520	37 000	7 000	3 362 521
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	9 471 971	7 315 215	190 000	37 000	17 014 186
Mines. — <i>Mijnen</i>	277 315	223 673	12 000	3 000	515 988
Energie. — <i>Energie</i>	698 319	317 579	10 000	3 000	1 028 898
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i>	409 195	260 850	22 000	40 000	732 045
Commerce. — <i>Handel</i>	2 576 327	1 150 865	46 000	9 000	3 782 192
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i>	174 969	83 472	4 000	—	262 441
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	555 190	104 011	3 000	—	662 201
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> ...	1 811 979	1 588 892	42 000	8 000	3 450 871
Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i>	1 637 045	539 936	12 000	3 000	2 191 981
Totaux. — <i>Totalen</i> F	23 746 202	14 721 133	450 000	125 000	39 042 335

C. — Indemnités pour fonctions supérieures F 2 820 206

C. — Vergoedingen voor hogere functies F 2 820 206

D. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre ... 13 301 071

D. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van
het kader 13 301 071E. — Transposition du cadre et création d'emplois nou-
veaux 8 728 762E. — Kadertransponering en oprichting van nieuwe
betrekkingen 8 728 762

F. — Commissariat à l'Energie atomique : Indemnités au Commissaire général	240 000
G. — Indemnités pour accidents de travail	70 000
H. — Indemnités aux secrétaires des Directeurs généraux	70 000
I. — Indemnités pour fonctions dirigeantes	120 000

Total F 528 005 371

J. — Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles	F —4 771 621
---	--------------

Total général F 523 233 750

Arrondi à F 523 250 000

11.03.2. Services extérieurs.

F. — Commissariaat voor Kernenergie : Vergoeding aan de Commissaris-generaal	240 000
G. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen	70 000
H. — Vergoedingen aan de secretarissen der Directeurs-generaal	70 000
I. — Vergoedingen voor leidende functies	120 000

Totaal F 528 005 371

J. — Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	F —4 771 621
--	--------------

Algemeen totaal F 523 233 750

Afgerond op F 523 250 000

11.03.02 Buitendiensten.

1970	1969	1968
106 000 000	101 240 000	95 420 000 (4 000)

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	90 619 990	88 940 304	83 637 779	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue caisse des veuves et orphelins.	6 458 542	5 238 420	4 646 796	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	117 921	93 504	115 968	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	1 569 920	2 610 900	1 258 116	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	66 373 591	66 382 631	65 832 656	Barema bezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques.	1 464 660	588 235	561 457	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 765 990	533 333	675 365	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Allocation de programmation	2 165 890	2 500 000	629 524	Programmatietoelage.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—262 215	—	—	Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index 27,5 %	17 165 807	18 005 565	15 090 633	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures.	318 170	276 315	169 720	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	424 000	458 493	522 642	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index 27,5 %	204 097	195 732	155 782	Verhoging index 27,5 %.
Totaux F	90 619 990	88 940 304	83 637 779	Totalen.
112 Allocations directes F	11 991 228	10 599 696	10 313 829 (4 000)	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances F	3 016 919	3 200 000	2 872 388	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 943 025	6 839 696	6 484 008 (4 000)	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100 000	100 000	42 795	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour accidents de travail.	10 000	10 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Primes aux délégués-ouvriers	871 284	400 000	914 638	Premies aan afgevaardigden-werklieden.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Totaux F	11 991 228	10 599 696	10 313 829 (4 000)	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales	2 629 346	1 700 000	1 468 392	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
— Personnel temporaire	143 773	90 000	80 000	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	2 485 573	1 610 000	1 388 392	— Vast personeel.
Totaux généraux F	105 240 564	101 240 000	95 420 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	106 000 000		(4 000)	Afgerond op.

Justification du crédit.

Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basiswedden	Augmentation barémique — Weddeschaalverhoging	Relèvement de 27,5 % — Verhoging met 27,5 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacance — Vakantiegeld	Program-mation sociale — Sociale program-matie	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen F	3 081 920	18 245	852 545	68 850	—	173 620	127 204	4 322 384
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie ..	35 185 665	265 653	9 749 112	357 000	364 127	1 906 865	1 338 032	49 166 454
Mines. — Mijnen	28 106 006	108 832	5 580 832	114 750	1 002 583	936 434	700 654	36 550 091
Totaux. — Totalen F	66 373 591	392 730	16 182 489	540 600	1 366 710	3 016 919	2 165 890	90 038 929

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezinsvergoedingen	Sécurité sociale — Maatschappelijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen F	103 440	113 905	6 000	6 000	229 345
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie	4 612 379	1 089 695	51 000	24 000	5 777 074
Mines. — Mijnen	3 227 206	1 425 746	43 000	20 000	4 715 952
Totaux. — Totalen F	7 943 025	2 629 346	100 000	50 000	10 722 371

C. — Indemnités pour fonctions supérieures F	405 667
D. — Indemnités pour accidents de travail	10 000
E. — Primes aux délégués ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières	871 284
F. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre.	3 526 637
Total F	105 574 888
G. — Réductions pour départs prévisibles F	—334 324
Total général F	105 240 564
Arrondi à F	106 000 000

C. — Vergoedingen voor hogere functies F	405 667
D. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen	10 000
E. — Premien aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen en de graverijen en groeven	871 284
F. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	3 526 637
Totaal F	105 574 888
G. — Verminderingen voor voorzienbare uitdienststredingen F	—334 324
Algemeen totaal F	105 240 564
Afgerond op F	106 000 000

11.03.3. Bureau du Plan et/ou Bureau de Programmation économique.

11.03.3. Planbureau en/of Bureau voor Economische Programmatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
110 Salaires et charges sociales ... F	30 000 000	22 000 000	11 996 000	Lonen en sociale lasten ... 110

Dans le cadre de l'accord gouvernemental le Bureau de la Programmation économique sera restructuré et transformé en un Bureau du Plan.

In het raam van het regeringsakkoord zal overgegaan worden tot de herstructuratie van het Bureau van Economische Programmatie dat zal omvormd worden in een Planbureau.

11.03.4. Commission pour la Régulation des Prix.

11.03.4. Commissie tot Regeling der Prijzen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
110 Salaires et charges sociales ... F	3 500 000	1 000 000	—	Lonen en sociale lasten ... 110

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 juin 1969 instituant la Commission de la Régulation des Prix.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van een Commissie tot Regeling der Prijzen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Administration centrale.

11.04.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 Allocations directes ... F	4 579 000	4 541 000	4 334 000	Directe toelagen ... 112

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen	BESTUUR
Secrétariat général ... F	24 000	Secretariaat-generaal.
Commissariat à l'Energie Atomique ...	15 000	Commissariaat bij de Kernenergie.
Services généraux ...	1 962 000	Algemene Diensten.
Accords économiques ...	60 000	Economische akkoorden.
Etudes et documentation ...	100 000	Studiën en documentatie.
Organisation professionnelle ...	10 000	Bedrijfsorganisatie.
Industrie ...	271 000	Nijverheid.
Commerce ...	593 000	Handel.
Office Central des Contingents et Licences ...	80 000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.
Institut National de Statistique ...	1 214 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines ...	170 000	Mijnen.
Energie ...	80 000	Energie.
Total ... F	4 579 000	Totaal.

La somme de 4 579 000 francs se décompose comme suit :

De som van 4 579 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

1. Indemnités diverses :

1. Verschillende vergoedingen :

Allocations forfaitaires de visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale ... F 147 000
Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur de Statistique ... 14 000

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur ... F 147 000
Vergoeding aan de Secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek ... 14 000

2. Prestations supplémentaires :

2. Bijkomende prestaties :

Secrétariat général ... 24 000
Commissariat à l'Energie atomique ... 15 000
Services généraux ... 1 762 000

Secretariaat-generaal ... 24 000
Commissariaat voor Kernenergie ... 15 000
Algemene diensten ... 1 762 000

Accords économiques	60 000	Economische akkoorden	60 000
Etudes et documentation	100 000	Studiën en documentatie	100 000
Organisation professionnelle	10 000	Bedrijfsorganisatie	10 000
Industrie	271 000	Nijverheid	271 000
Commerce	593 000	Handel	593 000
Office central des Contingents et Licences	80 000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	80 000
Institut National de Statistique	1 200 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek	1 200 000
Administration centrale des Mines	23 000	Hoofdbestuur van het Mijnwezen	23 000
Energie	80 000	Energie	80 000
Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central	70 000	Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming	70 000
Indemnités aux concierges	130 000	Vergoeding aan de huisbewaarders	130 000
Total F	4 579 000	Totaal F	4 579 000

11.04.2. Services extérieurs.

11.04.2. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 Allocations directes F	820 000	720 000	708 000	Directe toelagen 112
115 Salaire en nature	210 000	210 000	200 000 (2 000)	Loon in natura 115
Totaux F	1 030 000	930 000	908 000 (2 000)	Totalen.

Ce crédit se justifie comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses Prestations supplémentaires Diverse vergoedingen Bijkomende prestaties	BESTUUR
Inspection générale économique F	350 000	Economische Algemene Inspectie.
Corps des Mines	470 000	Mijnkorps.
Délégués à l'Inspection des Mines	210 000	Afgevaardigden bij het Mijntoezicht.
Total F	1 030 000	Totaal.

La somme de 1 030 000 francs se décompose comme suit :

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines. F	470 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	210 000
Prestations supplémentaires à des agents de l'Inspection générale économique	350 000
Total F	1 030 000

Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, Section I, Chapitre II à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

De som van 1 030 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten. F	470 000
Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	210 000
Overuren aan personeelsleden van de Economische Algemene Inspectie	350 000
Totaal F	1 030 000

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sectie I, Hoofdstuk II te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	2 705 000	2 705 000	2 655 000	Loon in natura 115

Ce crédit se justifie comme suit :

a) Interventions individuelles :

1° A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités dites de suralimentation, aides aux

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Individuele tegemoetkomingen :

1° Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan

futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	470 000
2° Récupérables : caisse de prêts sociaux (pour mémoire)	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	150 000
c) Intervention en faveur des restaurants, mess, etc. :	
1° Frais généraux, eau, gaz, électricité, entretien (pour mémoire)	—
2° Rémunération du personnel (pour mémoire)	—
3° Dépenses de fonctionnement	140 000
d) Intervention en faveur des cabinets médicaux :	
Frais de fonctionnement :	
1° Cabinets médicaux	1 520 000
2° Centre radiographique interdépartemental des services sociaux	210 000
e) Autres interventions :	
1° Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	165 000
2° Consultations juridiques	50 000
Total F	2 705 000

Art. 11.10. — Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.

toekomstige en jonge moeders, vakantiekolonien voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtkuren, enz. F	470 000
2° Terugvorderbare : kas voor sociale leningen (pro memorie)	—
b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz.	150 000
c) Tegemoetkoming ten voordele van spijshuizen, eet-zalen, enz. :	
1° Algemene onkosten, water, gas, elektriciteit, onderhoud (pro memorie)	—
2° Bezoldiging van het personeel (pro memorie)	—
3° Werkingsuitgaven	140 000
d) Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten :	
Werkingskosten :	
1° Medische kabinetten	1 520 000
2° Interdepartementaal Radiografisch Centrum van de sociale diensten	210 000
e) Andere tegemoetkomingen :	
1° Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, allerlei onkosten	165 000
2° Juridische raadplegingen	50 000
Totaal F	2 705 000

Art. 11.10. — Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedeta-cheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	536 500	532 500	497 500	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	7 500	7 500	7 500	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	118 000	117 000	90 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	662 000	657 000	595 000	Totalen,

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 778 000	19 952 000	6 899 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Correspondants agricoles et horticoles — Land- en tuinbouw- correspondenten	Statistique de navigat. intérieure — Statistiek binnen- scheepvaart	Agents de la Régie T.T. — Personeels- leden van de Regie T.T.	Totaux — Totalen
Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i> F	—	—	220 000	—	—	—	220 000
Commissariat à l'Energie Atomique. — <i>Commissariaat bij de Kernenergie</i>	—	—	60 000	—	—	—	60 000
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i>	—	770 000	—	—	—	2 400 000	3 170 000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	2 000	—	843 000	—	—	—	845 000
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	150 000	—	—	—	—	—	150 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	100 000	—	—	—	100 000
Commerce. — <i>Handel</i>	1 861 000	—	262 000	—	—	—	2 123 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	220 000	—	—	1 275 000	400 000	—	1 895 000
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	115 000	—	—	—	—	—	115 000
Energie. — <i>Energie</i>	50 000	—	50 000	—	—	—	100 000
Bureau du Plan (Bureau de Programmation). — <i>Planbureau (Bureau voor Programmatie)</i>	—	—	3 000 000	—	—	—	3 000 000
Totaux. — Totalen F	2 398 000	770 000	4 535 000	1 275 000	400 000	2 400 000	11 778 000

La somme de 2 398 000 francs prévue pour les Commissions, se justifie comme suit :

Collège des Conseillers F	2 000
Conseil du Contentieux économique	75 000
Conseil supérieur pour la Propriété industrielle	60 000
Conseil supérieur de la Statistique	120 000
Commission de l'Index	50 000
Commission des Assurances	91 000
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées	5 000
Commission de la Comptabilité nationale	100 000
Comité permanent de l'Electricité	30 000
Conseil consultatif de l'Energie	10 000
Commission de recours en matière d'agrément de matériel électrotechnique	10 000
Indemnités, jetons de présence pour participations à des jurys de concours ou d'examen	25 000
Conseil national de la Coopération	75 000
Commission de Régulation des Prix	1 255 000
Conseil supérieur de la Sécurité minière et Comités régionaux pour la Sécurité	90 000
Conseil de la Consommation	400 000
Total F	2 398 000

La somme de 770 000 francs doit permettre :

1. De faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires.
2. De couvrir les indemnités du chef d'accidents de travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931, *Moniteur belge* du 30 octobre 1931).
3. De liquider les frais de procédure, débours, amendes, dédommagements, etc. Versement direct de provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans les procès et d'exécuter les décisions judiciaires.
4. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. Ce crédit est prévu pour couvrir les frais de justice résul-

De som van 2 398 000 frank ingeschreven voor de Commissies, wordt als volgt gerechtvaardigd :

College der Adviseurs F	2 000
Raad voor Economische Geschillen	75 000
Hogere Raad van de Nijverheidseigendom	60 000
Hogere Raad voor de Statistiek	120 000
Commissie voor de Index	50 000
Commissie voor Verzekeringen	91 000
Commissie van beroep bij de termijnbeurzen in goederen en waren	5 000
Commissie van de Nationale Comptabiliteit	100 000
Bestendig Comité voor Elektriciteit	30 000
Adviserende Raad voor Energie	10 000
Commissie voor beroep inzake goedkeuring van electrotechnische producten	10 000
Vergoedingen, presentiegelden voor deelname aan jury's van wedstrijden en examens	25 000
Nationale Raad voor de Coöperatie	75 000
Commissie tot Regeling der Prijzen	1 255 000
Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen en Gewestelijke Comités voor de Veiligheid	90 000
Raad voor het Verbruik	400 000
Totaal F	2 398 000

De som van 770 000 frank moet dienen :

1. Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen.
2. Tot dekking der vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functie (toepassing van het coördinerend koninklijk besluit van 28 september 1931, *Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1931).
3. Tot het vereffenen van de kosten voor rechtsvorderingen, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advokaten, pleitbezorgers en deurwaarders. Andere uitgaven van dezelfde aard die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.
4. Rechtstreekse stortingen van voorschotten aan advokaten, pleitbezorgers, experten en deurwaarders. Dit krediet wordt ingeschreven

tant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts non rétribués par abonnement.

La somme de 4 535 000 francs représente le coût des rémunérations qui seront liquidées aux experts et collaborateurs divers auxquels le Département devra faire appel.

Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département : 2 400 000 francs.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Administration centrale.

tot dekking van de gerechtskosten, voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden. Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten van peitbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

De som van 4 535 000 frank stelt het bedrag voor van de bezoldigingen die zullen vereffend worden aan de deskundigen en verschillende medewerkers waarop het Departement zal beroep doen.

Terugstorting aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van de kosten voor wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement : 2 400 000 frank.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 348 000	11 648 000 (1 000)	10 163 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> F	690 000	3 900 000	800 000	4 600 000	229 000	390 000	10 609 000
Commerce. — <i>Handel</i>	—	—	14 000	—	—	—	14 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Stati-</i> <i>stiek</i>	—	—	1 300 000	—	—	425 000	1 725 000
Totaux. — Totalen F	690 000	3 900 000	2 114 000	4 600 000	229 000	815 000	12 348 000

Les crédits inscrits en regard des Services généraux sont destinés à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondances, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles. La somme de 1 725 000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique, ainsi qu'au paiement des frais locatifs découlant de l'occupation des 19^e et 20^e étages de la Tour Madou par certains services de l'Institut National de Statistique.

Celle de 14 000 francs est destinée à couvrir l'affranchissement de correspondances pour les mercuriales des prix des viandes.

12.02.2. Services extérieurs.

De kredieten ingeschreven tegenover de Algemene diensten, zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling, de kosten der telefoongesprekken alsmede andere eventuele uitgaven. De som van 1 725 000 frank is bestemd voor de toepassing van het stelsel « Port betaald door de bestemmeling » voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, alsmede voor de betaling van de huurkosten ingevolge de ingebruikneming van de 19^e en 20^e verdieping van de Madoutoren door sommige diensten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Deze van 14 000 frank is bestemd om frankeringskosten te dekken voor de noteringen van de vleesprijzen.

12.02.2. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 055 000	2 055 000 (1 000)	1 785 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	Totaux — Totalen
Service d'Inspection générale écono- mique. — <i>Dienst van de Econo-</i> <i>mische Algemene Inspectie</i> ... F	1 000	87 000	—	500 000	—	680 000	1 268 000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i> ...	27 000	40 000	—	635 000	1 200	83 800	787 000
Totaux. — Totalen F	28 000	127 000	—	1 135 000	1 200	763 800	2 055 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Administration centrale.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	90 000 000	65 773 000 (332 000)	53 675 000 (1 076 000)	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien — <i>Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud</i>	Fournitures de bureau — <i>Bureau- benodigdheden</i>	Impres- sions — <i>Druk- werken</i>	Reliures — <i>Inbindingen</i>	Journaux, publications, achat et abonnements — <i>Dagbladen, publikaties, aankoop en abon- nementen</i>	Achat d'ouvrages — <i>Aankoop van werken</i>	Location de biens mobiliers — <i>Huur van roerende goederen</i>	Publications — <i>Publikaties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Commissariat à l'Energie atomique. — <i>Commissa- riaat voor Kernenergie</i> F	10 000	50 000	—	—	5 000	15 000	—	—	80 000
Services généraux. — <i>Alge- mene Diensten</i>	10 454 000	320 000	1 000	5 000	1 100 000	—	—	—	11 880 000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documenta- tie en Algemene Studiën</i> .	—	—	—	—	—	2 700 000	—	1 450 000	4 150 000
Organisation profession- nelle. — <i>Bedrijfsorganisa- tie</i>	—	—	—	—	—	—	—	75 000	75 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	35 000	—	—	—	—	—	—	35 000
Commerce. — <i>Handel</i>	—	270 000	—	—	2 000	—	230 000	22 067 000	22 569 000
Institut National de Statis- tique. — <i>Nationaal Insti- tuut voor de Statistiek</i>	700 000	1 000 000	—	—	—	—	40 820 000	6 925 000	49 445 000
Inspection générale écono- mique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	148 000	—	—	—	—	—	—	300 000	448 000
Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Con- tingenten en Vergunningen</i>	—	—	—	—	—	—	725 000	—	725 000
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	—	—	—	3 000	—	—	3 000
Bureau du Plan (Bureau de Programmation). — <i>Plan- bureau (Bureau voor pro- grammatie)</i>	420 000	20 000	—	—	—	—	150 000	—	590 000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	11 732 000	1 695 000	1 000	5 000	1 107 000	2 718 000	41 925 000	30 817 000	90 000 000

Le crédit de 30 817 000 francs se rapportant aux publications effectuées par le Département se décompose comme suit :

a) Publications de l'Administration de la Documentation et des Etudes générales :

— Liste mensuelle des accroissements de la bibliothèque. F	375 000
— « Livre blanc » sur la situation économique du pays.	475 000
— Entreprises industrielles et commerciales en Belgique .	160 000

Het krediet van 30 817 000 frank dat betrekking heeft op de door het Departement uitgegeven publikaties wordt als volgt onderverdeeld :

a) Publikaties van de Administratie van de Documentatie en Algemene Studiën :

— Maandelijks lijst van de aanwinsten van de bibliotheek F	375 000
— « Witboek » betreffende de economische toestand van het land	475 000
— Nijverheids- en handelsondernemingen in België . . .	160 000

— Budget économique et planning industriel	40 000
— Aperçu mensuel de l'évolution économique	250 000
— Documentation économique et sociale	150 000
b) Publications de l'Administration du Commerce :	
— Recueil des brevets d'invention	3 270 000
— Recueil des marques de fabrique et de commerce ...	660 000
— Impression de brevets belges en retard de publication.	17 636 000
— Recueil des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie	200 000
— Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relatif au contrôle des entreprises d'assurance sur la vie ...	81 000
— Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique	300 000
— Compte rendu de la Session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives	70 000
— Rapport du Conseil de la Consommation	150 000
— Rapport du Conseil National de la Coopération	75 000
c) Publications de l'Institut National de Statistique :	
— Annuaire statistique de la Belgique	625 000
— Bulletin mensuel de Statistique	2 100 000
— Bulletin mensuel du Commerce extérieur	3 925 000
— Statistique criminelle	100 000
— Statistiques des causes de décès	150 000
— Travaux scientifiques du Centre national de Calculs mécaniques	25 000
Total F	30 817 000

La somme de 11 732 000 francs est destinée à :

— Entretien des locaux, machines et mobilier pour l'ensemble du Département F	10 454 000
— Entretien des machines mécanographiques et de bureau de l'Institut National de Statistique	700 000
— Entretien et achat de petit matériel et des pièces de rechange pour le Service des Poids et Mesures	148 000
— Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Commissariat à l'Energie atomique	10 000
— Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique)	420 000
Total F	11 732 000

La somme de 41 925 000 francs est destinée à :

Frais de location de matériel mécanographique pour :

— Institut National de Statistique F	40 820 000
— Service de l'Index	230 000
— Office central des Contingents et Licences	725 000
— Bureau du Plan (Bureau de Programmation Economique)	150 000
Total F	41 925 000

12.03.2. Services extérieurs.

— Economische begroting en industriële planning	40 000
— Maandelijks overzicht van de economische ontwikkeling	250 000
— Economische en sociale documentatie	150 000
b) Publikaties van de Administratie van de Handel :	
— Verzameling der uitvindingsoctrooien	3 270 000
— Verzameling van de fabrieks- en handelsmerken	660 000
— Drukken van de Belgische octrooien waarvan de publikatie vertraging heeft opgelopen	17 636 000
— Verzameling van de akten en de documenten van de levensverzekeringsondernemingen	200 000
— Verslag aangaande de uitvoering van de wet van 25 juni 1930 met betrekking tot de controle op levensverzekeringsondernemingen	81 000
— Vade-mecum dat de verschenen besluiten inzake economie verzamelt	300 000
— Verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens	70 000
— Verslag van de Raad van het Verbruik	150 000
— Verslag van de Nationale Raad van de Coöperatie ...	75 000
c) Publikaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek :	
— Statistisch Jaarboek van België	625 000
— Maandelijk Statistisch Bulletin	2 100 000
— Maandelijks Bulletin van de Buitenlandse Handel ...	3 925 000
— Criminele statistiek	100 000
— Statistiek der overlijdensoorzaken	150 000
— Wetenschappelijke werken van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen	25 000
Totaal F	30 817 000

De som van 11 732 000 frank is bestemd voor :

— Onderhoud van lokalen, machines en meubilair voor het geheel van het Departement F	10 454 000
— Onderhoud van mecanografische en bureaumachines voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	700 000
— Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingsstukken voor de Dienst « Maten en Gewichten ».	148 000
— Onderhoud van bureaumachines voor het Commissariaat voor Kernenergie	10 000
— Onderhoud van bureaumachines voor het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie)	420 000
Totaal F	11 732 000

De som van 41 925 000 frank is bestemd voor :

Huurkosten van mecanografisch materieel voor :

— Nationaal Instituut voor de Statistiek F	40 820 000
— Dienst van de Index	230 000
— Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.	725 000
— Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie).	150 000
Totaal F	41 925 000

12.03.2. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	328 000	277 000	252 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien	Fournitures de bureau	Impressions	Reliures	Journaux, publications, achat et abonnements	Publications	Achat de décorations industrielles	Totaux
BESTUUR	Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud	Bureau-benodigdheden	Drukwerken	Inbindingen	Daarbladen, publikaties, aankoop en abonnementen	Publikaties	Aankoop van nijverheids-eretekens	Totalen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie F	48 000	10 000	—	—	42 000	—	—	100 000
Corps des Mines. — Mijnkorps ...	186 000	25 000	—	—	15 000	—	2 000	228 000
Totaux. — Totalen F	234 000	35 000	—	—	57 000	—	2 000	328 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 936 000	2 018 000	2 780 000	Algemene werkingskosten 121

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door de verschillende diensten van het Departement.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24 171 000	21 773 000 (683 000)	19 847 000 (580 000)	Algemene werkingskosten 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau pour les divers services du Département et notamment la fourniture du papier nécessaire à l'imprimerie du Département, les imprimés pour l'Office central des Contingents et Licences, les cartes à perforer et autres fournitures utilisées par l'Institut National de Statistique et les fournitures pour l'atelier d'impression et de reliure des brevets.

Deze voorziening omvat de kosten der bureaubenodigheden voor de verschillende diensten van het Departement en onder andere het papier voor de drukkerij van het Departement, de drukwerken voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de perforatiekaarten en andere benodigheden gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de benodigheden voor de werkplaats voor het drukken en het inbinden van octrooien.

Elle se répartit comme suit :

Zij is als volgt onderverdeeld :

Services généraux (fournitures pour l'ensemble du Département)	F 6 410 000
Etudes et Documentation	310 000
Commerce	7 751 000
Contingents et Licences	450 000
Inspection générale économique	500 000
Statistique	8 750 000
Total	F 24 171 000

Algemene diensten (gewone leveringen voor het Departement in zijn geheel)	F 6 410 000
Studiën en Documentatie	310 000
Handel	7 751 000
Contingenten en Vergunningen	450 000
Economische Algemene Inspectie	500 000
Statistiek	8 750 000
Totaal	F 24 171 000

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	602 000	451 000	393 000	Algemene werkingskosten 121

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers et chauffeurs du Département, ainsi que d'équipements spéciaux F 537 000

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters en autogeleiders van het Departement te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen F 537 000

Prévision pour le renouvellement de la tenue de travail de l'agent chargé des travaux de reproduction au Commissariat à l'Energie atomique 1 000

Voorziening met het oog op de vervanging van de werkkledij van het personeelslid belast met de reproductiewerken bij het Commissariaat voor Kernenergie 1 000

Acquisition de vêtements de travail pour les ingénieurs, les conducteurs de mines, les contrôleurs des explosifs et les délégués à l'inspection des mines et des carrières 64 000

Aankoop van werkkledij voor mijningenieurs en -conducteurs, controleurs van springstoffen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen en graverijen 64 000

Total F 602 000

Totaal F 602 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	331 000	353 000	368 000	Algemene werkingskosten 121

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 715 000	2 715 000 (31 000)	2 325 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Essence	F 1 088 000
Pneus	269 000
Entretien	1 163 000
Outillage	195 000
Total	F 2 715 000

Le parc automobile du Département comprend 40 véhicules se réparant comme suit : 12 voitures, 5 camionnettes, 18 voitures-camionnettes, 1 camion, 4 « camions-étalons » (Poids et Mesures).

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Administration centrale.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Benzine	F 1 088 000
Banden	269 000
Onderhoud	1 163 000
Gereedschap	195 000
Totaal	F 2 715 000

Het autopark van het Departement omvat 40 rijtuigen, bestaande uit 12 autovoertuigen, 5 lichte vrachtwagens, 18 bestelwagens, 1 vrachtwagen, 4 « ijkvrachtwagens » (Ijkwezen).

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerskosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 098 000	12 389 000 (6 000)	11 007 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere vervoerskosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Cabinet du Ministre. — Kabinet van de Minis- ter F	150 000	60 000	130 000	150 000	10 000	—	500 000
Secrétariat général. — Secretariaat-Generaal . . .	4 000	104 000	10 000	15 000	2 000	—	135 000
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissa- riaat voor Kernenergie . . .	2 000	15 000	8 000	65 000	—	—	90 000
Services généraux. — Al- gemene diensten	110 000	87 000	535 000	50 000	287 000	32 000	1 101 000
Accords économiques. — Economische akkoorden . . .	5 000	67 000	30 000	850 000	9 000	—	961 000
Documentation et Etudes générales. — Documen- tatie en Algemene Stu- diën	5 000	15 000	21 000	85 000	28 000	1 000	155 000
Organisation profession- nelle. — Bedrijfsorgani- satie	51 000	105 000	54 000	40 000	10 000	—	260 000
Administration. Industrie. — Administratie. Nijver- heid	100 000	414 000	345 000	700 000	125 000	—	1 684 000
Administration. Commerce. — Administratie. Handel.	608 000	256 000	636 000	500 000	167 000	—	2 167 000
O.C.C.L. — C.D.C.V. . . .	35 000	25 000	30 000	30 000	300 000	5 000	425 000
I.N.S. — N.I.S.	940 000	470 000	1 250 000	230 000	1 400 000	—	4 290 000
Mines. — Mijnwezen . . .	65 000	165 000	70 000	85 000	30 000	—	415 000
Energie. — Energie . . .	85 000	340 000	135 000	180 000	15 000	—	755 000
Bureau du Plan (Bureau de programmation). — Plan- bureau (Programmatie- bureau)	—	—	50 000	100 000	10 000	—	160 000
Totaux. — Totalen. F	2 160 000	2 123 000	3 304 000	3 080 000	2 393 000	38 000	13 098 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel :

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig :

SERVICE.	Auto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km)	DIENST
Administration centrale :		Hoofdbestuur.
Cabinet du Ministre	20 000	Kabinet van de Minister.
Secrétariat général	19 000	Secretariaat-generaal.
Commissariat à l'Energie atomique	5 000	Commissariaat voor Kerenergie.
Services généraux	35 000	Algemene diensten.
Documentation et Etudes générales	5 000	Documentatie en Algemene Studiën.
Accords économiques	28 000	Economische akkoorden.
Administration. Industrie	120 000	Administratie. Nijverheid.
Organisation professionnelle	30 000	Bedrijfsorganisatie.
Administration. Commerce	75 000	Administratie. Handel.
O.C.C.L.	6 000	C.D.C.V.
Institut National de Statistique	150 000	Nationaal Instituut voor Statistiek.
Mines	48 000	Mijnwezen.
Energie	85 000	Energie.
Totaux	626 000	Totalen.

12.10.2. Services extérieurs.

12.10.2. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19 430 000	18 430 000	17 451 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Missions à l'étranger	Abonnements sociaux	Autres dépenses	Totaux
BESTUUR	Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Kilometervergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Opdrachten in het buitenland	Sociale abonnementen	Andere uitgaven	Totalen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie. F	4 700 000	3 140 000	8 850 000	150 000	60 000	100 000	17 000 000
Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et les délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et carrières). — Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen)	170 000	1 500 000	700 000	50 000	10 000	—	2 430 000
Totaux. — Totalen. F	4 870 000	4 640 000	9 550 000	200 000	70 000	100 000	19 430 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten, toegekend aan de ambtenaren en beambten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km)	Moto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km)	DIENST
Services extérieurs :			Buitendiensten :
1. Inspection générale économique	991 000	—	1. Economische Algemene Inspectie.
2. Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et des carrières).	460 000	1 000	2. Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen).
Totaux	1 451 000	1 000	Totalen.

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000 (5 000)	12 000	Algemene werkingskosten 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

Art. 12.12. — Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. — Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	90 000	75 000	Algemene werkingskosten 121

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.V. verkregen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. — Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.

Art. 12.13. — Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	55 000 000	53 180 000 (6 000)	48 130 000	Huur van gebouwen en gronden ... 122

Coût du loyer et impositions des immeubles occupés par les services du Département.

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Services permanents.

Classification économique	1970	1969	1968
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 600 000	1 100 000	1 100 000
Ce crédit se décompose comme suit :			
Changements obligatoires de certaines lignes électriques suivant les normes de sécurité F	150 000		
Aménagement de locaux de certains services du Département	150 000		
Modernisation de la cuisine, 23, square de Meeûs	100 000		
Déménagements	100 000		
Déménagement du Bureau du Plan	600 000		
Achat de cloisons amovibles pour l'aménagement intérieur de locaux	300 000		
Aménagement de locaux supplémentaires en vue de l'exécution du recensement général de 1970	200 000		
Total F	1 600 000		

Art. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Vaste diensten.

Economische classificatie	1970	1969	1968
Algemene werkingskosten 121			
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :			
Verplichte verandering van sommige electriciteitslijnen volgens de veiligheidsnormen F	150 000		
Inrichting van lokalen voor sommige diensten van het Departement	150 000		
Modernisering van de keuken, de Meeussquare 23	100 000		
Verhuizingen	100 000		
Verhuizing van het Planbureau	600 000		
Aankoop van verstelbare tussenschotten voor de binneninrichting van lokalen	300 000		
Inrichting van bijkomende lokalen met het oog op de algemene telling in 1970	200 000		
Totaal F	1 600 000		

Art. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	500 000	500 000	Specifieke aankopen 123

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV — Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie).

Art. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

Art. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische producten. — Hulp aan de kunst-ambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 000 000	2 750 000	2 500 000	Specifieke aankopen 123
Ce crédit se justifie comme suit :				
Manifestations en Belgique F	200 000			
Expositions d'artisanat à l'étranger	500 000			
Réalisations de tapisseries	400 000			
Réalisations d'expositions belges à l'étranger dans le cadre des accords culturels	1 900 000			
Total F	3 000 000			

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België F	200 000
Tentoonstellingen van ambachtelijke kunst in het buitenland	500 000
Verwezenlijking van tapijtwerken	400 000
Inrichten van Belgische tentoonstellingen in het buitenland in het raam van de culturele akkoorden	1 900 000
Totaal F	3 000 000

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	4 250 000	4 500 000	2 148 000	Specifieke aankopen 123

Frais d'accueil et de réception d'investisseurs étrangers en Belgique;
Frais de publicité destinés à attirer l'attention des investisseurs étrangers sur les possibilités qu'offre la Belgique en cette matière;

Frais d'édition de brochures d'information destinées aux investisseurs étrangers;

Subventions à diverses manifestations destinées à attirer les investissements étrangers en Belgique;

Participation dans les frais de voyage à l'étranger de personnalités du secteur privé et d'industriels belges en vue d'étudier la mise sur pied d'accords de collaboration industrielle avec des autorités étrangères;

Voyages d'études et de propagande à l'étranger de fonctionnaires chargés d'attirer l'attention des firmes étrangères sur l'intérêt d'effectuer des investissements en Belgique;

Prestations supplémentaires;

Prévision en vue de nommer un représentant du Département auprès du service spécialisé de New-York.

Art. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département*

Onthaal en ontvangstkosten van buitenlandse investeerders in België;
Kosten voor publiciteit bestemd om de aandacht van de buitenlandse investeerders te vestigen op de mogelijkheden welke België hen op dit gebied biedt;

Kosten voor uitgave van informatiebrochures bestemd voor de buitenlandse investeerders;

Toelagen aan diverse manifestaties om buitenlandse investeringen in België aan te lokken;

Deelneming in de reiskosten van personaliteiten van de private sector en van Belgische nijveraars die zich naar het buitenland begeven ten einde er de totstandkoming van akkoorden voor industriële samenwerking met de buitenlandse autoriteiten te bestuderen;

Studie- en propagandareizen naar het buitenland van ambtenaren die tot taak hebben de buitenlandse firma's het belang te doen inzien van investeringen te verrichten in België;

Bijkomende prestaties;

Voorziening om een vertegenwoordiger van het Departement bij de gespecialiseerde dienst te New-York te benoemen.

Art. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	350 000	350 000	150 000	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités en ordre essentiel par les rencontres organisées dans le cadre de la politique d'expansion économique du Département.

Art. 12.26. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 (pour mémoire).*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken die hoofdzakelijk veroorzaakt worden door ontmoetingen ingericht in het kader van de economische expansiepolitiek van het Departement.

Art. 12.26. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967 (pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar, zal overgedragen worden op het volgend jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	8 200 000	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de San Antonio Hémisfair 1967 et 1968 (pour mémoire).*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

Art. 12.28. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hémisfair 1967 en 1968 (pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar, zal overgedragen worden op het volgend jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	4 000 000	Specifieke aankopen 123

Art. 12.29. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré à l'article 660.2.C. « Opérations effectuées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition ».)

Art. 12.29. — *Alfhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970.*

(Het krediet uitgetrokken op dit artikel zal mogen overgeschreven worden op artikel 660.2.C. « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling ».)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	23 500 000	85 000 000	20 000 000	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à alimenter le compte du Commissariat général près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970.

Le programme justificatif figure à l'article 660.2.C. de la Section particulière.

Krediet bedoeld tot stijving van de rekening van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling Osaka 1970.

Het verantwoordingsprogramma bevindt zich op artikel 660.2.C. van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 12.30. — *Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire).*

Art. 12.30. — *Studiën en opzoekingen in verband met moderne verwerkingsmethodes van informatie (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	1 026 000	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. — *Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	30 000 000	19 200 000	20 999 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

Crédit destiné à couvrir :

1. La réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S.N.C.I., à des charbonnages et garantis par l'Etat par application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du 14 septembre 1962) F 15 000 000

(Cette subvention est égale au/et compensée par le Ministère des Finances du chef des crédits de rééquipement Marshall, 2^e tranche. Elle pourrait atteindre 28 millions au maximum, mais compte tenu des prévisions un montant de 15 millions paraît suffisant.)

2. La prise en charge par l'Etat des intérêts des avances récupérables consenties par la S.N.C.I. à des charbonnages marginaux borains et garantis par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 15 000 000

Total F 30 000 000

Krediet bestemd tot dekking van :

1. De verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de N.M.K.N., aan de kolenmijnen en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 (koninklijk besluit van 14 september 1962). F 15 000 000

(Deze toelage is gelijk aan/en gecompenseerd door het Ministerie van Financiën uit hoofde van de Marshall-wederuitrustingskredieten, 2^e schijf. Zij mag hoogstens 28 miljoen bedragen, maar rekening houdende met de vooruitzichten blijkt een bedrag van 15 miljoen te volstaan.)

2. De door de Staat ten laste genomen rente op terugvorderbare voorschotten toegekend door de N.M.K.N., aan de marginale kolenmijnen uit de Borinage en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955. 15 000 000

Totaal F 30 000 000

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subvention à l'Office National du Ducroire.*

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire une subvention égale à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de sa dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958 ...	F	74 196 588
Revenus de la dotation ...		10 833 333
Différence ...	F	63 363 255
A déduire :		
Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959		
sur des primes déjà perçues ...	F	10 434 059
Subvention de 1959 ...		8 000 000
Subvention de 1961 ...		10 000 000
Subvention de 1962 ...		10 000 000
Subvention de 1963 ...		10 000 000
Subvention de 1964 ...		1 000 000
Subvention de 1965 ...		1 000 000
Subvention de 1966 ...		1 000 000
Subvention de 1967 ...		1 000 000
Subvention de 1968 ...		1 000 000
Subvention de 1969 ...		1 000 000
		54 434 059
Différence ...	F	8 929 196

Cette somme sera étalée sur plusieurs années; un crédit d'un million est prévu de ce chef au budget de 1970.

Art. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcredereerdienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord.

Bedrag van de netto-premies geïnd in 1958 ...	F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie ...		10 833 333
Verschil ...	F	63 363 255
Af te trekken :		
Premies terugbetaald na 1 januari 1959		
op reeds geïnde premies ...	F	10 434 059
Toelage 1959 ...		8 000 000
Toelage 1961 ...		10 000 000
Toelage 1962 ...		10 000 000
Toelage 1963 ...		10 000 000
Toelage 1964 ...		1 000 000
Toelage 1965 ...		1 000 000
Toelage 1966 ...		1 000 000
Toelage 1967 ...		1 000 000
Toelage 1968 ...		1 000 000
Toelage 1969 ...		1 000 000
		54 434 059
Verschil ...	F	8 929 196

Deze som zal gespreid worden over meerdere jaren; een krediet van één miljoen wordt hiervoor ingeschreven in de begroting van 1970.

Art. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	15 000 000	15 000 000	13 650 000 (4 150 000)	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Application de l'arrêté royal du 25 juillet 1957 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge.

Ce crédit doit permettre également de subventionner éventuellement la Cinémathèque de Belgique et le Festival du Film Belge, à Anvers.

Art. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au titre IV — Section particulière.)

Toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1957 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet moet eveneens toelaten eventueel de Cinematheek van België en het Festival van de Belgische Film te Antwerpen te subsidiëren.

Art. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Hulpfonds aan de Steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de Overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal », ingeschreven op titel IV — Afzonderlijke sectie.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	4 077 000 000	4 684 000 000 (180 000 000)	4 444 000 000 (380 000 000)	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

La décision n° 3-65 prise le 17 février 1965 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats-membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer les subventions ci-après :

1. Couverture des pertes d'exploitation ...	F	3 267 400 000
2. Intervention pour primes de fin d'année 1969 ...		280 000 000
3. Subsidies d'amortissement ...		144 600 000
4. Subsidies d'investissement ...		170 000 000
5. Subsidies spéciaux ...		215 000 000
Total ...	F	4 077 000 000

De beslissing n° 3-65 genomen op 17 februari 1965 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen die er toe strekken de hiernavolgende subsidies toe te kennen :

1. Dekking van de exploitatieverliezen ...	F	3 267 400 000
2. Tussenkost voor eindejaarspremiën 1969 ...		280 000 000
3. Toelagen voor afschrijvingen ...		144 600 000
4. Toelagen voor investering ...		170 000 000
5. Bijzondere toelagen ...		215 000 000
Totaal ...	F	4 077 000 000

Art. 32.04. — *Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

32.04.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

Art. 32.04. — *Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

32.04.1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	13 659 000	12 822 000	21 912 000	Overige subsidies aan de openbare 321 bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

32.04.2. Secteur de l'économie industrielle.

32.04.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	3 670 000	7 381 000	11 430 000	Overige subsidies aan de openbare 321 bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

En exécution de l'arrêté royal n° 82, du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

D'autre part, l'arrêté royal du 26 mars 1968, fixant les règles de fonctionnement du nouvel organisme stipule que l'Office comprend deux secteurs dont la gestion courante de chacun d'eux est assurée par le fonctionnaire dirigeant lequel est comptable des fonds et valeurs détenus par l'Office et habilité à engager, dans le cadre de son budget, toutes dépenses administratives nécessaires à son secteur.

In uitvoering van het koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967 worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de Departementen van Landbouw en Economische Zaken.

Anderzijds bepaalt het koninklijk besluit van 26 maart 1968, tot vaststelling van de regels voor de werking van het nieuw organisme dat de Dienst twee sectoren omvat waarvan het dagelijks beheer door de leidende ambtenaar wordt waargenomen die rekenplichtig is voor de geldmiddelen en waarden van de Dienst en gemachtigd wordt in het bestek van zijn begroting alle nodige administratieve uitgaven te doen.

Art. 32.05. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène.*

(L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1971 les disponibles éventuels provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1970.)

Art. 32.05. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.*

(Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1970 over te dragen op het jaar 1971).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000	1 000	1 000	Overige subsidies aan de openbare 321 bedrijven.

Crédit symbolique.

Symbolisch krediet.

Art. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

Art. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

32.06.1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën.

1970	1969	1968
5 500 000	7 821 000	24 699 000

32.06.2. Secteur de l'économie industrielle.

32.06.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

1970	1969	1968
60 000	300 000	—

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, zuivelprodukten, enz.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de

b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en

justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

d) et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté Economique Européenne assignent à l'Organisme d'intervention.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

expertisekosten, erelonen van advokaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :

1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vles, de nijverheidsmaalders, de meelgrossiers, enz.;

2° vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

d) en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorradiging, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	5 560 000	8 121 000	24 699 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

32.06.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires : 5 500 000 francs.

La continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix entraînera les dépenses suivantes :

1. Entreposage de viande	F 4 575 000
2. Pertes généralement quelconques	925 000
	F 5 500 000

32.06.2. Secteur de l'économie industrielle : 60 000 francs.
Pertes généralement quelconques.

Art. 32.07. — Subvention au Comité belge de la Distribution.

32.06.1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en industrieën : 5 500 000 frank.

De eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering zal volgende uitgaven met zich brengen :

1. Opslag van vlees	F 4 575 000
2. Allerhande verliezen	925 000
	F 5 500 000

32.06.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven : 60 000 frank.
Allerhande verliezen.

Art. 32.07. — Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	500 000	500 000	500 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

Art. 32.08. — Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

Art. 32.08. — Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	800 000	800 000	700 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.09. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon (pour mémoire).*

Art. 32.09. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de «Conseil Economique Wallon» (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	750 000	450 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Art. 32.10. — *Subvention de nature forfaitaire à l'«Economische Raad voor Vlaanderen» (pour mémoire).*

Art. 32.10. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	750 000	450 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Art. 32.11. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).*

Art. 32.11. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	175 000	100 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Art. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds National des Pensions pour Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages).*

Art. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen (de verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonneerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	144 300 000	150 000 000	183 000 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322
L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales : a) Un supplément de 0,3 % pour les vacances annuelles. Les salaires totaux de l'année 1970 sont estimés à 5,2 milliards de francs, soit une cotisation supplémentaire de F 15 600 000 b) Un supplément de 0,6 % pour l'assurance maladie-invalidité. Sur cette même base de salaires, la cotisation supplémentaire est de F 31 200 000 c) Un supplément de 2,5 % sur les salaires des mineurs du fonds à titre de pécule supplémentaire de vacances. Sur la base de 3,9 milliards de francs de salaires, la cotisation supplémentaire est de F 97 500 000 Total ... F 144 300 000				
Ingevolge de de financieel zwakke toestand van de steenkolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen ten laste : a) Een toeslag van 0,3 % voor het jaarlijks vakantiegeld. De gezamenlijke jaarlijkse lonen voor het jaar 1970 worden op 5,2 miljard frank geraamd; hetzij een aanvullende bijdrage van F 15 600 000 b) Een toeslag van 0,6 % voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Op dezelfde loonbasis belooft de aanvullende bijdrage F 31 200 000 c) Een toeslag van 2,5 % op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers, bij wijze van bijkomend vakantiegeld. Op een loonbasis van 3,9 miljard frank belooft de aanvullende bijdrage F 97 500 000 Totaal ... F 144 300 000				

Art. 32.13. — *Subvention au Comité de Concertation de la Politique sidérurgique.*

Art. 32.13. — *Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake IJzer- en Staalpolitiek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	3 000 000	2 000 000	1 000 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Suite aux dispositions de l'article 12 de la convention conclue entre le Gouvernement et le Comité de Concertation de la Politique sidérurgique, les frais de fonctionnement du Comité et d'expertise seront à charge des pouvoirs publics.

La somme de 3 000 000 de francs représente la quote-part du Département dans ces frais.

Ingevolge de de bepalingen van artikel 12 van de overeenkomst afgesloten tussen de Regering en het Beraadslagingscomité inzake IJzer- en Staalpolitiek, komen de werkingskosten van het Comité en de kosten voor eventuele deskundige onderzoeken ten laste van de openbare machten.

De som van 3 000 000 frank is het aandeel van het Departement in deze kosten.

Art. 32.14. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.*

Art. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolennijnen werken aan te vullen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	30 000 000	40 000 000 (17 500 000)	20 000 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers houilleurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance de ressources légales.

Nonobstant la prise en charge par l'Etat d'une partie de la cotisation afférente au congé complémentaire, les charges résultant de l'application de la réglementation en la matière en 1970 dépasseront de 30 millions de francs le produit des recettes.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse steenkoolarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatstussenkomst voorzien om het tekort aan wettelijke ontvangsten te dekken.

Niettegenstaande het ten laste nemen door de Staat van een gedeelte van de bijdragen inzake bijkomend verlof, zullen de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering ter zake in 1970 met 30 miljoen frank de opbrengst der ontvangsten overtreffen.

Art. 32.15. — *Subventions au Fonds national de garantie pour la réparation de dégâts houillers.*

Art. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake kolennijnschade.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	42 000 000	40 000 000	24 000 000	Overige subsidies aan privé-bedrij- 322 ven.

Conformément à l'article 5 des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, les nécessités exigent une contribution de l'Etat dans l'alimentation du fonds commun B, à concurrence de 42 000 000 de francs.

Overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolennijnschade, zoals het gewijzigd werd bij het koninklijk besluit n° 39 van 25 augustus 1967 getroffen bij toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, eisen de noodwendigheden een tussenkomst van de Staat, ten belope van 42 000 000 frank in het spijzen van het gemeenschappelijk fonds B.

Art. 32.16. — *Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement.*

Art. 32.16. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raden tot dekking van hun werkingskosten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	6 000 000	1 000 000	—	Overige subsidies aan de instellingen 323 zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven.

Subvention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de ces Conseils.

Tussenkomst van forfaitaire aard in de werkingskosten van deze Raden.

Art. 32.18. — *Subvention au Congrès International de l'Economie collective (pour mémoire).*

Art. 32.18. — *Subsidie aan het Internationaal Congres voor Collectieve Economie (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	—	800 000	Overige subsidies aan privé-bedrij- 322 ven.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts de revenus --- ménages.	200 000	9 150 000	150 000	Overige inkomensoverdrachten --- 336.1 gezinnen.

Ce crédit est destiné à permettre de faire face aux paiements de dommages-intérêts normalement prévisibles pour des affaires de peu d'importance.

Dit krediet is bestemd om te kunnen voorzien in de betaling van normaal in het vooruitzicht gestelde schadevergoedingen in zaken van gering belang.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (pour mémoire).*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap (pro memorie).*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1971 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	70 000 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Art. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	25 000	25 000	25 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342
Cotisation annuelle.				Jaarlijkse bijdrage.

Art. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye.*

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	3 000 000	1 500 000	1 204 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme en 1970.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit organisme in 1970.

Art. 34.04. — *Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.*

Art. 34.04. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	70 000	60 000	42 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit Bureau.

Art. 34.05. — *Subvention au Bureau Benelux des Marques à la Haye.*

Art. 34.05. — *Subsidie aan het Benelux Bureau voor de Merken te Den Haag.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit Bureau.

Art. 34.06. — *Subvention au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1969.*

Art. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom te Genève voor de verrichtingen in verband met het jaar 1969.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	495 000	395 000	354 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les dépenses de cet organisme International.

Aandeel van België in de uitgaven van dit internationaal organisme.

**Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 41.01. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles).*

**Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 41.01. — *Forfaitaire tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (met inbegrip van een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W.O., te Brussel).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	50 000 000	40 000 000	50 000 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

L'O.B.A.P. continuera, au cours de l'année 1970 à développer son programme d'action; il accordera une attention spéciale à la formation en matière de productivité et aux programmes de recherche scientifique, en particulier en rapport avec les problèmes de la gestion des entreprises et du facteur humain dans l'entreprise.

Les prévisions budgétaires de l'O.B.A.P. pour 1970 s'établissent comme suit :

De B.D.O.P. zal in 1970 zijn actieprogramma verder ontwikkelen. Hij zal bijzonder aandacht schenken aan de opleiding inzake productiviteit en aan de programma's voor wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder in verband met de vraagstukken van het beheer van bedrijven en van de menselijke factor in het bedrijf.

De begrotingsvooruitzichten van de B.D.O.P. voor 1970 worden als volgt samengesteld :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
161 Recettes propres F	4 000 000	6 000 000	3 295 184	Eigen ontvangsten 161
460 Subside du Ministère des Affaires économiques.	50 000 000	40 000 000	50 000 000	Toelage van het Ministerie van Economische Zaken. 460
460 Subside spécial de l'Etat	22 000 000	22 000 000	22 000 000	Bijzondere toelage van de Staat. 460
Total des recettes F	76 000 000	68 000 000	75 295 184	Totaal ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Activités générales F	20 000 000	21 000 000	19 409 065	Algemene activiteiten 110
121 Activités spécifiques :				Specifieke activiteiten : 121
— études de base	1 000 000	1 000 000	140 835	— basistudies.
— recherches	22 000 000	22 000 000	22 000 000	— opzoekingen.
— formation de cadres ...	18 000 000	18 000 000	14 984 278	— vorming der kaders.
— enseignement	2 000 000	1 000 000	2 000 000	— onderwijs.
— programme d'implantation ...	21 000 000	21 000 000	15 242 640	— implantingsprogramma.
— information	2 000 000	2 000 000	1 518 366	— voorlichting.
Total des dépenses F	86 000 000	86 000 000	75 295 184	Totaal uitgaven.

Art. 41.02. — *Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*

Art. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	30 500 000	30 500 000	28 275 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit :

| De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
A. — 1. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels :				A. — 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden :
121 Frais d'aménagement et d'entretien de l'immeuble.	300 000	350 000	498 613	Inrichtings- en onderhoudskosten van het gebouw. 121
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'un immeuble.	614 000	640 000	602 875	Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van een gebouw. 963
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage).	1 045 000	1 045 000	947 871	Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming). 121
121 Frais de bureau	1 595 000	1 600 000	1 520 951	Bureaukosten. 121
214 Frais financiers : intérêts sur capital emprunté.	1 551 000	1 749 000	1 785 048	Financiële kosten : interesten op het geleend kapitaal. 214
121 Frais divers	37 000	37 000	36 321	Verschillende onkosten. 121
121 Frais de contentieux administratif ..	5 000	5 000	—	Kosten voor administratieve geschillen. 121
115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément).	10 000	10 000	2 638	Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten). 115
F	5 157 000	5 436 000	5 394 317	
A. — 2. Dépenses propres au Conseil Central de l'Economie :				A. — 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	295 000	295 000	348 059	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ...	12 748 000	12 709 000	11 255 009	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110
121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers.	1 730 000	1 845 000	1 776 334	Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden. 121
121 Frais de publications	140 000	150 000	179 843	Onkosten voor publikaties. 121
F	14 913 000	14 999 000	13 559 245	
B. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal :				B. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	5 000	18 372	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ...	2 927 000	2 927 000	2 721 110	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	215 000	215 000	220 738	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 121
121 Frais généraux divers	2 000	2 000	40	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	15 000	130 000	11 715	Onkosten voor publikaties. 121
F	3 160 000	3 279 000	2 971 975	
C. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement :				C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	5 000	—	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ...	1 625 000	1 748 000	1 526 180	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	467 000	462 000	499 431	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers	1 000	1 000	625	Verschillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications	5 000	5 000	2 910	Onkosten voor publikaties.	121
F		2 099 000	2 221 000	2 029 146		
D. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :					D. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	5 000	—	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740
110	Frais de personnel et indemnités ...	1 690 000	1 657 000	1 498 736	Onkosten voor personeel en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	332 000	307 000	345 416	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers	1 000	1 000	250	Verschillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications	—	85 000	—	Onkosten voor publikaties.	121
F		2 024 000	2 055 000	1 844 402		
E. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche :					E. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	5 000	9 866	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740
110	Frais de personnel et indemnités ...	992 000	990 000	935 722	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Frais de locaux	130 000	125 000	115 201	Onkosten voor lokalen.	121
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	179 000	205 000	137 812	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers	3 000	3 000	2 663	Verschillende algemene onkosten.	121
121	Frais de publications	6 000	6 000	1 802	Onkosten voor publikaties.	121
F		1 311 000	1 334 000	1 203 066		
F. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie :					F. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	—	—	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740
110	Frais de personnel et indemnités ...	300 000	—	—	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	148 000	—	—	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers	1 000	—	—	Verschillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications	—	—	—	Onkosten voor publikaties.	121
F		450 000	—	—		
G. — Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :					G. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	—	—	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
110	Frais de personnel et indemnités ...	150 000	—	—	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	62 000	—	—	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers ...	1 000	—	—	Verskillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications ...	—	—	—	Onkosten voor publikaties.	121
F		214 000	—	—		
H. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :					H. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1 000	5 000	4 874	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740
110	Frais de personnel et indemnités ...	951 000	951 000	623 140	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	216 000	216 000	186 577	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.	121
121	Frais généraux divers ...	2 000	2 000	90	Verskillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications ...	2 000	2 000	—	Onkosten voor publikaties.	121
Total ... F		1 172 000	1 176 000	814 681	Totaal.	
08	Versements au Trésor ...	—	—	458 168	Stortingen aan de Schatkist.	08
Total général ... F		30 500 000	30 500 000	28 275 000	Algemeen totaal.	

Art. 41.03. — *Subventions réduisant les intérêts à l'industrie*
(pour mémoire).

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière — Titre IV.)

Art. 41.03. — *Renteverlagende subsidies aan de nijverheid*
(pro memorie).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
411	Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	—	648 000 000	192 300 000	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.	411

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV — Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.*

Art. 43.01. — *Vergoeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.*

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
435	Autres contributions spécifiques. F	1 950 000	1 950 000	1 940 000	Andere specifieke bijdragen ...	435

Crédit destiné à payer les frais de tenue à jour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de F 0.20 par habitant.

Krediet bestemd tot het betalen van de onkosten voor het bijhouden der bevoorradingskaarten door de gemeenten, op basis van F 0.20 per inwoner.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Subventions pour investissements, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales) (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Subsidies voor investeringen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven) (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	100 000 000	91 000 000	Kapitaaloverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Dépenses couvertes à partir de 1970 par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV — Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie).

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	7 000 000	7 593 000	5 382 000 (21 000)	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel divers — Allerhande materieel	Totaux — Totalen	BESTUUR
Services généraux F	205 000	255 000	—	460 000	Algemene diensten.
Accords économiques	200 000	50 000	—	250 000	Economische Akkoorden.
Documentation et Etudes générales.	265 000	200 000	1 000 000	1 465 000	Documentatie en Algemene Studïën.
Organisation professionnelle	25 000	25 000	—	50 000	Bedrijfsorganisatie.
Commerce	800 000	760 000	—	1 560 000	Handel.
O.C.C.L.	200 000	200 000	—	400 000	C.D.C.V.
Institut National de Statistique	750 000	150 000	—	900 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Industrie	140 000	235 000	—	375 000	Nijverheid.
Inspection générale économique	150 000	350 000	—	500 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines	100 000	—	—	100 000	Mijnwezen.
Energie	80 000	60 000	—	140 000	Energie.
Bureau du Plan (Bureau de Programmation)	500 000	300 000	—	800 000	Planbureau (Bureau voor Programmatie).
Totaux F	3 415 000	2 585 000	1 000 000	7 000 000	Totalen.

La somme de 3 415 000 francs est destinée à l'achat de machines de bureau en remplacement du matériel devenu vétuste et dont l'entretien et les réparations sont de plus en plus onéreux.

Cette somme doit également permettre d'équiper les services ayant obtenu une extension du cadre ou une autorisation de recrutement.

La somme de 2 585 000 francs est réservée au renouvellement normal de mobilier pour les différents services du Département et spécialement pour certains services régionaux de l'Inspection générale économique dont l'installation dans des immeubles nouveaux est décidée.

La somme de 1 000 000 de francs doit permettre la continuation de la « modernisation de la Bibliothèque « Fonds Quetelet ».

De som van 3 415 000 frank is bestemd voor de aankoop van bureau-machines ter vervanging van verouderd materieel, waarvan het onderhoud en de herstellingen steeds kostelijker worden.

Deze som moet eveneens de uitrusting toelaten van de diensten die een kaderuitbreiding of een toelating tot aanwerving bekomen hebben.

De som van 2 585 000 frank is bestemd voor de normale vernieuwing van meubilair van de verschillende diensten van het Departement, inzonderheid voor sommige gewestelijke diensten van de Economische Algemene Inspectie waarvan tot de betrekking van nieuwe gebouwen beslist werd.

De som van 1 000 000 frank is bestemd voor de voortzetting van modernisering van de Bibliotheek « Fonds Quetelet ».

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel iF	1 500 000	1 850 000	1 893 000 (1 412 000)	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel — <i>Materieel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	BESTUUR
Services généraux F	100 000	410 000	510 000	Algemene diensten.
Inspection générale économique ...	—	340 000	340 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines	—	150 000	150 000	Mijnen.
Institut National de Statistique ...	—	500 000	500 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Totaux F	100 000	1 400 000	1 500 000	Totalen.

La somme de 1 500 000 francs se justifie comme suit :

Acquisition d'œuvres d'art F	100 000
Renouvellement de l'équipement des cuisines du Département	185 000
Renouvellement de certains appareils de l'imprimerie du Département	225 000
Achat de matériel spécial pour les Services de l'Inspection générale économique	340 000
Achat de matériel spécial destiné à l'Administration des Mines	150 000
Remplacement de matériel d'impression vétuste et acquisition de matériel pour le Bureau d'études et de la préparation des publications pour l'Institut National de Statistique	500 000
F	1 500 000

De som van 1 500 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Verwerven van kunstwerken F	100 000
Vernieuwing van de uitrusting van de keukens van het Departement	185 000
Vernieuwing van sommige apparaten van de drukkerij van het Departement	225 000
Aankoop van speciaal materieel voor de Diensten van de Economische Algemene Inspectie	340 000
Aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Administratie der Mijnen	150 000
Vervanging van verouderd materieel voor de drukkerij en aankoop van materieel voor het Studie- en voorbereidingsbureau voor publikaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek	500 000
F	1 500 000

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport .. F	1 750 000	1 239 000	339 000	Aankoop van vervoermaterieel , ... 741

Crédit destiné au remplacement de 4 voitures du Département et à l'achat de 9 voitures camionnettes et 2 camionnettes pour la vérification des appareils de pesage pour le Service de l'Inspection générale économique.

Dit krediet is bestemd voor de vervanging van 4 rijtuigen van het Departement en aankoop van 9 station-wagens en 2 bestelwagens voor de Dienst van de Economische Algemene Inspectie.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	5 000 000	19 000 000 (10 000)	9 783 000 (5 000)	Niet verdeeld 01

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Il s'agit d'un crédit de principe destiné à couvrir toutes les dépenses tant en matériel qu'en personnel nécessitées par la collaboration de l'I.N.S. aux travaux demandés par les Communautés Economiques Européennes.

Ces dépenses seront remboursées au Trésor par les Communautés.

Il n'est pas possible, vu la diversité des travaux demandés et l'incertitude quant à la date et à l'ampleur des enquêtes, de procéder à la ventilation de ces dépenses entre les divers articles du budget.

Art. 01.02. — Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Het betreft een beginselkrediet bestemd om alle uitgaven, zowel voor materieel als voor personeel, te dekken die voortvloeien uit de medewerking van het N.I.S. aan de door de Europese Economische Gemeenschappen gevraagde werken.

De Gemeenschappen zullen deze uitgaven aan de Schatkist terugbetalen.

Het is niet mogelijk, gezien de verscheidenheid der gevraagde werken en de onzekerheid nopens de datum en de omvang der onderzoeken, om deze uitgaven tussen de verschillende begrotingsartikelen te verdelen.

Art. 01.02. — Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	1 000	1 000	—	Niet verdeeld 01

Crédit d'éventualité pour l'application de la loi faisant l'objet du Document n° 112, Sénat de Belgique, session 1965-1966, relative aux mesures d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Eventualiteitskrediet voor de toepassing van de wet opgenomen in het Document n° 112, Belgische Senaat, zitting 1965-1966, betreffende de toepassingsmaatregelen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.

Art. 01.03. — Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.

Art. 01.03. — Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen.

1970	1969	1968
—	—	—
70 000 000	8 000 000	—

Tranche de 1970 pour couvrir les dépenses occasionnées par les recensements généraux décennaux.

Schijf van 1970 om de uitgaven te dekken veroorzaakt door de algemene tienjaarlijkse tellingen.

Nature des dépenses.

Aard van de uitgaven.

Classification économique.	
110 Dépenses de personnel F	33 100 000
121 Dépenses générales de fonctionnement	32 600 000
742 Dépenses patrimoniales	4 300 000
Total F	70 000 000

Economische classificatie.	
110 Personeelsuitgaven F	33 100 000
121 Algemene werkingskosten	32 600 000
742 Vermogensuitgaven	4 300 000
Totaal F	70 000 000

Les diverses opérations (collectes, exploitations, publications) relatives à ceux-ci s'échelonnent sur une période de cinq ans et coûteront environ 550 millions de francs.

De verschillende bewerkingen die hiermede verband houden (inzamelingen, verwerkingen, publikaties) zullen over een termijn van vijf jaar lopen en ongeveer 550 miljoen frank kosten.

Art. 01.04. — Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture.

Art. 01.04. — Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluiting getroffen.

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté à 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Y compris les dépenses se rapportant aux années budgétaires antérieures.)

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.) (Inbegrepen de uitgaven die betrekking hebben op vorige begrotingsjaren.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	40 000 000	28 000 000	—	Niet verdeeld 01

Allocation d'attente pour les ouvriers de charbonnages faisant l'objet de fermeture qui ont plus de vingt-cinq ans de service de fond ou trente ans de service à la surface et qui sont inscrits comme demandeur d'emploi dans les mines.

Wachtvergoeding voor door mijnsluiting getroffen mijnwerkers die meer dan vijfentwintig jaar ondergrondse activiteit of dertig jaar bovengrondse dienst tellen en die ingeschreven zijn als werkzoeker in de mijnen.

Allocation couvrant la différence entre l'indemnité d'invalidité du régime général I.N.A.M.I. et la pension d'invalidité des ouvriers mineurs, aux ouvriers mineurs diminués physiquement ayant au moins cinq années de service dans les mines au moment de la fermeture.

Vergoeding die het verschil dekt tussen de invaliditeitsvergoeding volgens het algemeen stelsel van de R.I.Z.I.V. en het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers aan de fysieke gehandicapte mijnwerkers die minstens vijf jaar dienst tellen in de steenkoolmijnen op het ogenblik van de sluiting.

Octroi aux personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages d'une allocation spéciale couvrant la différence entre leur salaire et la rémunération qu'elles obtiennent dans le service public où elles sont recrutées ou engagées.

Toekenning aan personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van de steenkoolmijnen van een bijzondere toelage die het verschil dekt tussen hun loon en de bezoldiging die zij krijgen in de overheidsdienst waar zij worden aangeworven of in dienst genomen.

Art. 01.05. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de :*

1° *une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation;*

2° *la programmation sociale.*

Art. 01.05. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting voortvloeiend uit :*

1° *een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen;*

2° *de sociale programmatie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	32 700 000	—	—	Niet verdeeld 01

1. Index : 18 700 000 francs.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. Programmation sociale : 14 000 000 de francs.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

1. Indexcijfer : 18 700 000 frank.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. Sociale programmatie : 14 000 000 frank.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Services scientifiques.

1970	1969	1968
21 625 000	20 821 000	19 489 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

Wetenschappelijke diensten.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	19 342 907	18 987 216	17 381 600	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue caisse des veuves et orphelins.	1 160 688	997 000	1 044 000	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	120 649	65 352	108 000	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	330 040	298 584	297 000	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	13 029 840	13 083 525	12 462 800	Baremabezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques.	173 884	178 674	156 700	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutement dans la limite des cadres.	1 194 320	457 000	1 076 300	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Programmation sociale	510 716	502 086	121 500	Sociale programmatie.
Majoration index 27,5 %	3 959 462	3 650 837	3 152 590	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures.	132 302	313 200	119 230	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	240 000	154 368	216 290	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index 27,5 %	102 383	120 651	76 190	Verhoging index 27,5 %.
Création d'emplois nouveaux	—	526 875	—	Oprichting nieuwe betrekkingen.
Totaux F	19 342 907	18 987 216	17 381 600	Totalen.
112 Allocations directes F	1 746 381	1 348 423	1 625 400	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances et pécule familial.	702 028	646 275	691 100	Verlofgeld en gezinsvakantiebijslag.
Allocations familiales	1 044 353	670 272	934 300	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	31 876	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Totaux F	1 746 381	1 348 423	1 625 400	Totalen .
113 Contributions patronales aux assu-rances sociales :	534 877	485 361	482 000	Werkgeversbijdragen sociale verze- 113
— Personnel temporaire	148 819	135 045	134 000	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	386 058	350 316	348 000	— Vast personeel.
Totaux généraux F	21 624 165	20 821 000	19 489 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	21 625 000			Afgerond op.

Justification du crédit :

Verantwoording van het krediet :

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969.

Administration	Traitement de base	Augmenta-tion barémique	Relèvement de 27,5 %	Foyer et résidence	Promotion de grade	Pécule de vacances	Programma-tion sociale	Création d'emplois nouveaux	Totaux
Bestuur	Basis-wedden	Wedde-schaal-verhoging	Verhoging met 27,5 %	Haard- en standplaats	Bevordering in graad	Verlof-geld	Sociale program-matie	Oprichting van nieuwe betrekkingen	Totalen
Métrologie. — IJkwezen F	5 737 680	34 401	1 587 322	168 300	92 578	335 368	236 930	—	8 192 579
Géologie. — Aardkun-dige dienst	3 698 110	12 558	1 020 434	63 750	16 575	192 556	137 056	—	5 141 039
Laboratoire. — Labora-torium	3 594 050	3 035	989 198	73 950	48 807	174 104	136 730	—	5 019 874
Totaux. — Totalen. F	13 029 840	49 994	3 596 954	306 000	157 960	702 028	510 716	—	18 353 492

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

Administration	Allocations familiales	Sécurité sociale	Naissance	Dernière maladie	Totaux
Bestuur	Gezinsver-goedingen	Maatschappe-lijke zekerheid	Geboorte	Laatste ziekte	Totalen
Métrologie. — IJkwezen F	334 425	244 370	—	—	578 795
Géologie. — Aardkundige dienst	510 677	134 984	—	—	645 661
Laboratoire. — Laboratorium	199 251	155 523	—	—	354 774
Totaux. — Totalen F	1 044 353	534 877	—	—	1 579 230

C. — Indemnités pour fonctions supérieures F	168 685
D. — Agents en disponibilité	—
E. — Indemnités pour accidents de travail	—
F. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre.	1 522 758
G. — Réduction pour départs prévisibles	—
Total général F	21 624 165
Arrondi à F	21 625 000

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

C. — Vergoeding voor hogere functies F	168 685
D. — Ter beschikking gesteld personeel	—
E. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—
F. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	1 522 758
G. — Verminderingen voor voorzienbare uitdienststredingen	—

Algemeen totaal F 21 624 165
Afgerond op F 21 625 000

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	64 000	52 000	54 000	Eligelijk loon 111
112 Allocations directes	14 000	14 000	30 000	Directe toelagen 112
Totaux F	78 000	66 000	84 000	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen	BESTUUR
Laboratoire central F	10 000	Centraal Laboratorium.
Métrologie	42 000	IJkwezen.
Service géologique	26 000	Aardkundige Dienst.
Total F	78 000	Totaal.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	905 000	900 000	460 000	Algemene werkingskosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Totaux — Totalen	BESTUUR
Laboratoire central	—	—	250 000	250 000	Centraal Laboratorium.
Métrologie	—	—	30 000	30 000	IJkwezen.
Service géologique	10 000	—	615 000	625 000	Aardkundige Dienst.
Totaux F	10 000	—	895 000	905 000	Totaal.

La somme de 895 000 francs est destinée à la rémunération :
d'experts auxquels le Laboratoire Central doit faire appel suite à l'augmentation constante du nombre des analyses, notamment de

De som van 895 000 frank is bestemd voor de bezoldiging van :
— de deskundigen waarop het Centraal Laboratorium beroep dient te doen, ingevolge de voortdurende stijging van het aantal ontleding.

farine et de blé, imposées par la Communauté Economique Européenne : 250 000 francs;
 — d'un expert-métrologue pour les besoins du Service de la Métrologie : 30 000 francs;
 — d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour les activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol et des dépenses pour le Conseil géologique : 625 000 francs.

inzonderheid voor meel en graangewassen, opgelegd door de Europese Economische Gemeenschap : 250 000 frank;
 — een deskundige-ijkmeester ten behoeve van de dienst van het Ijkwezen : 30 000 frank;
 — diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond en de uitgaven voor de Geologische Raad : 625 000 frank.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 100 000	1 000 000	807 000	Algemene werkingskosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — Vervoer	Autres dépenses éventuelles — Andere eventuele uitgaven	Totaux — Totalen
Services généraux. — Algemeene Diensten ... F	65 000	159 000	—	200 000	26 000	—	450 000
Laboratoire central. — Centraal Laboratorium ...	—	—	—	—	—	500 000	500 000
Service géologique. — Aardkundige Dienst ...	—	—	—	—	—	150 000	150 000
Totaux. — Totalen ... F	65 000	159 000	—	200 000	26 000	650 000	1 100 000

La somme inscrite en regard des Services généraux est destinée à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondance, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles.

Celle de 500 000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire central.

Celle de 150 000 francs est destinée aux produits de consommation du Laboratoire du Service géologique de Belgique.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

De som ingeschreven tegenover de Algemeene Diensten, is bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling, de kosten der telefoongesprekken alsmede andere eventuele uitgaven.

Deze van 500 000 frank, die voorkomt onder de verschillende uitgaven, is bestemd voor de verbruiksprodukten van het Centraal Laboratorium.

Deze van 150 000 frank is bestemd voor de verbruiksprodukten van het Laboratorium van de Aardkundige Dienst van België.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 200 000	3 000 000	3 048 000	Algemene werkingskosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION BESTUUR	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien — Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau — Bureau- benodigdheden	Reliures — Inbindingen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Publications — Publikaties	Totaux — Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten.</i> F	856 000	44 000	—	—	—	900 000
Laboratoire central. — <i>Centraal Laboratorium</i>	275 000	—	—	—	—	275 000
Métrologie. — <i>IJkwezen</i>	440 000	—	—	—	—	440 000
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst.</i>	5 000	—	45 000	220 000	1 315 000	1 585 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 576 000	44 000	45 000	220 000	1 315 000	3 200 000

La somme de 1 576 000 est destinée à :

— Entretien des locaux F	856 000
— Entretien et achat de petit matériel pour le Laboratoire central	275 000
— Entretien et achat de petit matériel et de pièces de rechange pour le Service de la Métrologie	440 000
— Dépenses d'entretien des appareils des laboratoires du Service géologique	5 000
Total F	1 576 000

De som van 1 576 000 frank is bestemd voor :

— Onderhoud van lokalen F	856 000
— Onderhoud en aankoop van klein materieel voor het Centraal Laboratorium	275 000
— Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingsstukken voor de Dienst van het IJkwezen	440 000
— Onderhoud van laboratoriumapparaten van de Aardkundige Dienst	5 000
Totaal F	1 576 000

La somme de 1 315 000 francs est destinée à la publication de la carte géologique et des cartes minières.

De som van 1 315 000 frank is bestemd voor de publikatie van de aardkundige kaart en van mijnkaarten.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	264 000	220 000	220 000	Algemene werkingskosten. 121

Coût du chauffage des immeubles occupés par le Laboratoire central et le Service de la Métrologie.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door het Centraal Laboratorium en het IJkwezen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	140 000	140 000	140 000	Algemene werkingskosten. 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau, papier, impressions, reliures pour les besoins du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique.

Deze voorziening omvat de kosten voor bureaubenodigdheden, papier, drukwerken en inbindingen ten behoeve van het Centraal Laboratorium, het IJkwezen en de Aardkundige Dienst.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57 000	21 000	21 000	Algemene werkingskosten. 121

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers ainsi que d'équipements spéciaux F

25 000

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen F

25 000

Fourniture d'équipements spéciaux pour les agents du Service géologique et du Service des Explosifs ...	25 000
Vêtements de protection au personnel du Laboratoire central (arrêté royal du 18 février 1960) ...	7 000
Total ... F	57 000

Levering van speciale uitrustingen voor de personeelsleden van de Aardkundige Dienst en de Dienst der Springstoffen ...	25 000
Beschermingskledij voor het personeel van het Centraal Laboratorium (koninklijk besluit van 18 februari 1960) ...	7 000
Totaal ... F	57 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriael geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22 000	22 000	22 000	Algemene werkingskosten. 121

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	770 000	701 000	601 000	Algemene werkingskosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Laboratoire central. — Centraal Laboratorium .. F	—	24 000	16 000	80 000	—	—	120 000
Métrologie. — IJkwezen ...	—	75 000	25 000	55 000	54 000	11 000	220 000
Service géologique. — Aardkundige Dienst ...	12 000	270 000	100 000	40 000	8 000	—	430 000
Totaux. — Totalen ... F	12 000	369 000	141 000	175 000	62 000	11 000	770 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur, voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km)	DIENST
Laboratoire central ...	5 000	Centraal Laboratorium.
Métrologie ...	25 000	IJkwezen.
Service géologique ...	77 000	Aardkundige Dienst.
Total ...	107 000	Totaal.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25 000	25 000	—	Algemene werkingskosten. 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	10 000	—	Algemene werkingskosten. 121

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U., et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.V. verkregen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)

Art. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	1 200 000	1 500 000 (100 000)	Specifieke aankopen 123

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV — Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subvention à l'Institut Belge de Normalisation.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	9 300 000	8 500 000	8 000 000	Overige subsidies aan de openbare 321 bedrijven.

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-lq du 20 septembre 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Jaarlijkse tegemoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 32.02. — *Subvention au Centre du Bois (A.S.B.L.).*Art. 32.02. — *Subsidie aan het Houtcentrum (V.Z.W.O.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	2 000 000	2 000 000	—	Overige subsidies aan de instellingen 323 zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de cet organisme.

Tussenkost van forfaitaire aard in de werkingskosten van dit organisme.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	8 000	8 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.02. — *Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris.*

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	670 000	600 000	510 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 34.03. — *Subvention au Comité International de Métrologie légale à Paris.*

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	75 000	70 000	62 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité. Ce montant a été fixé par l'Organisation Internationale de Métrologie légale.

Bijdrage van België in de kosten die zullen voortvloeien uit de werking van dit Comité. Dit bedrag werd vastgesteld door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Ijkwezen.

Art. 34.04. — *Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

Art. 34.04. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	25 000	25 000	25 000 (4 000)	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique à l'« International Society for Cereal Chemistry ».

Bijdrage van België aan de « International Society for Cereal Chemistry ».

Ce groupement s'est formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 42 États.

Deze vereniging werd opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graangewassen te standardiseren; zij groepeerde 42 Staten.

Art. 34.05. — *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

Art. 34.05. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	170 000 000	140 000 000	115 388 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention Internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie, opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

Sur base des prévisions budgétaires de cette institution, la quote-part de la Belgique pour 1970 s'élèvera à 14 150 000 francs suisses, soit environ 170 000 000 de francs belges.

Op grond van de budgettaire vooruitzichten van deze instelling, zal het aandeel van België voor 1970 14 150 000 Zwitserse frank bedragen, hetzij ongeveer 170 000 000 frank in onze munt.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O. N.L.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	482 000 000	370 086 000	394 000 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.02. — *Subventions à l'Institut national des Mines à Pâturages (pour mémoire).*

Art. 41.02. — *Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	—	—	3 318 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Art. 41.03. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie charbonnière (pour mémoire).*

Art. 41.03. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	—	—	7 370 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Art. 41.04. — *Subvention à l'Institut National des Industries extractives.*

Art. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	38 000 000	32 000 000	16 688 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

Art. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht.*

41.05.A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

41.05.A. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitaire Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	120 000 000	108 000 000	105 000 000	Inkomensoverdrachten naar andere 413 instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le budget de l'Institut pour l'année 1970 s'établit comme suit :

De begroting van het Instituut voor het jaar 1970 ziet er uit als volgt :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
46 Ministère des Affaires économiques (pour fonctionnement).	120 000 000	108 000 000	100 000 000	Ministerie van Economische Zaken 46 (werkingskosten).
66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement).	15 000 000	9 000 000	9 000 000	Ministerie van Economische Zaken 66 (voor uitrusting).
— Remboursement d'interventions non utilisées.	—	—	180 815	Terugbetaling van niet gebruikte tussenkosten. —
Totaux F	135 000 000	117 000 000	109 180 815	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Traitements du personnel technique et scientifique.	80 000 000	83 000 000	73 350 434	Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel. 110
120 Matériel et fonctionnement des laboratoires.	33 000 000	19 000 000	21 224 925	Materieel en werking van de laboratoria. 120
120 Activités communes et gestion centrale.	7 000 000	6 000 000	5 605 456	Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer. 120
742 Achat de matériel pour équipement et aménagement.	15 000 000	9 000 000	9 000 000	Aankoop van materieel voor uitrusting en inrichting. 742
Totaux F	135 000 000	117 000 000	109 180 815	Totalen.

Voir aussi l'article 61.03.

Zie eveneens artikel 61.03.

41.05.B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (établissement d'utilité publique), et installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.

41.05.B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie (instelling van openbaar nut), en vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	553 500 000	540 000 000	503 000 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

Le budget du Centre pour l'année 1970 s'établit comme suit :

De begroting van het Centrum voor het jaar 1970 luidt als volgt :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
161 Recettes propres F	508 600 000	393 700 000	461 100 000	Eigen ontvangsten 161
963 Recettes extraordinaires (emprunts).	156 000 000	—	—	Buitengewone ontvangsten (leningen). 963
162 Programme radiobiologique à charge du Ministère de l'Education nationale.	21 700 000	20 000 000	18 800 000	Radiobiologisch programma ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding. 162
161 Recettes pour fonctionnement radio-éléments à Charleroi.	—	—	—	Ontvangsten voor werking radio-elementen te Charleroi. 161
383 Fondation nucléaire	45 000 000	45 000 000	45 000 000	Nucleaire stichting. 383
46 Transferts du Ministère des Affaires économiques.	583 900 000	585 000 000	602 200 000	Overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken. 46
66 Transferts de capitaux, amortissements.	227 100 000	291 300 000	209 400 000	Vermogensoverdrachten, afschrijvingen. 66
Totaux F	1 542 300 000	1 335 000 000	1 336 500 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Personnel F	399 600 000	394 200 000	401 100 000	Personeel. 110
121 Dépenses générales de fonctionnement : Administration — Dépenses de consommation — Energie — Formation et missions — Documentation — Public relations — Assurance responsabilité civile.	213 600 000	155 000 000	178 600 000	Algemene werkingskosten : Administratie — Verbruiksgoederen — Energie — Opleiding en opdrachten — Documentatie — Public relations — Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid. 121
110 Fonctionnement radio-éléments à Charleroi.	—	—	—	Werkings radio-elementen te Charleroi. 110
123 Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2.	463 900 000	385 000 000	468 900 000	Aandeel in de werkingskosten van BR 2. 123
214 Intérêts sur dette (y compris pré-compte mobilier).	30 800 000	45 400 000	30 800 000	Interessen op schuld (met inbegrip van de roerende voorheffing). 214
720 Bâtiments et infrastructure	30 000 000	—	—	Gebouwen en infrastructuur. 720
70 Participation dans les dépenses d'investissement du BR 2.	—	—	35 000 000	Aandeel in de investeringsuitgaven van BR 2. 70
742 Equipement et matières premières ...	182 200 000	59 000 000	61 200 000	Uitrusting en grondstoffen. 742
963 Amortissements d'emprunts	227 700 000	291 900 000	227 700 000	Aflossingen van leningen. 963
03 Opérations internes	4 500 000	4 500 000	4 500 000	Interne verrichtingen. 03
Totaux F	1 552 300 000	1 335 000 000	1 407 800 000	Totaal.

Art. 41.06. — *Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique.*

Art. 41.06. — *Tenlasteneming door de Staat van de interesten van de leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	30 400 000	45 000 000	60 000 000 (39 201 000)	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Ce crédit représente la charge financière résultant des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.

Voir aussi l'article 41.05.B.

Dit krediet stelt de financiële last voor die voortvloeit uit de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie aangegaan onder Staatswaarborg.

Zie eveneens artikel 41.05.B.

Art. 41.07. — *Subvention à caractère de recherche scientifique octroyée à l'Office belge pour l'accroissement de la productivité en remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique.*

Art. 41.07. — *Subsidie voor wetenschappelijk onderzoek toegekend aan de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit ter vervanging van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	22 000 000	—	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Crédit octroyé en remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique.

Krediet toegekend ter vervanging van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
531 Transferts de capitaux à l'étranger.	400 000 000	256 000 000	370 899 000	Vermogensoverdrachten aan het buitenland. 531

Quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissement de cet organisme international.

Transferts de capitaux au Pouvoir Central.

Art. 61.01. — *Subventions pour les recherches de technologie avancée (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	—	31 000 000	Kapitaaloverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Dépenses couvertes à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV — Section particulière).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.03. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.*

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1970 zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel.)

Aandeel van België in de opzoekings- en investeringsuitgaven van dit internationaal organisme.

Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Art. 61.01. — *Subsidies voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie).

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.03. — *Forfaitaire bijdrage in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	15 000 000	15 000 000	9 000 000	Kapitaaloverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 613

Intervention de la Belgique dans les dépenses d'équipement de laboratoires universitaires :

— Equipement et installation au Laboratoire des hautes énergies	F 7 000 000
— Equipement destiné au Laboratoire des basses énergies	7 000 000
— Réacteur « Thetis » de Gand	1 000 000
Total	F 15 000 000

Voir également article 41.05.A.

Bijdrage van België in de uitrustingsuitgaven van de universitaire laboratoria :

— Uitrusting en inrichting van het Laboratorium voor hoogspanningsenergie	F 7 000 000
— Uitrusting bestemd voor het Laboratorium voor laagspanningsenergie	7 000 000
— Reactor « Thetis » Gent	1 000 000
Totaal	F 15 000 000

Zie eveneens artikel 41.05.A.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	185 000	143 000	295 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Ce crédit décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines — <i>Machines</i>	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel divers — <i>Allerhande materieel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	BESTUUR
Métrologie F	20 000	30 000	—	50 000	Ijkwezen.
Laboratoire central	—	15 000	—	15 000	Centraal Laboratorium.
Service géologique	50 000	70 000	—	120 000	Aardkundige Dienst.
Totaux F	70 000	115 000	—	185 000	Totalen.

Ce crédit doit permettre le renouvellement normal du mobilier et des machines pour les besoins de ces services.

Dit krediet moet de normale vernieuwing toelaten van meubilair en machines ten behoeve van deze diensten.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	4 600 000	4 450 000	2 065 000 (65 000)	Aankoop van ander materieel ... 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel — <i>Materieel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	BESTUUR
Laboratoire central F	—	1 500 000	1 500 000	Centraal Laboratorium.
Métrologie	—	3 100 000	3 100 000	Ijkwezen.
Totaux F	—	4 600 000	4 600 000	Totalen.

La somme de 4 600 000 francs se justifie comme suit :

Achat de matériel scientifique pour le Laboratoire central du Département F	1 500 000
Achat de matériel scientifique pour le Service de la Métrologie	3 100 000
Total F	4 600 000

De som van 4 600 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van wetenschappelijk materieel voor het Centraal Laboratorium van het Departement F	1 500 000
Aankoop van wetenschappelijk materieel voor de Dienst van het Ijkwezen	3 100 000
Totaal F	4 600 000

SECTION III.

Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

1970

—

—

1969

1 900 000

1968

3 100 000

Crédits prévus en 1970 au budget du Ministère des Finances.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

SECTIE III.

Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).

Kredieten in 1970 uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	148 000	783 000	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	—	—	—	Specifieke aankopen. 123
Total F	—	148 000	783 000	Totaal.

Voir justification à l'article 11.02.

Zie verantwoording onder artikel 11.02.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	—	—	773 000	Aankoop van vervoermaterieel . . . 741
742 Achat d'autre matériel	—	—	735 000	Aankoop van ander materieel . . . 742
Total F	—	—	1 508 000	Totaal.

Voir justification à l'article 11.02.

Zie verantwoording onder artikel 11.02.

SECTION IV.

Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat
à l'Economie régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du :*11.01.1. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*

Classification économique	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit F	865 000	850 000	449 000
Traitement du Ministre F	600 000		
Majoration index 27,5 %	165 000		
Frais de représentation	100 000		
Total F	865 000		

11.01.2. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*

SECTIE IV.

Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen
voor Streekeconomie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de :*11.01.1. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).*

Economische classificatie	1970	1969	1968
Eigenlijk loon 111			
Jaarwedde van de Minister F	600 000		
Verhoging index 27,5 %	165 000		
Representatiekosten	100 000		
Totaal F	865 000		

11.02.1. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlands-talig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	865 000	850 000	449 000	Eigenlijk loon 111
Traitement du Ministre F	600 000			Jaarwedde van de Minister F
Majoration index 27,5 %	165 000			Verhoging index 27,5 %
Frais de représentation	100 000			Representatiekosten
Total F	865 000			Totaal F

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du :*11.02.1. *personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het :*11.02.1. *personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).*

1970	1969	1968
8 520 000	8 130 000	3 200 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	5 365 422	5 074 000	2 558 274	Eigenlijk loon 111
— dont retenue sécurité sociale ...	178 261	177 482	59 158	— waarvan werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	4 184 174	4 060 000	2 069 840	Barenabezoldigingen.
Majoration index 27,5 %	1 157 248	990 000	466 267	Verhoging index 27,5 %.
Allocations de foyer et de résidence.	24 000	24 000	22 167	Haard- en standplaatsstolagen.
Totaux F	5 365 422	5 074 000	2 558 274	Totalen.
112 Allocations directes F	2 919 982	2 826 000	564 520	Directe toelagen 112

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnités de licenciement ... F	1 046 043	1 032 000	—	Afdankingsvergoedingen.
Pécule de vacances	179 216	72 000	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	120 195	117 000	78 610	Kinderbijslagen.
Allocation de programmation ...	156 196	133 000	16 000	Programmatietoelage.
Indemnité de naissance	—	—	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet	780 000	840 000	367 500	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires ...	106 800	107 000	16 100	Overwerk.
Index 27,5 %	531 532	525 000	86 310	Index 27,5 %.
Totaux F	2 919 982	2 826 000	564 520	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	231 152	230 000	77 206	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	8 516 556	8 130 000	3 200 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	8 520 000	8 130 000	3 200 000	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	466 020	—	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	373 120	—	1 adjunct-kabinetschef.
1 secrétaire particulier	—	30 000	1 privé-secretaris.
1 secrétaire de Cabinet	—	40 000	1 kabinetssecretaris.
3 attachés	423 600	90 000	3 attachés.
4 chefs administratifs	529 108	80 000	4 bestuurschefs.
1 correspondant	207 910	20 000	1 correspondent.
2 sous-chefs de bureau	315 800	40 000	2 onderbureauchefs.
1 traducteur	117 400	20 000	1 vertaler.
4 rédacteurs	559 364	80 000	4 opstellers.
1 sous-percepteur principal	—	20 000	1 e.a. onderontvanger.
1 sténodactylographe-secrétaire	114 400	20 000	1 stenotypiste-secretaris.
2 sténodactylographes principales	124 400	40 000	2 e.a. stenotypisten.
1 personne de confiance	—	20 000	1 persoon van vertrouwen.
4 sténodactylographes	83 400	80 000	4 stenotypisten.
1 opérateur mécanographe	154 144	20 000	1 operator-mechanograaf.
1 commis	—	20 000	1 klerk.
1 dactylo	—	20 000	1 typiste.
2 messagers-huissiers	162 400	40 000	2 bode-kamerbewaarders.
3 chauffeurs d'auto	377 688	60 000	3 autobestuurders.
1 téléphoniste	104 020	20 000	1 telefonist.
1 classeur	71 400	20 000	1 klasseerder.
Cotisations de l'Etat-employeur	231 152	—	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations de foyer et de résidence	24 000	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocations familiales	120 195	—	Kinderbijslagen.
Indemnités de licenciement	1 046 043	—	Afdankingsvergoedingen.
Relèvement de 27,5 % des traitements	1 688 780	—	Verhoging met 27,5 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires	106 800	—	Overwerk.
Pécule de vacances	179 216	—	Verlofgeld.
Allocation de programmation	156 196	—	Programmatietoelage.
Totaux F	7 736 556	780 000	Totalen.
	8 516 556		
Arrondi à F	8 520 000		Afgerond op.

11.02.2. *personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*11.02.2. *personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).*

		1970	1969	1968		
		6 160 000	5 330 000	2 000 000		
Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit F		3 885 919	3 687 500	1 598 830	Eigenlijk loon 111	
— dont retenue sécurité sociale ...		276 984	268 086	117 714	— waarvan werknemersbijdrage sociale zekerheid,	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>	
Traitements barémiques F		3 043 780	2 946 000	1 293 560	Baremabezoldigingen.	
Majoration index 27,5 %		838 139	737 500	13 855	Verhoging indexcijfer 27,5 %.	
Allocations de foyer et de résidence.		4 000	4 000	291 415	Haard- en standplaatstoelagen.	
Totaux F		3 885 919	3 687 500	1 598 830	Totalen.	
112 Allocations directes		2 173 140	1 562 500	352 917	Directe toelagen 112	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>	
Indemnités de licenciement ... F		760 945	553 000	—	Afdankingsvergoedingen.	
Pécule de vacances		88 744	32 000	—	Verlofgeld.	
Allocations familiales		44 924	41 000	49 140	Kinderbijslagen.	
Allocation de programmation ...		104 347	66 000	10 000	Programmatietoelage.	
Indemnité de Cabinet		650 000	480 000	228 000	Kabinetsvergoeding.	
Prestations supplémentaires ...		106 800	107 000	10 062	Overwerk.	
Majoration index 27,5 %		417 380	283 500	55 715	Verhoging indexcijfer 27,5 %.	
Totaux F		2 173 140	1 562 500	352 917	Totalen.	
113 Contributions patronales aux assurances sociales.		98 363	80 000	48 253	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. 113	
Totaux généraux F		6 157 422	5 330 000	2 000 000	Algemene totalen.	
Arrondi à F		6 160 000	5 330 000		Afgerond op.	

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	—	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	490 000	55 000	1 adjunct-kabinetschef.
1 secrétaire particulier	—	—	1 privé-secretaris.
1 secrétaire de Cabinet	—	40 000	1 kabinetssecretaris.
3 conseillers	1 109 600	50 000	3 adviseurs.
3 attachés	445 080	50 000	3 attachés.
2 chefs administratifs	480 000	40 000	2 bestuurschefs.
1 sous-chef de bureau	—	20 000	1 onderbureauchef.
1 commissaire de 1 ^{re} classe	—	20 000	1 commissaris 1 ^{ste} klasse.
1 premier sous-percepteur	—	20 000	1 eerste onderontvanger.
1 percepteur adjoint	—	20 000	1 adjunct-postontvanger.
1 commis-sténo-secrétaire	102 400	20 000	1 klerk-steno-secretaris.
1 sténodactylo principal	—	20 000	1 eerste stenotypist.
1 manoeuvre	37 500	20 000	1 hulparbeider.
1 employé de confiance	—	20 000	1 vertrouwensbediende.
2 sténodactylographes	—	40 000	2 stenotypisten.

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	GRAAD OF RUBRIEK
1 agent de poste	—	20 000	1 postman.
3 commis principaux	379 200	60 000	3 e.a. klerken.
3 chauffeurs d'auto	—	60 000	3 autobestuurders.
Cotisations de l'Etat-employeur	98 363	—	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations de foyer et de résidence	4 000	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Allocations familiales	44 924	—	Kinderbijslagen.
Relèvement de 27,5 % des traitements	1 255 519	—	Verhoging met 27,5 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires	106 800	—	Overwerk.
Pécule de vacances	88 744	—	Verlofgeld.
Allocation de programmation	104 347	—	Programmatietoelage .
Indemnités de licenciement	760 945	—	Afdankingsvergoedingen.
Totaux F	5 507 422	650 000	Totalen.
	6 157 422		
Arrondi à F	6 160 000		Afgerond op.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du :*

12.20.1. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het :*

12.20.1. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 988 000	6 010 000	1 693 000	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	1 200 000	1 200 000	75 000	Specifieke aankopen. 123
Totaux F	7 188 000	7 210 000	1 768 000	Totalen.

Crédit d'ensemble destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

Ce crédit est réparti comme suit :

— rémunération d'experts et frais d'honoraires F	300 000
— charges locatives	460 000
— eau, gaz, électricité	100 000
— téléphone, télégrammes, affranchissement de correspondances	200 000
— entretien de locaux	800 000
— abonnements aux journaux et publications	150 000
— fournitures spéciales de bureau	220 000
— impressions, reliures, entretien machines	50 000
— papier et fournitures de bureau	300 000
— habillement chauffeurs, huissiers-messagers	63 000
— produits d'entretien	10 000
— utilisation de véhicules automoteurs	600 000
— indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	360 000
— autres menues dépenses et frais de réception	200 000
— location de bâtiments	2 075 000
— frais d'aménagement de locaux	100 000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département	200 000
— frais d'études économiques	1 000 000
Total F	7 188 000

Gezamenlijk krediet om de werkingskosten van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig) te dekken.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— bezoldiging van deskundigen en honorariakosten . F	300 000
— huurkosten	460 000
— water, gas, elektriciteit	100 000
— telefoon, telegrammen en frankering van briefwisseling	200 000
— onderhoud lokalen	800 000
— abonnements op dagbladen en publikaties	150 000
— speciale bureaubenodigdheden	220 000
— drukwerken, inbindingen, onderhoud van machines	50 000
— papier en bureaubenodigdheden	300 000
— kleding autogeleiders, bodde-kamerbewaarders	63 000
— onderhoudsprodukten	10 000
— gebruik van autovoertuigen	600 000
— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijlage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements)	360 000
— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten	200 000
— huur van gebouwen	2 075 000
— aanpassingskosten van lokalen	100 000
— receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement	200 000
— kosten voor economische studies	1 000 000
Totaal F	7 188 000

12.20.2. *Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*12.20.2. *Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 300 000	5 215 000	1 613 000	Algemene werkingskosten ... 121
123 Achats spécifiques ...	1 200 000	1 200 000	30 000	Specifieke aankopen. 123
Totaux ... F	6 500 000	6 415 000	1 643 000	Totalen.

Crédit d'ensemble couvrant les charges suivantes :

— rémunération des experts et frais d'honoraires ... F	300 000
— dépenses de consommation : eau, gaz et électricité, franchise de correspondance, téléphone, télégrammes ...	750 000
— frais d'entretien de locaux, mobilier et matériel ...	225 000
— abonnements aux journaux et publications ...	150 000
— location de machines et de matériel ...	60 000
— fournitures de bureau et impressions ...	320 000
— habillement chauffeurs, huissiers-messagers ...	60 000
— utilisation de véhicules automoteurs ...	500 000
— indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (<i>y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux</i>) ...	310 000
— autres menues dépenses et frais de réception ...	200 000
— location de bâtiments ...	2 425 000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département ...	200 000
— frais d'études économiques ...	1 000 000
Total ... F	6 500 000

Gezamenlijk krediet tot dekking van volgende lasten :

— bezoldiging van deskundigen en honorariakosten . F	300 000
— verbruiksuitgaven : water, gas, elektriciteit, frankering van briefwisseling, telefoon, telegrammen ...	750 000
— onderhoudskosten van lokalen, meubilair en materieel.	225 000
— abonnementen op dagbladen en publikaties ...	150 000
— huur van machines en materieel ...	60 000
— bureaubenodigheden en drukwerken ...	320 000
— kleding autogeleiders en bode-kamerbewaarders ...	60 000
— gebruik van autovoertuigen ...	500 000
— allerlei vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (<i>met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements</i>) ...	310 000
— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten .	200 000
— huur van gebouwen ...	2 425 000
— receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement ...	200 000
— kosten voor economische studiën ...	1 000 000
Totaal ... F	6 500 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du :*74.05.1. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de :*74.05.1. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	220 000	—	500 000	Aankoop van vervoermaterieel. ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	400 000	740 000	1 973 000	Aankoop van ander materieel. 742
Totaux ... F	620 000	740 000	2 473 000	Totalen.

Ce crédit est réparti comme suit :

— achat d'une voiture automobile ... F	220 000
— achat de machines de bureau ...	170 000
— achat de mobilier ...	230 000
Total ... F	620 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— aankoop van een autovoertuig ... F	220 000
— aankoop van bureaumachines ...	170 000
— aankoop van meubilair ...	230 000
Totaal ... F	620 000

74.05.2. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*74.05.2. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	710 000	Aankoop van vervoermaterieel. ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	200 000	200 000	248 000	Aankoop van ander materieel. 742
Totaux ... F	200 000	200 000	958 000	Totalen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère des Affaires économiques proprement dit.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 82.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréé par l'arrêté royal au 31 janvier 1957 (pour mémoire).*

Classification économique

820 Octroi de crédit aux ménages.

Crédit d'ordonnancement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1968	...	...	—	—

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	—	—
Crédits ajustés 1969	...	...	150 000 000	—
Autorisations nouvelles 1970	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	150 000 000
----------------------------------	-----	-----	---	-------------

Art. 84.01. — *Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale (quatrième tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs) (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique.

841 Octrois de crédits au pouvoir central.

Crédit d'ordonnancement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	300 000 000
Ordonnancements 1968 (transféré au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — art. 600.1.A., Section particulière)	...	...	100 000 000	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	—	—

Crédits ajustés 1969	...	...	100 000 000	—
Autorisations nouvelles 1970	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	500 000 000
----------------------------------	-----	-----	---	-------------

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET DE SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique.

123 Achats spécifiques.

Crédit d'engagement sollicité: 20 000 000 de francs.
Crédit d'ordonnancement sollicité: 20 000 000 de francs.

Programme initial	...	...	F	108 299 999
Programme ajusté	...	...	F	—

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 82.01. — *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957. (pro memorie).*

Economische classificatie

820 Kredietverlening aan gezinnen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1968	...	...	—	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1969	...	...	150 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	F	150 000 000
------------------------------	-----	-----	---	-------------

Art. 84.01. — *Declneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie (vierde schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank) (pro memorie).*

Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie.

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	300 000 000
Ordonnanceringen 1968 (overgebracht naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie — art. 600.1.A., Afzonderlijke Sectie)	...	...	100 000 000	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1969	...	...	100 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafond	...	...	F	500 000 000
------------------------------	-----	-----	---	-------------

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie.

123 Specifieke aankopen.

Aangevraagd vastleggingskrediet: 20 000 000 frank.
Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 20 000 000 frank.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	108 299 999
Aangepast programma	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F 225 823 608
Engagements 1968	16 823 686
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	8 176 314
Crédits ajustés 1969	39 400 000
Autorisations nouvelles 1970	20 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 310 223 608

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 212 727 932
Ordonnancements 1968	11 036 001
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	15 493 381
Crédits ajustés de 1969	48 400 000
Autorisations nouvelles 1970	20 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 307 657 314

Le crédit d'engagement de 30 000 000 de francs est destiné à permettre au Service géologique de poursuivre la campagne de sondage à grande profondeur et de faire procéder à des essais géologiques spéciaux.

Le programme fixé pour 1970 prévoit les recherches suivantes :

1° Deux grands sondages de recherches en Ardenne	F 20 000 000
2° Campagne de petits sondages pour l'étude des terrains superficiels	10 000 000

Total ... F 30 000 000

Le crédit d'ordonnement de 20 000 000 de francs devra servir à apurer :

1° les travaux mis en œuvre jusqu'à fin 1969	F 12 000 000
2° le nouveau programme 1970	8 000 000

Total ... F 20 000 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat.*

Classification économique.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit d'ordonnement sollicité : 227 100 000 francs

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 1 187 737 000
Ordonnancements 1968	209 400 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	218 800 000
Autorisations nouvelles 1970	227 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 1 843 037 000

Lorsque fut prise la décision de construire le Centre de l'Energie nucléaire à Mol, il a été jugé opportun d'en assurer le financement par des emprunts à souscrire par ledit Centre sous la garantie de l'Etat; les charges financières qui en résulteraient devant être remboursées au Centre par voie de subventions.

Voir aussi titre I, article 41.04.B.

Art. 61.02. — *Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi (pour mémoire).*

Classification économique.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit d'ordonnement sollicité : néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	72 500 000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 72 500 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F 225 823 608
Vastleggingen 1968	16 823 686
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	8 176 314
Aangepaste kredieten 1969	39 400 000
Nieuwe machtigingen 1970	20 000 000

Nieuw vastleggingsplafond ... F 310 223 608

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	F 212 727 932
Ordonnancerings 1968	11 036 001
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	15 493 381
Aangepaste kredieten 1969	48 400 000
Nieuwe machtigingen 1970	20 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 307 657 314

Het vastleggingskrediet van 30 000 000 frank is bestemd om de Aardkundige Dienst toe te laten de reeks boringen op grote diepte voort te zetten en om over te gaan tot bijzondere aardkundige proef-onderzoekingen.

Het vastgesteld programma voor 1970 voorziet volgende opzoekingen :

1° Twee grote opzoekingsboringen in de Ardennen	F 20 000 000
2° Een aantal kleine boringen voor de studie van de bovengrond	10 000 000

Totaal ... F 30 000 000

Het ordonnanceringskrediet van 20 000 000 frank moet dienen tot aanzuivering van :

1° de in uitvoering zijnde werken tot einde 1969	F 12 000 000
2° het nieuw programma 1970	8 000 000

Totaal ... F 20 000 000

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.*

Economische classificatie.

613 Vermogensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 227 100 000 frank.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	F 1 187 737 000
Ordonnancerings 1968	209 400 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	218 800 000
Nieuwe machtigingen 1970	227 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 1 843 037 000

Wanneer tot de oprichting van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol werd besloten, heeft men het raadzaam geacht de financiering ervan te verzekeren door leningen door genoemd Centrum te onderschrijven met Staatswaarborg, terwijl de financiële lasten die eruit zouden voortvloeien aan het Centrum dienden teurgbetaald onder vorm van toelagen.

Zie eveneens titel I, artikel 41.05.B.

Art. 61.02. — *Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi (pro memorie).*

Economische classificatie.

613 Vermogensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : nihil.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	F —
Ordonnancerings 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	72 500 000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 72 500 000

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 72.01. — *Construction et aménagement d'un immeuble pour le Service de la Métrologie.*

Classification économique.

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'ordonnancement sollicité : néant.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	F	—
Engagements 1968	...	—	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	—	—
Crédits ajustés 1969	...	12 000 000	—
Autorisations nouvelles 1970	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement ... F 12 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	F	—
Ordonnancements 1968	...	—	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	—	—
Crédits ajustés 1969	...	9 000 000	—
Autorisations nouvelles 1970	...	3 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 12 000 000

Le crédit d'ordonnancement de 3 000 000 de francs est destiné à apurer les engagements pris en 1969.

CHAPITRE V.
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations dans des entreprises privées.

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

Classification économique.

816 Participation dans des entreprises privées.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 620 000 000 de francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	F	—
Ordonnancements 1968	...	—	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	—	—
Crédits ajustés 1969	...	430 000 000	—
Autorisations nouvelles 1970	...	620 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 1 050 000 000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 72.01. — *Oprichting en inrichting van een dienstgebouw voor de Dienst van het IJkwezen.*

Economische classificatie.

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : nihil.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	F	—
Vastleggingen 1968	...	—	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	—	—
Aangepaste kredieten 1969	...	12 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1970	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafond ... F 12 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	F	—
Ordonnanceringen 1968	...	—	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	—	—
Aangepaste kredieten 1969	...	9 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1970	...	3 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 12 000 000

Het betalingskrediet van 3 000 000 frank is bestemd tot aanzuivering van de in 1969 aangegane vastleggingen.

HOOFDSTUK V.
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in privé-bedrijven.

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

Economische classificatie.

816 Deelneming in privé-bedrijven.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 620 000 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	F	—
Ordonnanceringen 1968	...	—	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	—	—
Aangepaste kredieten 1969	...	430 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1970	...	620 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 1 050 000 000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Régie
des Services frigorifiques de l'Etat belge « Réfribel ».

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES.

CHAPITRE 41.

- 411.03 Produits de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation. Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1968 et le rendement probable des nouvelles installations.
- 06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains de nos locaux, à usage de bureau notamment.
- 07 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
- 413.01 Intérêts de comptes-courants en banques.
- 414.03 Recettes exceptionnelles.
Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42.

- 420.03 Produit de la cotisation spéciale à l'O.N.S.S. prévue à l'article 560.06 (1964 et 1965).

CHAPITRE 43.

- 430.03 Produit de la vente de l'entrepôt désaffecté de Marcinelle et de matériaux divers.

CHAPITRE 44.

- 442.01 Emprunts à contracter pour réaliser le programme d'extension des installations.

CHAPITRE 45.

- 450.01 Application des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
- 02 Intervention du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) dans l'investissement Aubange (décision de la commission de la C.E.E. en date du 18 décembre 1968 n° B/19/68).

CHAPITRE 49.

- 490.01 Encaissements effectués pour compte de tiers.

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES.

- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.B.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la Direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.
- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par « REFRIBEL » (Donation royale, villes d'Anvers, de Gand et de Bruges, commune de Marcinelle et de particuliers).
- 03, 04, 07 Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Evaluations établies par référence aux dépenses des derniers exercices.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Regie
der Belgische Rijkskoel en -Vriesdiensten « Refribel ».

RECHTVAARDIGENDE NOTA'S
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN.

HOOFDSTUK 41.

- 411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen onder gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring. Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1968 en het waarschijnlijk rendement van de nieuwe instellingen.
- 06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuringen van lokalen, ondermeer ten dienste van burelen.
- 07 Fiscale zegels aangebracht op de facturen voor de klanten.
- 09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 413.01 Interesten van lopende bankrekeningen.
- 414.03 Buitengewone ontvangsten.
Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42.

- 420.03 Opbrengst van de buitengewone bijdrage aan de R.M.Z. voorzien onder artikel 560.06 (1964 en 1965).

HOOFDSTUK 43.

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van het buiten gebruik gestelde koelhuis van Marcinelle en verscheidene materialen.

HOOFDSTUK 44.

- 442.01 Aan te gane leningen ten einde het uitbreidingsprogramma van de installaties te verwezenlijken.

HOOFDSTUK 45.

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
- 02 Tussenkomen van het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) in de investeringen van Aubange (beslissing van de commissie van de E.E.G. in datum van 18 december 1968 n° B/19/68).

HOOFDSTUK 49.

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

RECHTVAARDIGENDE NOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN.

- 511.08 In het bijzonder sociale abonnementen van de N.M.B.S.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens de reglementering van kracht in de Rijksbesturen.
- 521.01 De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door « REFRIBEL » (Koninklijke schenking, stadsbesturen van Antwerpen, Gent en Brugge, gemeentebestuur van Marcinelle en particulieren).
- 03, 04, 07 Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.

05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.	05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekt. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
522.01 Frais de bureau.	522.01 Kantoorkosten.
02 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.	02 Fiskale zegels op facturen aan de klanten.
525.01 Charges d'intérêts et frais d'emprunts à contracter.	525.01 Interestlasten en kosten van aan te gaane leningen.
526.01 à 03 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1968.	526.01 tot 03 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1968.
527.01 Impôts sur les revenus, conformément à la loi du 20 novembre 1962.	527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
531.01 à 07 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1968.	531.01 tot 07 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1968.
534.01 Ristournes aux clients.	534.01 Ristorno's aan de klanten.
02 Amortissements des créances irrécouvrables.	02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.
550.01 à 10 Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques, notamment aux frigorifiques d'Aubange, Marcinelle et Anvers.	550.01 tot 10 Voortzetting in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidings- en moderniseringsprogramma en de hernieuwing der koelinstallaties, ondermeer van de koelhuizen van Aubange, Marcinelle en Antwerpen.
560.01 Tranche pour l'exercice du remboursement des emprunts en cours.	560.01 Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.
590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.	590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

Préfiguration générale des comptes.
(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1970 — <i>Uitgaven- voorzichten vermeld in de begroting van 1970</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	--	--

CHAPITRE I. — COMPTES DE PATRIMOINE.

A. — COMPTE DU PERSONNEL.

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1970 (total du chapitre 51 du budget des dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1970 (totaal van hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i>	36 770	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	36 770	—	—

B. — COMPTE D'ETABLISSEMENT.

(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	377 540
Constitution d'actifs pendant l'année : — <i>Vorming van het activa gedurende het jaar :</i>			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	91 200	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	91 200	—	377 540

D. — COMPTE DE PORTEFEUILLE, DE MAGASINS, DE STOCK ET D'ENCOURS DE FABRICATION.

Actif au début de l'année. — <i>Activa van het begin van het jaar</i> ...	—	—	4 000
Acquisitions de l'année : — <i>Aankopen gedurende het jaar :</i>			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	9 400	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	9 400	—	4 000

E. — COMPTE DES FRAIS DIVERS.

Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	11 450	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	11 450	—	—

F. — COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES POUR ORDRE.

Remboursement aux tiers. — <i>Terugbetaling aan derden</i>	100	—	—
Affectation des fonds en souffrance. — <i>Aanwending der liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	200	—	—

G. — COMPTE: RESERVE — AMORTISSEMENT — FONDS SPECIAUX — RESULTATS REPORTES.

Prélèvement Service social. — <i>Afneming voor Sociale Dienst</i> ...	—	80	—
Impôts sur les revenus. — <i>Belasting op het inkomen</i>	—	50	—
Transfert de profits et pertes. — <i>Overdracht van winst en verlies.</i>	—	4 925	—
Solde des réserves fin 1970. — <i>Saldo der reserves einde 1970</i> ...	—	—	352 590
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	5 055	352 590

Algemene voorafbeelding der rekeningen.

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1970 — Ontvangsten- voorzichten vermeld in de begroting van 1970	Mouvements internes — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
--	---	---	---

HOOFDSTUK I. — REKENINGEN VAN HET PATRIMONIUM

A. — REKENING PERSONEEL.

Utilisation : — Benutting :			
En compte d'exploitation. — In exploitatierekening	—	36 690	—
Prélèvement du compte Fonds spéciaux. — Afneming van de rekening Speciale Fondsen	—	80	—
Totaux. — Totalen.	—	36 770	—

B. — REKENING AANLEG.

(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

Réalisation au cours de l'année. — Tegeldemaking in de loop van het jaar	2 000	—	—
Intervention F.E.O.G.A. — Tussenkost E.O.G.F.L.	14 500	—	—
Amortissement frais premier établissement. — Amortisatiekosten van eerste aanleg	—	4 700	—
Solde actif au 31 décembre. — Actief saldo op 31 december ...	—	—	447 540
Totaux. — Totalen.	16 500	4 700	447 540

D. — REKENING EFFECTEN, MAGAZIJN, VOORRADEN EN NIET AFGEWERKTE PRODUCTEN.

Utilisation : — Benutting :			
En compte d'exploitation. — In exploitatierekening	—	9 385	—
Réalisation au cours de l'année. — Tegeldemaking in de loop van het jaar	15	—	—
Solde actif au 31 décembre. — Actief saldo op 31 december ...	—	—	4 000
Totaux. — Totalen.	15	9 385	4 000

E. — REKENING DIVERSE ONKOSTEN.

Affectation en compte : — Bestemming in rekening :			
d'exploitation. — exploitatie	—	9 300	—
profits et pertes. — winst en verlies	—	2 100	—
Fonds spéciaux. — Speciale fondsen	—	50	—
Totaux. — Totalen.	—	11 450	—

F. — REKENING ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.

Recettes pour compte de tiers. — Ontvangsten voor rekening van derden	100	—	—
Fonds en souffrance. — Liggende gelden	100	—	—
Totaux. — Totalen.	200	—	—

G. — REKENING: RESERVE — AMORTISATIE — SPECIALE FONDSEN — OVERDRACHTEN.

Montant des réserves début 1970. — Bedrag der reserves begin 1970	—	—	342 245
Dotations prélevées sur : — Dotatie afgenomen op :			
Compte d'exploitation. — Exploitatierekening	—	15 320	—
Produit des placements. — Opbrengst van de beleggingen	80	—	—
Totaux. — Totalen.	80	15 320	342 245

Préfiguration générale des comptes (suite).

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1970 — <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1970</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	--

H. — COMPTE DES EMPRUNTS.

Amortissement de 1970. — <i>Amortisatie van 1970</i>	1 200	—	—
Passif à la fin de l'année. — <i>Passiva op het einde van het jaar.</i>	—	—	137 008
Totaux. — <i>Totalen.</i>	1 200	—	137 008
Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I.</i>	150 220	5 055	871 138

CHAPITRE II. — COMPTES D'EXPLOITATION ET DE RÉSULTATS

K. — COMPTE D'EXPLOITATION.

Mouvements internes : — <i>Interne verrichtingen :</i>			
a) Personnel. — <i>Personeel</i>	—	36 690	—
b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i>	—	9 385	—
c) Frais divers. — <i>Diverse kosten</i>	—	9 300	—
d) Dotation au Fonds d'amortissement. — <i>Dotatie aan het Amortisatiefonds</i>	—	15 320	—
Résultat bénéficiaire transféré à profits et pertes. — <i>Batig saldo overgebracht op winst en verlies</i>	—	855	—
Ristournes et non-valeurs. — <i>Ristorno's en kwade posten</i>	150	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	150	71 550	—

O. — COMPTE DE RÉSULTATS (Profits et Pertes).

Charges des emprunts. — <i>Lasten van de leningen</i>	—	2 100	—
Amortissement frais de premier établissement. — <i>Delging van de kosten van eerste aanleg</i>	—	4 700	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	6 800	—
Totaux pour le chapitre II. — <i>Totalen voor hoofdstuk II.</i>	150	78 350	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i>	150 370	83 405	871 138

CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRÉSORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	17 500
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	165 715	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	165 715	—	17 500

Algemene voorafbeelding der rekeningen (vervolg).

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1970 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1970	Mouvements internes — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
--	--	---	---

H. — REKENING LENINGEN.

Passif au début de l'année. — <i>Passiva bij het begin van het jaar.</i>	—	—	62 008
Emprunts à contracter. — <i>Af te sluiten leningen</i>	76 200	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	76 200	—	62 008
Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I.</i>	92 995	77 625	855 793

HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENINGEN.

K. — EXPLOITATIEREKENING.

Produit d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengst</i>	71 700	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	71 700	—	—

O. — RESULTATENREKENING (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance de tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	1 010	—	—
Revenus financiers. — <i>Financiële inkomsten</i>	10	—	—
Résultat d'exploitation. — <i>Exploitatieresultaat</i>	—	855	—
Transfert résultat net en fonds spéciaux. — <i>Overdracht netto resultaten op speciale fondsen</i>	—	4 925	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	1 020	5 780	—
Totaux pour le chapitre II. — <i>Totalen voor hoofdstuk II.</i>	72 720	5 780	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i>	165 715	83 405	855 793

HOOFDSTUK III. — VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	150 370	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar</i>	—	—	32 845
Totaux. — <i>Totalen.</i>	150 370	—	32 845

NOTE

conforme aux dispositions de l'article 9 du statut de la Régie
annexé à l'arrêté royal n° 83 du 10 novembre 1967.

Taux d'amortissement applicables aux biens meubles et immeubles
appartenant à la Régie :

Bâtiments	3,33 %
Installations frigorifiques	5,— %
Installations électriques	10,— %
Matériel et outillage	20,— %
Matériel et mobilier de bureau	10,— %
Matériel de transport	20,— %
Bibliothèque	100,— %

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL ».

BUDGET 1970.

NOTE SPECIALE

en application des instructions du Vice-Premier Ministre et Ministre
du Budget, en date du 20 février 1969 — réf. BB/1/430/3, en vue
de l'élaboration des propositions budgétaires pour 1970.

1° Index.

Augmentations à apporter aux crédits postulés dans l'éventualité
d'un passage à l'indice 130.

511.01 Rémunération du personnel de cadre :		
a) statutaire	F 21 490 000	422 000
b) sous contrat	F 6 640 000	130 000
03 Charges de pensions	F 3 500 000	70 000
04 Charges dérivant de la législation sociale (part patronale)	F 2 400 000	48 000
05 Charges sociales extra-légales : Intervention patronale	F 100 000	2 000
513.02 Déplacements	F 1 500 000	30 000
Total	F	702 000

2° Recrutements.

Recrutements nécessités par l'extension des installations de la Régie :

a) dans la limite des cadres actuels	F 950 000
b) en extension des cadres actuels	500 000
soit au total pour l'article 511.01	F 1 450 000

NOTA

overeenstemmend met de bepalingen van artikel 9 van het statuut van de
Regie in bijlage van het koninklijk besluit n° 83 van 10 november 1967.

Afschrijvingscoëfficiënten op roerende en onroerende goederen toebe-
horend aan de Regie :

Gebouwen	3,33 %
Koelinstallaties	5,— %
Elektrische installaties	10,— %
Materieel en gereedschappen	20,— %
Materieel en bureaumeubilair	10,— %
Vervoermaterieel	20,— %
Bibliotheek	100,— %

Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL ».

BUDGET 1970.

SPECIALE NOTA

in toepassing met de onderrichtingen van de Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting, in datum van 20 februari 1969 — ref.
BB/1/430/3, ter uitwerking van de begrotingsvoorstellen voor 1970.

1° Index.

Aan te brengen verhoging op de gevraagde kredieten bij eventuele
aanpassing van het index op 130.

511.01 Bezoldiging van het kaderpersoneel :		
a) statutair rechtsverband	F 21 490 000	422 000
b) onder contract	F 6 640 000	130 000
03 Lasten van pensioenen	F 3 500 000	70 000
04 Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel)	2 400 000	48 000
05 Extra-wettelijke sociale lasten : patro- nale tussenkomst	F 100 000	2 000
513.02 Verplaatsingen	F 1 500 000	30 000
Totaal	F	702 000

2° Aanwervingen.

Noodzakelijke aanwervingen door de uitbreiding der instellingen van
de Regie :

a) binnen de perken van het huidig kader	F 950 000
b) door uitbreiding van het huidig kader	500 000
hetzij in totaal voor artikel 511.01	F 1 450 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR I.

Département proprement dit.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

SEKTOR I.

Eigenlijk departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	747 404 651	909 392 019	Report 990
1. Transferts du budget :				1. Overdrachten van de begroting :
080 a) Budget ordinaire :				a) Gewone begroting : 080
— Département proprement dit :				— eigenlijk Departement :
— article 12.21 F	—	500 000	500 000	— artikel 12.21.
— article 41.03	—	648 000 000	192 300 000	— artikel 41.03.
— article 61.01	—	100 000 000	91 000 000	— artikel 61.01.
— recherche scientifique :				— wetenschappelijk onderzoek :
— article 12.21	—	1 200 000	1 500 000	— artikel 12.21.
— article 61.01	—	—	31 000 000	— artikel 61.01.
080 b) Crédits supplémentaires :				b) Bijkredieten : 080
— Département proprement dit :				— eigenlijk Departement :
— article 12.21	—	—	1 850 000	— artikel 12.21.
891 d) Budget extraordinaire :				d) Buitengewone begroting : 891
— Département proprement dit :				— eigenlijk Departement :
— article 84.01	—	100 000 000	100 000 000	— artikel 84.01.
— article 84.02	—	—	—	— artikel 84.02.
370 2. a) Recettes fiscales affectées ...	4 966 832 000	1 300 000 000	565 999 700	2. a) Toegewezen fiscale ontvangsten. 370
b) Recettes fiscales affectées transférées du budget des Services du Premier Ministre.	—	300 725 000	500 000 000	b) Toegewezen fiscale ontvangsten overgedragen van de begroting van de diensten van de Eerste Minister.
Totaux F	4 966 832 000	3 197 829 651	2 393 541 719	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Frais d'études économiques. ... F			4 315 875	Kosten voor economische studiën. 123
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.	4 966 832 000	3 197 829 651	1 287 972 135	Renteverlagende subsidies aan private bedrijven. 312
512 Subventions pour investissements et difficultés particulières.			353 849 058	Subsidies voor investeringen en bijzondere moeilijkheden. 512
Totaux F	4 966 832 00	3 197 829 651	1 646 137 068	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	—	747 404 651	Te reporteren 950

Crédits d'expansion : année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Expansiekredieten : begrotingsjaar 1970.
(In duizendtallen frank.)

	Crédits d'engagements Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancements Ordonnanceringkredieten	
	Reliquats	Reports	Nouveaux	Pour décisions antérieures	Pour décisions de 1970
	Overschotten	Overdrachten	Nieuw	Voor voorgaande beslissingen	Voor beslissingen van 1970
Décisions antérieures à 1970. — <i>Beslissingen vóór 1970.</i> F	4 716 000	11 457 000	—	4 196 000	—
Décisions de 1970 : — <i>Beslissingen van 1970 :</i>					
a) Sectorialisées : — <i>Gesektoraliseerd :</i>					
— Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalnijverheid</i>	—	—	1 000 000	—	130 000
— Transport coke et minerais. — <i>Vervoer cokes en erts</i>	—	—	245 000	—	245 000
— Construction navale. — <i>Scheepsbouw</i>	—	—	250 000	—	36 000
— Textile. — <i>Textiel</i>	—	—	250 000	—	35 000
— Divers. — <i>Andere</i>	—	—	—	—	—
b) Régionalisées : — <i>Geregionaliseerd :</i>					
— Bruxelles+dossiers mixtes+difficultés particulières. — <i>Brussel+gemengde dossiers+bijzondere moeilijkheden</i>	—	—	500 000	—	25 000
— Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	—	—	2 500 000	—	150 000
— Wallonie. — <i>Wallonië</i>	—	—	2 500 000	—	150 000
F	16 173 000	7 245 000	4 196 000	771 000	
F	23 418 000	4 967 000			

JUSTIFICATION.

A. — Engagements.

1. Décisions antérieures à 1970.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

2. Décisions 1970.

a) Décisions sectorielles :

Crédit d'engagement sollicité : 1 745 000 000 de francs.

Le montant de 1 745 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour provoquer ou encourager des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans leur ensemble :

— sidérurgie	F 1 000 000 000
— transport coke et minerais	F 245 000 000
— construction navale	F 250 000 000
— textile	F 250 000 000

b) Décisions régionales :

1. Wallonie.

Crédit d'engagement sollicité : 2 500 000 000 de francs.

Le crédit d'engagement de 2 500 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions à prendre en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne.

2. Flandre.

Crédit d'engagement sollicité : 2 500 000 000 de francs.

Le crédit d'engagement de 2 500 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions à prendre en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande.

VERANTWOORDING.

A. — Vastleggingen.

1. Beslissingen vóór 1970.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

2. Beslissingen 1970.

a) Sectoriële beslissingen :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 745 000 000 frank.

Het bedrag van 1 745 000 000 frank is de raming van de financiële lasten voortvloeiend uit beslissingen genomen in 1970 om wijzigingen van de werkings- en inrichtingsvoorwaarden nodig voor de aanpassing van de hierna beschouwde sectoren in hun geheel uit te lokken en aan te moedigen :

— ijzer- en staalnijverheid	F 1 000 000 000
— vervoer cokes en erts	F 245 000 000
— scheepsbouw	F 250 000 000
— textiel	F 250 000 000

b) Regionale beslissingen :

1. Wallonië.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2 500 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 2 500 000 000 frank is een raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 te nemen beslissingen voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Waalse landsgedeelte.

2. Vlaanderen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2 500 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 2 500 000 000 frank is een raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 te nemen beslissingen voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen ten gunste van het Vlaams landsgedeelte.

3. *Bruxelles, dossiers mixtes et difficultés particulières.*

Crédit d'engagement sollicité : 500 000 000 de francs.

Le crédit d'engagement de 500 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour subventions-intérêts et subventions-capital en faveur de la région de Bruxelles et des dossiers mixtes.

B. — *Ordonnancements.*1. *Décisions antérieures à 1970.*

Crédit d'ordonnement sollicité : 4 196 000 000 de francs.

Ce crédit représente l'estimation des décaissements à effectuer en 1970 suite aux décisions prises en 1969 et années antérieures.

2. *Décisions 1970.*a) *Décisions sectorielles.*

Crédit d'ordonnement sollicité : 446 000 000 de francs.

Le crédit d'ordonnement de 446 000 000 de francs représente l'estimation des décaissements 1970, suite aux décisions prises en 1970 pour provoquer ou encourager les modifications des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans leur ensemble :

— sidérurgie	...	...	...	...	F	130 000 000
— transport coke et minerais	...	...	...	...	F	245 000 000
— construction navale	...	...	...	...	F	36 000 000
— textile	...	...	...	...	F	35 000 000

b) *Décisions régionalisées.*1. *Wallonie.*

Crédit d'ordonnement sollicité : 150 000 000 de francs.

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne.

2. *Flandre.*

Crédit d'ordonnement sollicité : 150 000 000 de francs.

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande.

3. *Bruxelles, dossiers mixtes et difficultés particulières.*

Crédit d'ordonnement sollicité : 25 000 000 de francs.

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de Bruxelles et des dossiers mixtes, ainsi que pour les interventions non régionalisées au profit d'activités connaissant des difficultés particulières.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 complétant l'arrêté du Régent du 26 juin 1947).*

3. *Brussel, gemengde dossiers en bijzondere moeilijkheden.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 500 000 000 frank is de raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studiën, rente- en kapitaalstoelagen, ten gunste van Brussel en van de gemengde dossiers.

B. — *Ordonnanceringen.*1. *Beslissingen vóór 1970.*

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 4 196 000 000 frank.

Dit krediet is de raming van de kasuitkeringen in 1970 ingevolge beslissingen genomen in 1969 en vorige jaren.

2. *Beslissingen 1970.*a) *Sectoriële beslissingen.*

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 446 000 000 frank.

Het ordonnanceringskrediet van 446 000 000 frank is de raming van de kasuitkeringen 1970, ingevolge beslissingen genomen in 1970 om wijzigingen van de werkings- en inrichtingsvoorwaarden, nodig voor de aanpassing van de hierna beschouwde sectoren in hun geheel uit te lokken of aan te moedigen :

— ijzer- en staalnijverheid	...	...	...	...	F	130 000 000
— vervoer cokes en erts	...	...	...	...	F	245 000 000
— scheepsbouw	...	...	...	...	F	36 000 000
— textiel	...	...	...	...	F	35 000 000

b) *Geregionaliseerde beslissingen.*1. *Wallonië.*

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 150 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studiën, interest- en kapitaals-toelagen ten gunste van het Waals landsgedeelte.

2. *Vlaanderen.*

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 150 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studiën, interest- en kapitaals-toelagen ten gunste van het Vlaams landsgedeelte.

3. *Brussel, gemengde dossiers en bijzondere moeilijkheden.*

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 25 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studiën, interest- en kapitaals-toelagen ten gunste van Brussel en de gemengde dossiers, evenals voor de niet-geregionaliseerde tussenkomsten ten gunste van activiteiten die bijzondere moeilijkheden kennen.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwen rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 1 december 1948 tot aanvulling van het besluit van de Regent van 26 juni 1947).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	373 104	423 104	2 379 071	Report 990
080 Virement du budget	—	—	—	Overschrijving van de begroting ... 080
870 Remboursements des prêts au personnel.	300 000	400 000	198 499	Terugbetalingen van de leningen aan het personeel. 870
Totaux F	673 104	823 104	2 577 570	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Prêts consentis au personnel ... F	450 000	450 000	2 154 466	Toegestane leningen aan het personeel. 820
Totaux F	450 000	450 000	2 154 466	Totalen.
950 Solde à reporter F	223 104	373 104	423 104	Te reporteren 950

Les recettes de l'année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée. Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année 1970.

De ontvangsten van het jaar bestaan uit het overschot overgedragen van het voorgaande jaar en de door de begunstigten van leningen te verrichten terugbetalingen tijdens het beschouwde jaar. De uitgaven stellen de raming voor van het bedrag van de toe te stane leningen tijdens het jaar 1970.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.C. — Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.C. — Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	87 705 917	87 705 917	71 738 153	Report 990
160 Ventes de biens non durables et de services.	—	—	16 326 125	Verkoop van niet duurzame goederen en van diensten. 160
Totaux F	87 705 917	87 705 917	88 064 278	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques F	—	—	358 361	Specifieke aankopen. 123
860 Remboursements de crédits par le Commissariat général.	85 000 000	—	—	Terugstortingen van kredieten door het Commissariaat-generaal. 860
Totaux F	85 000 000	—	358 361	Totalen.
950 Solde à reporter F	2 705 917	87 705 917	87 705 917	Te reporteren 950

Transfert d'une somme de 85 000 000 de francs à l'article 660.2.C « Exposition Internationale d'Osaka 1970 ».

Overdracht van een som van 85 000 000 frank naar artikel 660.2.C « Internationale tentoonstelling van Osaka 1970 ».

Art. 660.2.C. — Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970, par le trésorier général de l'Exposition.

Art. 660.2.C. — Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
Transfert du budget :				Overdracht van de begroting :
a) budget ordinaire :				a) gewone begroting :
— Section I, article 12.29	23 500 000	—	—	— Sectie I, artikel 12.29.
b) section particulière :				b) afzonderlijke sectie :
— article 660.1.C.	85 000 000	—	—	— artikel 660.1.C.
Totaux F	108 500 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
123 Achats spécifiques	108 500 000	—	—	Specifieke aankopen 123
Totaux F	108 500 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	—	—	Te reporteren 950

Le budget du Commissariat général pour l'année budgétaire 1970 se présente comme suit :

1. Frais de personnel F	11 500 000
2. Frais de déplacements, de représentation et de réception	16 000 000
3. Dépenses de fonctionnement, aménagement, P.T.T., fournitures de bureau, matériel, mobilier	3 000 000
4. Travaux, construction du pavillon, aménagement, décoration, jardins, honoraires	40 500 000
5. Emballage, transport, douane	8 000 000

De begroting van het Commissariaat-generaal wordt als volgt voorgesteld voor het begrotingsjaar 1970 :

1. Personeelsuitgaven F	11 500 000
2. Verplaatsings-, representatie- en receptiekosten	16 000 000
3. Werkings- en inrichtingskosten, P.T.T., bureaubenodigdheden, materieel, meubilair	3 000 000
4. Werken, bouw van paviljoen, inrichting, decoratie, tuinen en honoraria	40 500 000
5. Verpakking, vervoer, douane	8 000 000

6. Frais d'exploitation du pavillon	12 000 000
7. Publications, presse, information	1 000 000
8. Manifestations culturelles, journée belge	12 500 000
9. Frais de démolition et de remise en état	2 500 000
10. Dépenses diverses et imprévues	2 500 000
F	109 500 000

ramené à 108 500 000 francs à la suite des recettes venant de vente de matériel et divers.

Art. 660.3.A. — *Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.*

6. Exploitatiekosten van het paviljoen	12 000 000
7. Publikaties, pers en informatie	1 000 000
8. Culturele manifestatie, belgische dag	12 500 000
9. Afbraakkosten en herstel	2 500 000
10. Diverses en onvoorziene uitgaven	2 500 000
F	109 500 000

herleid tot 108 500 000 frank ingevolge ontvangsten komende van de verkoop van materieel en diverse ontvangsten.

Art. 660.3.A. — *Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid, overeenkomstig § 26 der overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	1 577 473 071	1 345 037 964	Report 990
080 Virement du budget :				Overschrijving van de begroting : 080
Budget ordinaire, article 32.03 ...	4 077 000 000	1 504 360 398	1 060 440 000	Gewone begroting, artikel 32.03.
Totaux F	4 077 000 000	3 081 833 469	2 405 477 964	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Subventions à l'industrie charbonnière.	4 077 000 000	1 970 533 469	828 004 893	Subsidies aan de steenkoolnijverheid. 322
080 Régularisation des avances au Trésor.	—	1 111 300 000	—	Regularisatie van voorschotten aan de Schatkist. 080
Totaux F	4 077 000 000	3 081 833 469	828 004 893	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	—	1 577 473 071	Over te dragen saldo 950

Cet article est alimenté par le crédit prévu à l'article 32.03 du budget du Ministère des Affaires économiques pour 1970 dont le montant s'élève à 4 077 000 000 de francs.

Les dépenses constituent des subventions allouées aux entreprises charbonnières bénéficiant d'une aide du Trésor belge.

Dit artikel wordt gespijsd door het krediet uitgetrokken op artikel 32.03 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1970 waarvan het bedrag 4 077 000 000 frank beloopt.

De uitgaven bestaan uit toelagen toegekend aan de steenkoolondernemingen die het voordeel bekomen van een steun door de Belgische Schatkist.

Art. 660.6.B. — *Administration de la Mobilisation des Produits agricoles.*

Art. 660.6.B. — *Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwprodukten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	76 567	76 567	80 925	Report 990
Totaux F	76 567	76 567	80 925	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	—	—	4 358	Lonen en sociale lasten 110
Totaux F	—	—	4 358	Totalen.
950 Solde à reporter F	76 567	76 567	76 567	Te reporteren 950

Le Département n'envisage plus que des récupérations et des dépenses de minime importance de caractère administratif, inhérentes à la liquidation.

Art. 670.1.B. — *Fondation, donations, legs et prix (pour mémoire).*

Fonds destiné pour des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

Het Departement voorziet nog slechts invorderingen en mindere uitgaven van administratieve aard, die eigen zijn aan de vereffening.

Art. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie).*

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

Section II.
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.C. — *Restaurants et réfectoires.*

Sectie II.
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.C. — *Restaurants en refters.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	289 864	289 864	323 185	Report 990
03 Opérations internes	9 000 000	9 000 000	11 178 107	Interne verrichtingen 03
Totaux F	9 289 864	9 289 864	11 501 292	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
08 Opérations internes F	9 000 000	9 000 000	11 211 428	Interne verrichtingen 08
Totaux F	9 000 000	9 000 000	11 211 428	Totalen.
950 Solde à reporter F	289 864	289 864	289 864	Te reporteren 950

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du Département.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de refters van het Departement.

SECTEUR II.
Recherche scientifique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).*

Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

Art. 600.4.A. — *Fonds destiné au financement des recherches effectuées par l'O.B.A.P. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire).*

SEKTOR II.
Wetenschappelijk onderzoek.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — *Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie).*

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele ristorno's op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

Art. 600.4.A. — *Fonds voor de financiering van door de B.D.O.P. uit te voeren navorsingen op het gebied van de sociale wetenschappen (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
Totaux F	—	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
950 Solde à reporter F	—	—	—	Te reporteren 950

Fonds à maintenir dans l'éventualité où des opérations auraient lieu en 1970.

Te behouden fonds ingeval er in 1970 verrichtingen zouden plaats vinden.

Art. 600.5.A. --- *Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire).*

Art. 600.5.A. --- *Fonds voor de financiering van navorsingsprogramma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen (koninklijk besluit van 23 december 1964) (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	---	1 206 234	2 037 734	Report 990
Totaux F	---	1 206 234	2 037 734	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
817 Octroi de crédit pour programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées.	---	1 206 234	831 500	Kredietverlening voor navorsings- 817 programma's op het gebied van de toegepaste kernwetenschappen.
Totaux F	---	1 206 234	831 500	Totalen.
950 Solde à reporter F	---	---	1 206 234	Te reporteren 950

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.2.A. --- *Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.2.A. --- *Ontvangsten voortkomende van prestaties uitgevoerd voor rekening van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Report 990
080 Prestations effectuées pour compte de l'I.R.S.I.A.	5 000	---	---	Prestaties uitgevoerd voor rekening 080 van het I.W.O.N.L.
Totaux F	5 000	---	---	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Versements au Trésor F	5 000	---	---	Stortingen in de Schatkist 030
Totaux F	5 000	---	---	Totalen.
950 Solde à reporter F	---	---	---	Te reporteren 950

Certains laboratoires ou organismes scientifiques subventionnés par l'I.R.S.I.A. recourent aux services de laboratoires de l'Etat ou subventionnés par lui.

Si le coût de ces services était payé directement à ces derniers laboratoires cela aurait pour effet d'accroître leurs ressources sans que celles-ci apparaissent dans les écritures de la comptabilité publique.

C'est pour corriger cette irrégularité que les redevances en question doivent être versées au Trésor avec imputation sur le présent article.

Le produit de ces versements ne pourra être utilisé que moyennant le visa préalable de la Cour des Comptes.

Zekere laboratoria of wetenschappelijke organismen gesteund door het I.W.O.N.L. doen beroep op de diensten van de Staatslaboratoria of van laboratoria door hem gesubsidieerd.

Zo de kosten voor deze diensten rechtstreeks zouden betaald worden aan laatstgenoemde laboratoria, zou dat de vermeerdering van hun inkomsten voor gevolg hebben zonder dat deze voorkomen in de schriften van de openbare comptabiliteit.

Het is tot verbetering van deze onregelmatigheid dat de te betalen sommen in kwestie, dienen gestort in de Schatkist met aanrekening op dit artikel.

De opbrengst van deze stortingen zal slechts kunnen aangewend worden mits het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 660.5.A. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965).

1. Au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (pour mémoire).

Art. 660.5.A. — Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld, door vooraflneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965).

1. Ten behoeve van het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijke Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	86 000 000	—	Report 990
460 Sommes mises à la disposition par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.	—	99 000 000	86 000 000	Sommen ter beschikking gesteld door de Nationale Stichting voor de Financiering van het wetenschappelijk onderzoek. 460
Totaux F	—	185 000 000	86 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transferts au profit de l'I.R.S.I.A.	—	185 000 000	—	Overdrachten ten behoeve van het I.W.O.N.L. 410
Totaux F	—	185 000 000	—	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	—	86 000 000	Te reporteren 950

4. En vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.

4. Met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	361 663 958	391 663 958	415 529 318	Report 990
660 Transferts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.	—	220 000 000	125 000 000	Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek. 660
Totaux F	361 663 958	611 663 958	540 529 318	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Intervention en faveur de l'industrie privée pour le financement de recherches industrielles en matière de création de prototypes et de technologie avancée.	300 000 000	250 000 000	148 865 360	Tussenkost ten behoeve van de privé-nijverheid voor de financiering van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en gevorderde technologie. 512
Totaux F	300 000 000	250 000 000	148 865 360	Totalen.
950 Solde à reporter F	61 663 958	361 663 958	391 663 958	Te reporteren 950

Ce fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accroître l'effort de recherche industrielle en matière de création de prototypes et de technologie avancée.

Dit fonds werd vooraflnomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en van de gevorderde technologie op te voeren.

5. a) En vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés. | 5. a) Studies en werkzaamheden in verband met beproefde reactoren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	3 250 338	4 250 338	13 324 427	Report 990
Totaux F	3 250 338	4 250 338	13 324 427	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
816 Participation de l'Etat dans la charge des études relatives aux réacteurs éprouvés	3 250 338	1 000 000	9 074 089	Bijdragen van de Staat in de studie- 816 kosten in verband met beproefde reactoren.
Totaux F	3 250 338	1 000 000	9 074 089	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	3 250 338	4 250 338	Te reporteren 950

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

6. En vue d'un contrat d'études à confier à l'industrie belge en association avec la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (Euratom).

6. Met het oog op een studiecontract dat aan de Belgische industrie zal toevertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor Kernenergie (Euratom).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	4 534 282	4 534 282	29 034 282	Report 990
Totaux F	4 534 282	4 534 282	29 034 282	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
816 Participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides.	—	—	24 500 000	Bijdrage van de Staat in de lasten 816 van een studiecontract over snelle reactoren.
Totaux	—	—	24 500 000	Totalen.
950 Solde à reporter F	4 534 282	4 534 282	4 534 282	Te reporteren 950

Ce crédit a été inscrit en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides confiés par Euratom à l'industrie belge.

Dit krediet werd in 1965 ingeschreven bij middel van fondsen voortkomende van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek om de Staat toe te laten bij te dragen in de lasten van een studiecontract over snelle reactoren welke door Euratom aan de Belgische nijverheid werd toevertrouwd.

7. Au profit de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité
(pour mémoire).

7. Ten behoeve van de Belgische Dienst voor de opvoering van de
Productiviteit (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
460 Transfert de la Fondation nationale pour le financement de la Recher- che scientifique.	—	22 000 000	22 000 000	Overdrachten van de Nationale 460 Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onder- zoek.
Totaux F	—	22 000 000	22 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transferts à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité.	—	22 000 000	22 000 000	Overdrachten aan de Belgische 410 Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit.
Totaux F	—	22 000 000	22 000 000	Totalen.
950 Solde à reporter F	—	—	—	Te reporteren 950

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Récapitulation — Samenvatting					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
MINISTÈRE PROPONENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.1) SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>								
101 Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...	398 700	564 000	1	—	—	—	—	—
102 Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	359 940	502 800	9	7	—	3 496 080	—	3 496 080
106 Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> .	310 980	431 400	7	7	—	3 011 580	—	3 011 580
104 Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i>	310 980	431 400	1	1	—	431 400	—	431 400
109 Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i>	287 520	407 940	5	1	—	407 940	—	407 940
110 Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	265 080	407 940	1	1	—	385 500	—	385 500
113 Premier Conseiller juridique. — <i>Eerste Rechtskundig Adviseur</i>	265 080	407 940	1	1	—	400 740	—	400 740
112 Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst</i>	229 380	349 800	16	11	—	3 847 800	—	3 847 800
114 Conseiller d'organisation-chef de service. — <i>Organisatieadviseur-hoofd van dienst</i>	229 380	349 800	1	—	—	—	—	—
115 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	229 380	349 800	11	13	—	4 447 200	—	4 447 200
116 Directeur. — <i>Directeur</i>	229 380	349 800	15	15	1	5 219 340	377 280	5 596 620
162 Conseiller ou Directeur. — <i>Adviseur of Directeur</i>	229 380	349 800	2	—	—	—	—	—
130 Ingénieur principal divisionnaire des Mines. — <i>E.a. divisie-mijnningénieur</i>	237 540	346 740	3	2	—	732 180	—	732 180
119 Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i>	189 600	310 020	13	11	—	3 358 020	—	3 358 020
161 Inspecteur d'actuariat ou Inspecteur principal d'actuariat ou actuaire. — <i>Actuariaatsinspecteur of E.a. actuariaatsinspecteur of actuaris</i>	193 680	314 100	9	4	—	1 208 340	—	1 208 340
122 Inspecteur-ingénieur ou Inspecteur principal. — <i>Inspecteur-ingenieur of E.a. inspecteur</i>	188 580	286 560	8	—	—	—	—	—
158 Ingénieur principal — <i>E.a. ingenieur</i>	215 100	324 300	4	7	—	2 033 040	—	2 033 040
131 Ingénieur des Mines. — <i>Mijnningénieur</i>	188 580	286 560	3	1	—	416 100	—	416 100
134 Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	188 580	286 560	3	—	1	—	199 800	199 800
153 Inspecteur-ingénieur ou inspecteur. — <i>Inspecteur-ingenieur of inspecteur</i>	188 580	286 560	13	9	—	2 595 240	—	2 595 240
133 Inspecteur-ingénieur. — <i>Inspecteur-ingenieur</i>	188 580	286 560	3	4	1	965 715	253 500	1 219 215
143 Inspecteur (I.G.E.). — <i>Inspecteur (E.A.I.)</i>	159 400	256 980	12	10	1	2 444 740	256 980	2 701 720
141 Statisticien d'actuariat. — <i>Statisticiens van actuariaat</i>	188 580	286 560	4	—	—	—	—	—
123 Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — <i>Speciale E.a. inspecteur (E.A.I.)</i>	189 600	287 580	3	3	—	840 120	—	840 120
122 Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	183 480	281 460	11	12	—	3 364 160	—	3 364 160
125 Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i>	183 480	281 460	2	2	—	556 740	—	556 740
127 Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	183 480	281 460	48	43	—	11 967 360	—	11 967 360

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Récapitulation — Samenvatting					
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
154 Conseiller adjoint-Economiste. — <i>Adjunct-adviseur-Economist</i>	183 480	281 460	7	4	—	1 101 240	—	1 101 240
124 Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i> ...	183 480	281 460	14	10	—	2 520 300	—	2 520 300
166 Attaché économique. — <i>Economische attaché</i> ...	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—
160 Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	229 380	349 800	1	1	—	330 360	—	330 360
129 Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i> ...	183 480	281 460	1	1	—	281 460	—	281 460
156 Chef de division. — <i>Afdelingchef</i>	183 480	281 460	3	1	—	256 920	—	256 920
145 Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i>	159 400	256 980	2	—	1	—	159 400	159 400
144 Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i>	159 400	256 980	16	8	—	1 871 960	—	1 871 960
139 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	159 400	256 980	17	14	1	3 249 400	400 000	3 649 400
142 Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i>	159 400	256 980	2	2	—	464 940	—	464 940
150 Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ...	159 400	256 980	8	2	—	461 820	—	461 820
152 Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester</i>	159 400	256 980	2	—	—	—	—	—
165 Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur</i>	159 400	256 980	3	—	—	—	—	—
146 Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	159 400	256 980	87	128	7	28 583 895	1 302 700	29 886 595
157 Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Bestuurssecretaris of bureauchef</i> ...	159 400	256 980	22	6	—	1 492 680	—	1 492 680
149 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	159 400	256 980	17	16	—	3 796 420	—	3 796 420
163 Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—
205 Econome-chef de service. — <i>Huismeester-hoofd van dienst</i>	159 400	256 980	1	1	—	235 500	—	235 500
203 Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ...	137 400	231 480	3	2	—	393 680	—	393 680
241 Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	135 400	229 440	28	—	—	—	—	—
228 Traducteur. — <i>Vertaler</i>	111 400	177 420	7	1	—	129 400	—	129 400
212 Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> ...	116 400	182 520	11	9	1	1 712 320	192 600	1 904 920
213 Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i>	111 400	177 420	12	12	—	1 987 820	—	1 987 820
211 Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	111 400	177 420	4	3	—	514 700	—	514 700
208 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	111 400	177 420	51	62	—	10 407 773	—	10 407 773
217 Contrôleur. — <i>Controleur</i>	102 400	164 400	11	6	—	933 900	—	933 900
215 Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	94 400	156 400	5	2	—	264 300	—	264 300
221 Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ...	94 400	156 400	3	1	—	164 900	—	164 900
307 Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	111 400	177 420	1	1	—	195 720	—	195 720
308 Infirmier. — <i>Verpleger</i>	111 400	177 420	2	2	1	348 880	129 400	478 280
220 Agent de l'index. — <i>Indexagent</i>	88 400	133 400	10	9	—	1 336 120	—	1 336 120
219 Moniteur. — <i>Monitor</i>	93 400	138 400	32	26	—	3 914 450	—	3 914 450
222 Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	93 400	138 400	7	4	—	540 600	—	540 600
304 Comptable de réfectoire. — <i>Refterrekenplichtige</i>	91 400	135 400	1	1	—	124 900	—	124 900
223 Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	88 400	133 400	228	216	4	28 317 321	388 600	28 705 921
314 Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaaris</i>	94 400	146 400	18	12	—	1 585 300	—	1 585 300
322 Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i>	94 400	156 400	67	64	—	9 153 350	—	9 153 350

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation -- Samenvatting					
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
334 Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	88 400 — 130 400	2	—	—	—	—	—
321 Premier agent technique mécanographe. — Eerste technisch beampte-mecanograaf ...	119 400 — 194 760	7	6	—	1 153 200	—	1 153 200
232 Premier technicien du traitement de l'information ou Chef technicien du traitement de l'information. — Eerste technicus voor de informatieverwerking of Hoofdtechnicus voor de informatieverwerking	—	9	—	—	—	—	—
227 Technicien du traitement de l'information. — Technicus voor de informatieverwerking	111 400 — 177 420	9	18	—	2 675 200	—	2 675 200
Premier opérateur spécialiste de mécanographie. — Eerste mecanografie-operator specialist	—	30	3	—	439 200	—	439 200
Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. — Eerste ponser-mecanograaf specialist	—	30	—	—	—	—	—
303 Agent technique-mécanographe. — Technische beampte-mecanograaf	85 400 — 130 400	5	—	—	—	—	—
313 Chef de salle. — Zaalhoofd	85 400 — 130 400	1	1	—	120 400	—	120 400
312 Opérateur-mécanographe spécial (I.N.S.). — Speciaal operator-mecanograaf (N.I.S.).	84 400 — 129 400	16	34	—	4 705 600	—	4 705 600
310 Commis principal. — E.a. klerk	81 400 — 126 400	131	108	—	12 749 700	—	12 749 700
Agent technique (I.N.S.). — Technisch beampte (N.I.S.)	85 400 — 130 400	2	—	—	—	—	—
311 Opérateur-mécanographe. — Operator-mecanograaf	84 400 — 129 400	3	3	—	340 200	—	340 200
316 Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar ...	83 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—
315 Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	83 400 — 115 400	96	55	12	5 969 500	1 005 100	6 974 600
318 Commis. — Klerk	79 400 — 111 400	593	520	85	49 897 350	6 859 950	56 757 300
320 Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	79 400 — 111 400	97	49	22	4 612 100	1 739 750	6 351 850
317 Catalographe. — Catalograaf	83 400 — 115 400	1	1	—	103 000	—	103 000
319 Poinçonneur-mécanographe. — Ponser-mecanograaf	79 400 — 111 400	91	113	32	10 844 800	2 494 800	13 339 600
402 Téléphoniste. — Telefonist	85 400 — 115 400	17	9	—	822 200	—	822 200
403 Expéditionnaire. — Expeditionair	74 400 — 94 400	8	9	—	911 600	—	911 600
404 Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder ...	72 400 — 90 400	8	8	—	795 800	—	795 800
405 Classeur. — Klasseerder	72 400 — 90 400	33	46	1	3 994 925	83 600	4 078 525
406 Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder.	71 400 — 89 400	62	57	—	4 928 150	—	4 928 150
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — Meesters, vak- en dienstpersoneel	—	193	109	37	10 875 000	2 699 400	13 574 400
Totaux. — Totalen.	—	2 360	1 941	208	274 739 589	18 542 860	293 282 449
Allocation de programmation. — Programmatietoelage	—	—	—	—	11 296 916	950 432	12 247 348
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe betrekkingen	—	—	—	—	5 531 562	—	5 531 562
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (163 nettoyeurs, manœuvres et serveuses). — Hulp personeel full-time of met onvolledige prestaties (163 kuisvrouwen, opdiensters en hulparbeiders)	—	—	71	92	6 780 561	15 591 000	22 371 561

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation — <i>Samenvatting</i>					
		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>					1 865 244	258 492	2 123 736
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>					5 893 955	—	5 893 955
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					9 181 275	—	9 181 275
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					416 000	—	416 000
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>					22 938 569	—	22 938 569
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					83 000	—	83 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid</i>					10 120 980	3 971 528	14 092 508
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — <i>Even- tuele aanwervingen binnen de perken van het kader vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen</i>					13 301 071	—	13 301 071
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					16 469 042	1 560 000	18 029 042
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Ver- hoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen</i>					76 066 329	5 170 371	81 236 700
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoe- dingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					2 804 600	—	2 804 600
Totaux. — <i>Totalen</i>					457 488 693	46 044 683	503 533 376
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>					4 262 726	—	4 262 726
Totaux. — <i>Totalen</i>					453 225 967	46 044 683	499 270 650

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Récapitulation — Samenvatting						
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
MINISTERE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.1) SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. Administration centrale. — Hoofdbestuur.									
116 Directeur. — Directeur	229 380	349 800	2	1	—	349 800	—	349 800	
125 Conseiller juridique adjoint. — Adjunct-rechtskundig adviseur	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—	
127 Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—	
160 Chef de division. — Afdelingschef	183 480	281 460	2	—	—	—	—	—	
139 Inspecteur. — Inspecteur	159 400	256 980	2	—	—	—	—	—	
Commissaire spécial. — Speciaal commissaris	159 400	256 980	2	—	—	—	—	—	
146 Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	159 400	256 980	8	12	—	2 884 200	—	2 884 200	
157 Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — Bestuurssecretaris of bureauchef.	159 400	256 980	1	—	—	—	—	—	
149 Chef de bureau. — Bureauchef	159 400	256 980	8	—	—	—	—	—	
208 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	111 400	177 420	32	15	—	2 586 040	—	2 586 040	
Contrôleur. — Controleur	102 400	164 400	2	—	—	—	—	—	
215 Vérificateur comptable. — Verificateur boekhouding	94 400	156 400	4	—	—	—	—	—	
Chef cantonal. — Kantonnaal chef	—	—	1	—	—	—	—	—	
Expert. — Expert	—	—	2	1	—	167 400	—	167 400	
223 Rédacteur. — Opsteller	88 400	133 400	56	25	1	3 275 500	130 400	3 405 900	
314 Commis-sténodactylographe-secrétaire. — Klerk-stenotypiste-secretaris	94 400	146 400	1	—	—	—	—	—	
310 Commis principal. — E.a. klerk	81 400	126 400	9	3	—	344 400	—	344 400	
315 Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypiste	83 400	115 400	11	4	—	462 000	—	462 000	
318 Commis. — Klerk	79 400	111 400	26	9	7	980 200	644 600	1 624 800	
320 Commis-dactylographe. — Klerk-typiste	79 400	111 400	13	6	—	606 700	—	606 700	
405 Classeur. — Klasseerder	72 400	90 400	5	4	—	373 850	—	373 850	
406 Messenger-huissier. — Bodekamerbewaarder.	71 400	89 400	15	7	—	636 650	—	636 650	
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel.	—	—	17	2	—	202 000	—	202 000	
Totaux. — Totalen.			221	89	8	12 868 740	775 000	13 643 740	
Allocation de programmation. — Programmatietoelage						524 377	37 830	562 207	
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe betrekkingen						3 197 200	—	3 197 200	
Augmentations barémiques. — Weddeverhogingen						80 321	1 251	81 572	
Promotions de grade. — Bevorderingen in graad						—	—	—	
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en studeplaatsvergoedingen						390 150	—	390 150	
Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen						34 000	—	34 000	
Allocations familiales. — Kindervergoedingen						807 633	—	807 633	

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Récapitulation -- Samenvatting					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten						42 000	—	42 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid						464 313	164 312	628 625
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — Even- tuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervan- ging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen) ...						—	—	—
Pécule de vacances. — Vacantiegeld						734 801	60 000	794 801
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — Ver- hoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen						3 560 992	213 469	3 774 461
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — Vergoe- dingen voor de uitoefening van hogere functies						15 606	—	15 606
Totaux. — Totalen						22 720 133	1 251 862	23 971 995
Réductions pour départs prévisibles. — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen						—508 895	—	—508 895
Totaux. — Totalen						22 211 238	1 251 862	23 463 100

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRE — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.1.)			
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> .	Inspecteur général. — <i>Inspecteur generaal</i>	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst</i> .	—	—
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i> .	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst</i> .	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	Directeur. — <i>Directeur</i>	—	—
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	Directeur. — <i>Directeur</i>	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> .	Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i>	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> .	Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i> .	—	—
Ingénieur principal divisionnaire. — <i>E.a. divisie-mijnningenieur</i> .	Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> .	1	72 420
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> .	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	—	—
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	—	—
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	—	—
Technicien traitement-information. — <i>Technicus voor informatie-wedde</i> .	1 ^{re} technicien traitement-information. — <i>1^{ste} technicus voor informatie-wedde</i> .	—	—
Sous-chef de bureau principal. — <i>E.a. onderbureauchef</i> .	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i>	Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i>	—	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> .	Réviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	—	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> .	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester</i>	—	1
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	43 620
Opérateur-mécanographe spécial. — <i>Speciaal operator-mechanograaf</i> .	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i> .	—	—
Opérateur-mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i> .	1 ^{er} opérateur-mécanographe. — <i>1^{ste} operator-mechanograaf</i> .	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Moniteur. — <i>Monitor</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> .	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Comptable de réfectoire. — <i>Refterboekhouding</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	—	—
Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenodactylo-secretaris</i> .	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRE — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES (suite). — HOGERE FUNCTIES (vervolg). (Art. 11.03.1.)			
Commis. — <i>Klerk</i>	Intendant. — <i>Intendant</i>	—	—
Dactylographe. — <i>Typiste</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Commis. — <i>Klerk</i>	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Dactylo. — <i>Dactylograaf</i>	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	Mécanographe d'imprimerie. — <i>Drukkerijmeca- nograaf</i> .	—	—
Opérateur d'imprimerie. — <i>Drukkerijoperator</i> ...	Typographe. — <i>Typograaf</i>	—	—
		1 72 420	1 43 620

RECAPITULATION.

		100 %	127,5 %
Mines	1	72 420	92 335
Inspection générale économique	1	43 620	55 615
Institut National de Statistique	56	749 962	956 202
Services généraux	16	395 354	504 076
Documentation	1	24 480	31 212
Industrie	7	287 570	366 652
Accords économiques	2	165 240	210 681
Energie	1	14 900	18 998
Contingents et Licences	29	436 140	556 079
Organisation professionnelle	1	10 000	12 750
Ravitaillement	1	12 240	15 606
Total à 100 %	116	2 211 926	
Total à 127,5 %			2 820 206

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut National de Statistique — Nationaal Instituut voor Statistiek	Services généraux — Algemene diensten	Documentation — Documentatie	Industrie — Nijverheid	Accords économiques — Economische akkoorden	Énergie — Energie	Office central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen	Organisation professionnelle — Bedrijfs- organisatie	Ravitaille- ment — Ravitaille- ring
— —	1 13 000	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	— —	— —	— —	— —	— —	1 19 400	— —	— —
24 283 573	— —	— —	— —	— —	— —	2 31 000	— —	— —
2 19 850	— —	— —	— —	— —	1 14 900	— —	— —	— —
2 27 200	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 9 384	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
56 749 962	16 395 354	1 24 480	7 287 570	2 165 240	1 14 900	29 436 140	1 10 000	1 12 240

SAMENVATTING.

		100 %	127,5 %
Mijnwezen	1	72 420	92 335
Economische Algemene Inspectie	1	43 620	55 615
Nationaal Instituut voor de Statistiek	56	749 962	956 202
Algemene Diensten	16	395 354	504 076
Documentatie	1	24 480	31 212
Nijverheid	7	287 570	366 652
Economische akkoorden	2	165 240	210 681
Energie	1	14 900	18 998
Contingenten en Vergunningen	29	436 140	556 079
Bedrijfsorganisatie	1	10 000	12 750
Ravitallering	1	12 240	15 606
Totaal aan 100 %	116	2 211 926	
Totaal aan 127,5 %			2 820 206

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Services généraux Algemene diensten				Études Studiën				Industrie Nijverheid			
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming
		Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	359	274	27	83 234 445	83	68	1	18 648 220	184	158	6	48 201 435
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	25	8	—	1 281 417	—	—	—	—	4	—	—	—
Totaux. — Totalen.	384	282	27	84 515 862	83	68	1	18 648 220	188	158	6	48 201 435

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Energie Energie				Commerce Handel				Accords économiques Economische akkoorden			
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming
		Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	59	53	2	16 618 364	202	155	13	48 251 569	20	16	—	5 815 854
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	33	16	—	6 745 228	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	59	53	2	16 618 364	235	171	13	54 996 797	20	16	—	5 815 854

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	I.N.S. N.I.S.				Mines Mijnwezen				Ravitaillement Ravitaillering			
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming
		Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	1 092	901	131	196 897 069	49	35	2	9 655 837	—	—	—	—
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	104	50	—	10 971 104
Totaux. — Totalen.	1 092	901	131	196 897 069	49	35	2	9 655 837	104	50	—	10 971 104

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Organisation professionnelle <i>Bedrijfsorganisatie</i>				Office Central des Contingents et Licences <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>				Inspection générale économique <i>Economische Algemene Inspectie</i>			
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	19	16	1	5 899 080	207	192	18	42 497 125	86	72	8	23 551 652
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	—	—	—	53	15	8	4 465 351	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	21	16	1	5 899 080	260	207	26	46 962 476	86	72	8	23 551 652

Art. 11.03.1	TOTAUX — TOTALEN				Total de l'évaluation des tableaux des dépenses de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven</i> F 522 733 750 Commissariat à l'Energie Nucléaire. — <i>Commissariaat voor Kernenergie</i> 240 000 Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> 70 000 Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux. — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs-generaal</i> 70 000 Indemnités pour fonctions dirigeantes. — <i>Vergoedingen voor leidende functies</i> 120 000 Total. — <i>Totaal</i> F 523 233 750 Arrondi à — <i>Afgerond tot</i> F 523 250 000
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>	
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>		
Services définitifs. -- <i>Vaste diensten</i>	2 360	1 940	209	499 270 650	
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	221	89	8	23 463 100	
Totaux. — <i>Totalen.</i>	2 581	2 029	217	522 733 750	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Wetdeschaal Minimum Maximum		Récapitulation — Samenvatting							
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming				
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
MINISTÈRE PROPONENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.2) SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Services extérieurs. — Buitendiensten.										
106 Inspecteur général. — Inspecteur-generaal.	310 980 — 431 400	1	1	—	431 400	—	431 400			
104 Directeur divisionnaire. — Divisielidirecteur.	295 680 — 416 100	4	3	—	1 248 300	—	1 248 300			
108 Ingénieur en chef-Directeur. — Hoofdingenieur-Directeur	287 520 — 407 940	10	8	—	3 224 640	—	3 224 640			
Ingénieur principal divisionnaire ou ingénieur en chef-Directeur. — E.a. divisie-ingenieur of hoofdingenieur-Directeur ...	237 540 — 346 740	4	—	—	—	—	—			
130 Ingénieur principal divisionnaire. — E.a. divisiemijnningenieur	237 540 — 346 740	13	11	—	3 792 480	—	3 792 480			
116 Directeur. — Directeur	229 380 — 349 800	1	1	—	349 800	—	349 800			
Conseiller ou Directeur. — Adviseur of Directeur	229 380 — 349 800	6	5	—	1 498 860	—	1 498 860			
158 Ingénieur principal. — E.a. ingenieur ...	215 100 — 324 300	5	4	—	1 240 080	—	1 240 080			
119 Inspecteur principal-chef de service. — E.a. inspecteur-hoofd van dienst	189 600 — 310 020	25	11	—	2 789 360	—	2 789 360			
131 Ingénieur des mines. — Mijnningenieur ...	188 580 — 286 560	5	4	—	1 096 080	—	1 096 080			
123 Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — Speciale e.a. inspecteur (E.A.I.)	189 600 — 287 580	5	5	—	1 309 160	—	1 309 160			
127 Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	183 480 — 281 460	20	25	—	6 031 580	—	6 031 580			
143 Inspecteur. — Inspecteur	159 400 — 256 980	34	28	—	5 755 160	—	5 755 160			
201 Vérificateur Poids et Mesures. — IJkmester	153 400 — 256 980	1	1	—	226 320	—	226 320			
149 Chef de bureau. — Bureauchef	159 400 — 256 980	16	3	5	466 200	741 000	1 207 200			
207 Conducteur des mines. — Mijnconductor ...	153 400 — 256 980	5	5	—	1 131 660	—	1 131 660			
204 Géomètre-vérificateur des mines. — Mijnmeter-verificateur	153 400 — 247 800	10	8	—	1 327 600	—	1 327 600			
206 Géomètre des mines. — Mijnmeter	117 400 — 204 960	32	27	—	4 726 700	—	4 726 700			
Contrôleur principal. — E.a. controleur ...	116 400 — 182 520	5	4	—	670 600	—	670 600			
208 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef. Contrôleur. — Controleur	111 400 — 177 420 102 400 — 164 400	74	63	1	9 926 155	157 400	10 083 555			
215 Vérificateur comptable. — Verificateur boekhouding	94 400 — 156 400	1	—	—	—	—	—			
Contrôleur social. — Sociaal controleur ...	111 400 — 177 420	9	—	—	—	—	—			
229 Contrôleur de la pêche. — Controleur der vissertij	88 400 — 133 400	6	1	—	133 400	—	133 400			
223 Rédacteur. — Opsteller	88 400 — 133 400	15	16	—	2 317 900	—	2 317 900			
314 Commis-sténodactylo-secrétaire. — Klerk-stenotypiste-secretaris	94 400 — 146 400	1	—	—	—	—	—			
301 Agent technique des mines. — Technisch agent der mijnen	94 400 — 138 400	4	1	—	121 400	—	121 400			
310 Commis principal. — E.a. klerk	81 400 — 126 400	5	4	—	479 600	—	479 600			
316 Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar ...	83 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—			
315 Commis-sténodactylo. — Klerk-stenotypiste.	83 400 — 115 400	17	10	—	1 133 900	—	1 133 900			
318 Commis. — Klerk	79 400 — 111 400	17	22	—	2 507 500	—	2 507 500			
320 Commis-dactylo. — Klerk-typiste	79 400 — 111 400	16	13	1	1 354 700	79 400	1 434 100			

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation — <i>Samenvatting</i>					
		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
405 Classeur. — <i>Klasseerder</i>	72 400 — 90 400	—	2	—	171 000	—	171 000
500 Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> .	—	25	20	—	1 903 350	—	1 903 350
501 Délégué des mines. — <i>Afgevaardigde van het mijnwezen</i>	173 076 — 182 220	66	30	—	5 462 028	—	5 462 028
502 Délégué des minières et des carrières. — <i>Afgevaardigde groeven en graverijen</i> ...	158 976 — 166 248	15	15	—	2 458 878	—	2 458 878
Totaux. — <i>Totalen</i> .		474	351	7	65 285 791	977 800	66 263 591
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					2 120 419	40 431	2 160 850
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>					385 897	6 833	392 730
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>					1 366 710	—	1 366 710
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					525 300	10 200	535 500
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					100 000	—	100 000
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>					7 943 025	—	7 943 025
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					50 000	—	50 000
Cotisations de l'État-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>					2 481 225	143 773	2 624 998
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen)</i> ...					3 526 637	—	3 526 637
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					2 956 919	52 500	3 009 419
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen</i>					15 881 465	270 774	16 152 239
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					405 667	—	405 667
Totaux. — <i>Totalen</i>					103 029 055	1 502 311	104 531 366
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>					—334 324	—	—334 324
Totaux. — <i>Totalen</i>					102 694 731	1 502 311	104 197 042

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation — <i>Samenvatting</i>					
		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.2) SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>							
318 Commis. — <i>Klerk</i>	79 400 — 111 400	2	1	—	110 000	—	110 000
Totaux. — <i>Totalen.</i>		2	1	—	110 000	—	110 000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					5 040	—	5 040
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>					—	—	—
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>					—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- vergoedingen</i>					5 100	—	5 100
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					—	—	—
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>					—	—	—
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					—	—	—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid</i>					4 348	—	4 348
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					7 500	—	7 500
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Ver- hoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen</i>					30 250	—	30 250
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoe- dingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>					162 238	—	162 238
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingsen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>					—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>					162 238	—	162 238

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Grade effectif — <i>Werkelijke graad</i>	Grade provisoire — <i>Voorlopige graad</i>	Inspection générale économique — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	Mines — <i>Mijnwezen</i>
FONCTIONS SUPERIEURES. — <i>HOGERE FUNCTIES.</i> (Art. 11.03.2.)			
Ingenieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i> . . .	Ingenieur principal divisionnaire. — <i>E.a. divisiemijnningenieur.</i>	— —	2 44 880
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . .	1 12 240	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester.</i>	1 43 620	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	1 500	— —
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	2 52 330	— —
Commis. — <i>Klerk</i>	Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester.</i>	1 33 120	— —
Commis. — <i>Klerk</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	2 67 420	1 16 060
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	1 48 000	— —
		9 257 230	3 60 940
RECAPITULATION.		SAMENVATTING.	
Inspection générale économique F	257 230	Economische Algemene Inspectie F	257 230
Mines	60 940	Mijnwezen	60 940
Total à 100 % F	318 170	Totaal aan 100 % F	318 170
Total à 127,5 % F	405 667	Totaal aan 127,5 % F	405 667

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Mines — Mijnen				Inspection générale Économique Economische Algemene Inspectie				Office Central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	221	129	5	43 759 822	225	201	2	56 047 729	28	21	—	4 389 491
Services temporaires. — Tij- delijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	162 238
Totaux. — Totalen.	221	129	5	43 759 822	225	201	2	56 047 729	30	22	—	4 551 729

Art. 11.03.2	Totaux — Totalen				
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.		
Services définitifs. — Vaste diensten	474	351	7	104 197 042	
Services temporaires. — Tij- delijke diensten	2	1	—	162 238	
Totaux. — Totalen.	476	352	7	104 359 280	

Total de l'évaluation des tableaux de personnel. — Totaal van de raming van de tabellen van de personeels- uitgaven	F	104 359 280
Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen		10 000
Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières. — Premiën aan de afgevaar- digden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en de graverijen		871 284
Total. — Totaal	F	105 240 564
Arrondi à — Afgerond tot	F	106 000 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SERVICES SCIENTIFIQUES.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Récapitulation — Samenvatting					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
MINISTERE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.1) Section II. — Sectie II. SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Administration centrale. — Hoofdbestuur.								
108 Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. — Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur	265 080 — 385 500 287 520 — 407 940	1	1	—	407 940	—	407 940	
111 Métrologiste en chef-Directeur. — Hoofd-metroloog-Directeur	265 080 — 385 500	1	1	—	385 500	—	385 500	
118 Métrologiste principal. — E.a. metrologist.	215 100 — 324 300	2	2	—	648 600	—	648 600	
120 Chef de laboratoire. — Laboratoriumleider.	215 100 — 324 300	1	—	—	—	—	—	
138 Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. — Scheikundig ingenieur of doctor in de scheikunde	188 580 — 286 560	6	5	—	1 524 720	—	1 524 720	
159 Géologue principal. — Eerstaaanwezend geoloog	215 100 — 324 300	3	3	—	964 680	—	964 680	
136 Géologue. — Geoloog	188 580 — 286 560	2	2	—	478 140	—	478 140	
137 Métrologiste. — Metroloog	188 580 — 286 560	3	1	—	309 540	—	309 540	
122 Inspecteur principal. — E.a. inspecteur ...	183 480 — 281 460	1	1	—	281 460	—	281 460	
202 Ingénieur technicien-chimiste. — Technisch ingenieur-scheikundige	137 400 — 231 480	2	1	1	238 660	149 400	388 060	
226 Inspecteur technique. — Technisch inspecteur	137 400 — 231 480	3	1	—	203 880	—	203 880	
286 Géomètre des mines. — Mijnmeter	117 400 — 204 960	1	1	—	163 400	—	163 400	
214 Gestionnaire de bibliothèque. — Bibliotheek-beleerder	111 400 — 177 420	1	1	—	178 400	—	178 400	
216 Chimiste. — Scheikundige	111 400 — 177 420	4	4	—	653 620	—	653 620	
208 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	111 400 — 177 420	1	2	—	341 800	—	341 800	
222 Dessinateur. — Tekenaar	93 400 — 138 400	1	1	—	139 400	—	139 400	
Assistant technique. — Technisch assistent.	94 400 — 138 400	6	6	—	696 600	—	696 600	
223 Rédacteur. — Opsteller	88 400 — 133 400	3	3	—	389 700	—	389 700	
315 Commis-sténodactylo. — Klerk-stenotypiste.	83 400 — 115 400	6	4	—	481 400	—	481 400	
318 Commis. — Klerk	79 400 — 111 400	3	5	—	521 900	—	521 900	
320 Commis-dactylo. — Klerk-typiste	79 400 — 111 400	6	4	3	430 800	233 700	664 500	
405 Classeur. — Klasseerder	72 400 — 90 400	1	—	1	—	94 300	94 300	
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	—	35	24	2	2 720 300	199 000	2 919 300	
Totaux. — Totalen.		93	73	7	12 160 440	676 400	12 836 840	
Allocation de programmation. — Programmatietoelage					468 153	33 099	501 252	
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe betrekkingen					—	—	—	
Augmentations barémiques. — Weddeverhogingen					45 917	2 743	48 660	
Promotions de grade. — Bevorderingen in graad					157 960	—	157 960	

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation -- Samenvatting					
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					260 100	35 700	295 800
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					—	—	—
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>					1 044 353	—	1 044 353
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					—	—	—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid</i>					380 841	135 045	515 886
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — <i>Even- tuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervan- ging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen)</i>					1 522 758	—	1 522 758
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					634 528	52 500	687 028
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Ver- hoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen</i>					3 356 747	186 765	3 543 512
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoe- dingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					168 685	—	168 685
Totaux. — <i>Totalen</i>					20 200 482	1 122 252	21 322 734
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdienstftredingen</i>					—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>					20 200 482	1 122 252	21 322 734

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SERVICES SCIENTIFIQUES.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

DESIGNATION — AANWIJZING		Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Récapitulation — Samenvatting						
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.1) SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. Administration centrale. — Hoofdbestuur.										
130	Métrologue principal. — E.a. metrologist.	215 100 — 324 300		1	—	—	—	—	—	—
131	Métrologue. — Metrologist	188 580 — 286 560		1	—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel			2	1	1	109 600	83 400	193 000	
	Totaux. — Totalen.			4	1	1	109 600	83 400	193 000	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage						5 030	4 434	9 464	
	Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe betrekkingen						—	—	—	
	Augmentations barémiques. — Weddeverhogingen						—	1 334	1 334	
	Promotions de grade. — Bevorderingen in graad						—	—	—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen						5 100	5 100	10 200	
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen						—	—	—	
	Allocations familiales. — Kindervergoedingen						—	—	—	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten						—	—	—	
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid						5 217	13 774	18 991	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen)						—	—	—	
	Pécule de vacances. — Vacantiegeld						7 500	7 500	15 000	
	Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. — Verhoging met 27,5 % van de wedden en vergoedingen						30 140	23 302	53 442	
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies						—	—	—	
	Totaux. — Totalen						162 587	138 844	301 431	
	Réductions pour départs prévisibles. — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen						—	—	—	
	Totaux. — Totalen						162 587	138 844	301 431	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
RECHERCHES SCIENTIFIQUES.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPELIJKE ONDERZOEKEN.

Grade effectif — Werkelijke graad	Grade provisoire — Voorlopige graad	Métrologie — Ijkwezen	Laboratoire d'analyse — Ontledings- laboratorium
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES.			
Docteur en chimie. — <i>Doctor in de schei- kunde.</i>	Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumchef.</i>	— —	1 14 760
Assistant technique. — <i>Technisch assistent.</i>	Inspecteur technicien. — <i>Technisch inspec- teur</i>	2 97 742	— —
Commis. — <i>Klerk</i>	Assistant technique. — <i>Technisch assistent.</i>	2 19 800	— —
	A 100 %. — <i>Aan 100 %.</i>	4 117 542	1 14 760

RECAPITULATION.

Métrologie	F	117 542
Laboratoire d'analyse		14 760
Total à 100 %	F	132 302
Total à 127,5 %	F	168 685

SAMENVATTING.

Ijkwezen	F	117 542
Ontledingslaboratorium		14 760
Totaal aan 100 %	F	132 302
Totaal aan 127,5 %	F	168 685

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
SERVICES SCIENTIFIQUES.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Laboratoire d'analyse — Ontledingslaboratorium				Service géologique — Aardkundige dienst				Métrologie — Ijkwezen			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	24	18	3	5 874 346	22	18	2	5 786 700	47	37	2	9 661 688
Services temporaires. — Tij- delijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	301 431
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	24	18	3	5 874 346	22	18	2	5 786 700	51	38	3	9 963 119

Art. 11.03.1. Section II. — Sectie II.	TOTAUX — TOTALEN			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.		
Services définitifs. — Vaste diensten	93	73	7	21 322 734
Services temporaires. — Tij- delijke diensten	4	1	1	301 431
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	97	74	8	21 624 165
Arrondi à : — Afgerond tot.				21 625 000

Récapitulation des dépenses de personnel.

SECTION I.

Département proprement dit.

Art. 11.03.1.

Services permanents	F 501 270 650
Commissariat à l'Energie Nucléaire	240 000
Indemnités pour accidents de travail	70 000
Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux	70 000
Indemnités pour fonctions dirigeantes	120 000
Services temporaires	23 463 100
Total	F 525 233 750
Arrondi à	F 525 250 000

Art. 11.03.2.

Services permanents	F 104 197 042
Indemnités pour accidents de travail	10 000
Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières	871 284
Services temporaires	162 238
Total	F 105 240 564
Arrondi à	F 106 000 000

Art. 11.03.3.

Bureau du Plan	F 30 000 000
Total	F 661 250 000

SECTION II.

Recherches scientifiques.

Art. 11.03.

Services permanents	F 21 322 734
Services temporaires	301 431
Total	F 21 624 165
Arrondi à	F 21 625 000
Total Section I et II	F 682 875 000

Samenvatting van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

Eigenlijk Departement.

Art. 11.03.1.

Vaste diensten	F 501 270 650
Commissariaat voor Kernenergie	240 000
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	70 000
Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs-generaal	70 000
Vergoedingen voor leidende functies	120 000
Tijdelijke diensten	23 463 100
Totaal	F 525 233 750
Afgerond tot	F 525 250 000

Art. 11.03.2

Vaste diensten	F 104 197 042
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	10 000
Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en graverijen	871 284
Tijdelijke diensten	162 238
Totaal	F 105 240 564
Afgerond tot	F 106 000 000

Art. 11.03.3.

Planbureau	F 30 000 000
Total	F 661 250 000

SECTIE II.

Wetenschappelijke onderzoeken.

Art. 11.03.

Vaste diensten	F 21 322 734
Tijdelijke diensten	301 431
Totaal	F 21 624 165
Afgerond tot	F 21 625 000
Totaal sectie I en II	F 682 875 000

Tableau de décomposition du personnel de cadre.

Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel.

REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE.

REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN.

DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluations — Ramingen		
	Minima	Maxima		Statutaire Statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Statutaires In statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Total Totaal
161 Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	359 940	502 800	1	1	—	577 269	—	577 269
151 Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> ...	310 980	431 400	1	1	—	550 035	—	550 035
132 Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...	229 380	349 800	1	1	—	445 995	—	445 995
132 Directeur. — <i>Directeur</i> ...	229 380	349 800	1	1	—	363 987	—	363 987
122 Ingénieur principal-chef de service. — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i> ...	237 540	346 740	1	1	—	374 391	—	374 391
113 Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> ...	183 480	281 460	5	4	1	1 306 468	304 164	1 610 632
101 Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ...	159 400	256 980	8	7	—	1 755 166	—	1 755 166
101 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ...	159 400	256 980	2	2	—	635 639	—	635 639
101 Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur-rekenplichtige</i> ...	159 400	256 980	1	1	—	276 854	—	276 854
222 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	111 400	177 420	5	4	—	774 690	—	774 690
211 Secrétaire-bibliothécaire. — <i>Bibliotheeksecretaris</i> ...	94 400	156 400	1	1	—	171 360	—	171 360
201 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	88 400	133 400	10	6	—	881 626	—	881 626
321 Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i> ...	81 400	126 400	5	5	—	603 075	—	603 075
302 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i> ...	83 400	115 400	3	—	—	—	—	—
301 Commis. — <i>Klerk</i> ...	79 400	111 400	8	10	—	1 079 799	—	1 079 799
421 Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ...	74 400	94 400	1	1	—	123 165	—	123 165
345 Chef d'atelier de 1 ^{re} classe. — <i>Werkmeester 1^{ste} klas</i> ...	114 400	176 400	1	—	—	—	—	—
327 Chef mécanicien 1 ^{re} classe. — <i>Mecanicien-chef 1^{ste} klas</i> ...	94 400	136 400	1	1	—	173 910	—	173 910
305 Chef mécanicien 2 ^e classe. — <i>Mecanicien-chef 2^e klas</i> ...	92 400	131 400	1	2	—	281 521	—	281 521
441 Chef mécanicien 3 ^e classe. — <i>Mecanicien-chef 3^e klas</i> ...	90 400	124 900	5	2	—	278 333	—	278 333
434 Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste vakman</i> ...	85 400	115 400	2	2	—	248 625	—	248 625
424 Premier machiniste ou ouvrier qualifié B. — <i>Eerste machinist of geschoold arbeider B.</i> ...	81 400	108 400	11	11	—	1 347 293	—	1 347 293
414 Machiniste ou ouvrier qualifié A. — <i>Machinist of geschoold arbeider A</i> ...	76 400	95 900	23	14	—	1 608 904	—	1 608 904
403 Manutentionnaire ou ouvrier semi-qualifié B. — <i>Manutentionair of half-geschoold arbeider B</i> ...	72 400	85 000	28	17	—	1 659 923	—	1 659 923
401 Manœuvre. — <i>Handlanger</i> ...	69 400	82 000	6	—	—	—	—	—
— Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i> ...	—	—	25	—	43	—	4 396 968	4 396 968
Totaux. — <i>Totalen.</i>			157	95	44	15 518 028	4 701 132	20 219 160
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> ...						860 972	343 868	1 204 840
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ...						720 000	439 000	959 000
Indemnités de logement. — <i>Woonplaatsvergoedingen</i> ...						17 000	—	17 000

Tableau de décomposition du personnel de cadre (suite).

Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel (vervolg).

REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE.

REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN.

DESIGNATION AANWIJZING	Barèmes		Cadre Kader	Effectif — Effectief		Evaluations — Ramingen			
	Minima	Maxima		Statutaire Statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Statutaires In statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Total Totaal	
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						300 000	—	300 000	
Allocations familiales. — <i>Familiale vergoedingen</i>						1 800 000	—	1 800 000	
Pécules de vacances et allocations familiales de vacances. — <i>Vacantiegeld en gezinsvacantiegeld</i>						1 080 000	440 000	1 520 000	
Indemnités pour travaux lourds. — <i>Vergoedingen voor zwaar werk</i> . Indemnités pour prestations dominicales et nocturnes. — <i>Vergoe- goedingen voor zondag- en nachtprestaties</i>						300 000	300 000	600 000	
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i>						594 000	216 000	810 000	
Total général (chiffres repris sous l'article 511.01). — <i>Algemeen totaal (cijfers vermeld onder artikel 511.01)</i>				157	95	44	21 490 000	6 640 000	27 930 000

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXES.

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1970 DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)	2
B. — Institut Belge de Normalisation (I.B.N.)	6
C. — Institut National des Industries Extractives	9
D. — Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) :	
1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	15
2. Secteur « Economie industrielle »	20

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGEN.

BUDGETTAIRE VOORUITZICHTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)	2
B. — Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)	6
C. — Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	9
D. — Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) :	
1. Sector van de Landbouw- en Voedingsprodukten en industrieën	15
2. Sector « Industrieel Bedrijfsleven »	20

**A. — INSTITUT POUR L'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
DANS L'INDUSTRIE ET L'AGRICULTURE (I.R.S.I.A.).**

**A. — INSTITUUT TOT AANMOEDIGING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
IN NIJVERHEID EN LANDBOUW (I.W.O.N.L.).**

4. RECETTES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Remboursement de subsides	6 000	7 399	21 801	Terugbetaling van toelagen	411.01
02	Remboursement de bourses	45	45	274	Terugbetaling van beurzen	02
03	Remboursement de dépenses de fonction- nement (<i>pour mémoire</i>)	—	—	18	Terugbetaling van administratieve uitgaven (<i>pro memorie</i>)	03
04	Recettes diverses (<i>pour mémoire</i>)	—	—	201	Diverse ontvangsten (<i>pro memorie</i>)	04
412.01	Vente de publications	5	5	16	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements (<i>pour mémoire</i>) ..	—	—	1	Interesten op beleggingen (<i>pro memorie</i>) .	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		6 050	7 449	22 311	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Vente de matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	6	Verkoop materieel (<i>pro memorie</i>)	430.04
06	Cession d'appareils et de matériel scien- tifiques	425	450	2 193	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel.	06
Totaux pour le chapitre 43.		425	450	2 199	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	a) Intervention de l'Etat — sub- side annuel (arrêté royal du 5 juin 1957, art. 2) : Ministère des Affaires écono- miques (I.) 482 000 Agriculture (A.) 178 399	660 399	{ a) 370 086 135 315 }	394 000	a) Tussenkost van de Staat — jaar- lijkse toelage (koninklijk besluit van 5 juni 1957, art. 2) : Ministerie van Economische Zaken (I.). Landbouw (A.).	450.01
	b) Affectation sur le produit des emprunts de la Fondation Nationale pour le Finance- ment de la Recherche Scien- tifique (<i>pour mémoire</i>) : (I.) — (A.) —	—	{ b) 60 000 20 000 }	125 000	b) Aanwending uit de opbrengst van de leningen van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Weten- schappelijk Onderzoek (<i>pro memorie</i>) : (I.). (A.).	
Totaux pour le chapitre 45.		660 399	585 401	519 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		666 874	593 300	543 510	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	500	425	366	Persoonlijke bijdragen voor maatschappe- lijke zekerheid.	490.10
11	Précompte professionnel	1 500	1 350	1 211	Bedrijfsvoorheffing	11
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers ...	100	225	80	Diverse ontvangsten voor rekening van derden.	499.00
Totaux pour le chapitre 49.		2 100	2 000	1 657	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		668 974	595 300	545 167	Algemene totalen voor de ontvangsten.	
CHAPITRE 48. Annulations d'engagements. (Crédits non limitatifs.)		Prévisions 1970 — Voorzie- ningen 1970	Prévisions 1969 — Voorzie- ningen 1969	Annulations 1968 — Vernietigin- gen 1968	HOOFDSTUK 48. Vernietiging van verbintenissen. (Niet limitatieve kredieten.)	
480.01	Annulations de subsides	4 000	2 000	5 919	Vernietiging subsidies	480.01
02	Annulations de bourses	10	10	—	Vernietiging beurzen	02
03	Annulations dépenses de fonctionnement.	10	10	—	Vernietiging werkingsuitgaven	03
481.01	Annulations de subsides prélevés à la Réserve	10	10	1 213	Vernietiging subsidies van de reserve afgenomen.	481.01
02	Annulations de bourses prélevées à la Réserve	500	10	1 015	Vernietiging beurzen van de reserve afge- nomen.	02
Totaux		4 530	2 040	8 147	Totalen.	

5. DÉPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel : a) statutaire ... 10 073 b) chercheurs I.R.S.I.A. ... 466	10 539	8 734	7 236	Bezoldiging van het personeel : a) in statutair rechtsverband. b) I.W.O.N.L.-navorsers.	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment ... 78	78	90	26	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension ... 35	35	35	—	Pensioenlasten ... 03	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale : Accidents du travail et responsabilité civile ... 1 748	1 748	1 658	1 160	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel : Werkongevallen en burgerlijke aanspra- kelijkheid.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ... 1 650	1 650	1 750	1 328	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social : a) Mess du personnel ... 190 b) Autres interventions ... 40	230	190	141	Sociale dienst ... 06 a) Reffer van het personeel. b) Andere tussenkomsten.	06
09	Prestations supplémentaires, personnel subalterne ... 75	75	75	47	Extra-prestaties ondergeschikt personeel.	09
512.01	a) Membres du Conseil et du Bureau ... 55 b) Membres de commissions, de jurys, de collèges d'experts ... 500 c) Organes de contrôle de l'Etat. ... 102	657	388	202	a) Leden van de Raad en van het Bureau. 512.01 b) Leden van commissies, jurys, colleges van deskundigen. c) Controleorganen van de Staat.	512.01
513.01	Représentation de l'Institut ... 40	40	20	11	Representatie van het Instituut ... 513.01	513.01
02	Déplacements : frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de représentation du directeur et du secré- taire général ... 600	600	600	283	Verplaatsingen : verplaatsings- en ver- blijfkosten. — Zendingen in het buiten- land. — Representatiekosten van de directeur en secretaris-generaal.	02
Totaux pour le chapitre 51.		15 652	13 540	10 434	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Loyer locaux administratifs ... 50	50	—	—	Huur administratieve lokalen ... 521.01	521.01
03	Entretien et réparation : a) Locaux ... 135 b) Jardin ... 10	145	100	88	Onderhoud en herstel : a) Lokalen. b) Tuin.	03
04	Entretien et réparation (mobilier et maté- riel, ascenseur, chauffage, téléphonie, appareils scientifiques) ... 110	110	115	75	Onderhoud en herstel (meubilair en maté- riel, lift, verwarming, telefonie, weten- schappelijke apparaten).	04
05	Assurances (locaux, mobilier, matériel, appareils scientifiques) ... 90	90	90	57	Verzekeringen (lokalen, meubilair, maté- riel en wetenschappelijke toestellen).	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau ... 150	150	150	130	Verwarming, verlichting, gas, water ... 07	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques ... 850	850	780	656	Allerhande bureaukosten ... 522.01	522.01
523.01	Publications, propagande, publicité ... 520	520	600	496	Publikaties, propaganda, publiciteit ... 523.01	523.01
524.01	Avocat, frais de justice ... 50	50	50	—	Advokaat, gerechtskosten ... 524.01	524.01
526.01	Institutions s'occupant des boursiers ... 5	5	5	—	Instellingen gelast met de bursalen ... 526.01	526.01
02	Honoraires : traducteurs, médecins, notai- res, architecte ... 380	380	80	46	Erelonen : vertalers, geneesheren, notaris- sen, architect.	02
03	Chargés de mission mandatés soit par le Conseil, soit par le directeur lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside ... 100	100	60	—	Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de directeur in geval zij deelnemen aan de studie van een subsidieaanvraag.	03
04	Organisation et participation à des con- grès, symposiums, séminaires de recher- che ... 10	10	10	—	Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminaries van het onder- zoek.	04
05	Frais de transport (d'appareils et autres) ... 30	30	30	—	Vervoerkosten van apparaten of ander vervoer.	05
527.01	Précompte immobilier et mobilier ... 2	2	30	—	Onroerende en roerende voorheffing ... 527.01	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		2 492	2 100	1 548	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	A. — Octroi de subsides à l'encourage- ment de recherches appliquées : Crédits d'engage- ment 1970 a) Poursuite de recherches en- tammées ... 637 449 b) Affaires nouvelles ... (1) c) Prélèvements éventuels à la réserve pour a) et b) (non limitatif) ... —	280 606(2)			A. — Toekenning van toelagen tot aan- moediging van het toegepast onderzoek : Vastleg- gingskre- dieten 1970 a) Voortzetting van onderzoeken ... 637 449 b) Nieuwe zaken ... (1) c) Eventuele afnemingen op de reserve voor a) en b) (niet limitatief) ... —	532.01

(1) Ce crédit se répartit comme suit : (L.) 464 624; (A.) 172 825.

(2) Ce crédit se répartit comme suit : (L.) 222 207; (A.) 58 399.

(1) Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt : (L.) 464 624 (A.) 172 825.

(2) Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt : (L.) 222 207 (A.) 58 399.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
532.01	B. — Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique (<i>pour mémoire</i>) :				B. — Toekenning van toelagen tot uitvoering van onderzoekingen van openbaar nut (<i>pro memorie</i>) :	532.01
	a) Poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols de la Belgique (A.)	21 839	—	—	a) Voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor het Opnemen der Bodemkaart van België (A.)	21 839
	b) Affaires nouvelles	—	—	—	b) Nieuwe zaken	—
	c) Prélèvements éventuels à la réserve pour b). — (Non limitatif)	—	—	—	c) Eventuele afnemingen op de reserve voor b). — (Niet limitatief)	—
		659 288	280 606	255 600 215 997		659 288
	C. — Subsides engagés reportés au 1 ^{er} janvier 1970 :				C. — Op 1 januari 1970 overgedragen vastgelegde subsidies :	
	a) Paiements sur soldes des engagements de l'exercice précédent (1969) estimés à : (L.) 210 600 francs; (A.) 118 800 francs	—	251 500	227 950 219 522 (R. 6 748)	a) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar (1969), geraamd op : (L.) 210 600 frank; (A.) 118 800 frank	—
	b) Paiements sur soldes des engagements de l'exercice pénultième (1968) estimés à : (L.) 42 895 francs; (A.) 53 096 francs	—	74 400	64 290 48 734 (R. 500)	b) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar (1968), geraamd op : (L.) 42 895 frank; (A.) 53 096 frank	—
	c) Paiements sur soldes des engagements d'exercices antérieurs (1966-1967) au pénultième estimés à 0 (<i>pour mémoire</i>)	—	—	4 710 2 246 (R. 772)	c) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van de dienstjaren (1966-1967) vóór het voorlaatste (<i>pro memorie</i>)	—
	d) Paiements sur subsides prélevés à la réserve au cours d'exercices antérieurs (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	d) Betalingen op subsidies afgenomen van de reserves in de loop van vorige dienstjaren (niet limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	—
02	Bourses de l'I.R.S.I.A. :				Beurzen van het I.W.O.N.L. :	02
	A. — Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. — Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :	
	a) Bourses de spécialisation	45 580			a) Specialisatiebeurzen	45 580
	b) Bourses de recherches	1 920			b) Navorsingsbeurzen	1 920
	c) Bourses de voyage	200			c) Reisbeurzen	200
		47 700	868 (1)	8 745 7 044		47 700
	B. — Prélèvements éventuels à la réserve (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	(R. 1 074)	B. — Eventuele afnemingen op de reserve (niet limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	—
	C. — Dépenses sur soldes des engagements de bourses de l'exercice précédent et pénultième	—	32 500	16 005 16 956 (R. 1 692)	C. — Uitgaven op het saldo der verbintenissen voor het vorige en voorlaatste dienstjaar, welke geschat zijn op	—
	Total du crédit d'engagement de 1969 pour subsides et bourses	706 988	639 874	577 300 510 499	Totaal van het vastleggingskrediet 1969 voor subsidies en beurzen	706 988
534.01	Annulation de créances diverses et ajustement de reliquats de subsides et bourses remboursées (crédit non limitatif).		50	100 274	Vernietiging van diverse schuldvoorwaarden en betalingen op terug ontvangen subsidies of beurzen en op verkoopopbrengsten (niet limitatief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.		639 924	577 400 510 773	Totaal voor hoofdstuk 53.	

(1) Ce crédit est limité à 868 000 francs par application de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 mars 1968 (5 % du budget global de l'année). Un crédit d'ordonnancement de 12 000 000 de francs sera nécessaire pour honorer un trimestre sur les bourses évaluées pour 1970-1971 à 47 700 000 francs.

(1) Dit krediet is beperkt tot 868 000 frank bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 maart 1968 (5 % van de globale begroting van het jaar). Een ordonnanceringskrediet van 12 000 000 frank zal nodig zijn om een kwartaal voor 1970-1971 te honoreren op 47 700 000 frank geschatte beurzen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtalien frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeuble (extension siège I.R.S.I.A.)	13 800	9 000	—	Onroerende (uitbreiding zetel van het I.W.O.N.L.)	550.01
02	a) Mobilier de bureau et ameublement	150			a) Bureau- en binnenhuisinrichting.	02
	b) Machines de bureau (4 machines)	95			b) Bureau- en binnenhuisinrichting. (4 machines).	
	c) Matériel de bureau	55			c) Bureau- en binnenhuisinrichting. Matériel.	
07	Bibliothèque (ouvrages)	6	250	102	Bibliotheekwerken	07
Totaux pour le chapitre 55.		9 306	260	103	hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		667 374	593 300	522 858	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
(Crédits non limitatifs.)						
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	500	425	366	Persoonlijke bijdragen tot maatschappelijke zekerheid	590.10
11	Précompte professionnel	1 500	1 350	1 211	Bedrijfsvoorziening	11
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers	100	225	80	Diverse uitgaven voor rekening van derden.	599.00
Totaux pour le chapitre 59.		2 100	2 000	1 657	hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		(1) 669 474	595 300	524 515	Totaal voor de uitgaven.	

(1) Le déséquilibre des recettes sur les dépenses sera couvert par un prélèvement sur les réserves des années antérieures.

(1) Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven zal gedekt worden door een voorafnemende reserves van de vorige jaren.

B. — INSTITUT BELGE DE NORMALISATION.
B. — BELGISCH INSTITUUT VOOR NORMALISATIE.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	L I B E L L E S	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes :				Opbrengst van verkopeningen	411.01
	a) Normes Belges, projets de normes belges, catalogue	4 400			a) Belgische normen, Belgische norm-ontwerpen, catalogus.	
	b) Publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	3 400			b) Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Contributions pour travaux de l'Institut	3 500			a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
	b) Contributions pour travaux des institutions spécialisées	5 000			b) Contributies voor werkzaamheden van gespecialiseerde instellingen.	
	d) Recherches de renseignements	5	18 810	15 657	d) Opzoeken van inlichtingen.	
	e) Prêts de documents	130			e) Uitleningen van documenten.	
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies ...	07
	a) Cotisations des membres effectifs ...	1 800			a) Bijdragen van de werkende leden.	
	b) Cotisations des membres adhérents.	1 500			b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
	c) Marque de conformité	285			c) Merk van overeenkomstigheid.	
	d) Droits de reproduction (pour mémoire)	—			d) Reproductierechten (pro memorie).	
412.02	Publicité	120	120	34	Publiciteit	412.02
413.01	Intérêts sur placements	15	55	59	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	45			Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristournes (pour mémoire)	—	70	68	Restorno's (pro memorie)	414.03
05	Recettes diverses	70			Diverse ontvangsten	05
	Totaux pour le chapitre 41.	20 270	19 055	15 818	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43	
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	1	Machines (pro memorie)	430.03
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	1	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire).	—	—	200	Realisatie der beleggingen (pro memorie).	444.02
	Totaux pour le chapitre 44.	—	—	200	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (M.A.E., art. 32.01)	9 300	8 500	7 300 +700	Tussenkost van de Staat (M.E.Z., art. 32.01).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	9 300	8 500	8 000	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	29 570	27 555	24 019	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe.	—	40	38	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering.	490.02
03	Fonds en souffrance	40			Liggende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 49.	40	40	38	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	29 610	27 595	24 057	Algemene totalen voor de ontvangsten.	
	Prélèvement sur Fonds pour gros entretien des immeubles	—	210	—	Afboeking van het Fonds voor groot onderhoud van de gebouwen.	
	Prélèvement sur Fonds d'achat de l'équipement	—	150	—	Afboeking van het Fonds voor aankoop van uitrusting.	
			27 955	—		

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ou de remplace- ment	10 850			b) Personeel in statutair rechtsverband of ter vervanging.	
03	Charges de pensions	170			Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 750	13 185	11 930	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	950			Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	5			Sociale dienst	06
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	41	56	49	Controleorganen van de Staat	512.03
05	Honoraires	15			Erelonen	05
513.01	Représentation	200	310	263	Representatie	513.01
02	Déplacements	160			Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		14 141	13 551	12 242	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	700			Onderhoud, herstel en inrichting van loka- len.	521.03
04	Entretien du mobilier, des machines et du matériel	50	874	317	Onderhoud van meubilair, machines en materieel.	04
05	Assurances	14			Verzekeringen	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau	110			Brandstof, elektrische energie, gas en water.	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaukosten	522.01
	a) Fournitures, documentation, petit matériel, pourboires et étrennes, divers	300	1 880	1 421	a) Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaars- fooiën, diverse.	
	b) Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chèques postaux	950			b) Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten.	
	c) Cotisations à des organismes natio- naux et internationaux	800			c) Bijdragen aan nationale en interna- tionale instellingen.	
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	620	620	514	Allerhande onkosten van publikaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
526.05	Impression et fournitures pour impression des normes, des projets et du catalogue	1 700			Druk en benodigdheden voor het drukken van normen, ontwerpen en catalogus.	526.05
06	Travaux de normalisation effectués sous l'égide de l'IBN par les institutions spécialisées :		8 760	7 684	Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd onder het beschermheerschap van het BIN door de gespecialiseerde instellin- gen :	06
	a) contributions provenant de l'indus- trie	(1) 5 000			a) contributies voortkomend van de nij- verheid.	
	b) subventions de l'IBN réparties sui- vant critères (voir détails en annexe).	2 560			b) toelagen van het BIN verdeeld vol- gens criteria (zie details in bijlage).	
	c) subventions proportionnelles	(1) 250			c) proportionele toelagen	
527.01	Impôts sur le revenu	40	50	47	Belastingen op het inkomen	527.01
02	Taxe annuelle sur les A.S.B.L.	15			Jaarlijkse taksen op de V.Z.W.	02
Totaux pour le chapitre 52.		13 109	12 184	9 983	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Achat de publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	(1) 1 750	1 460	1 368	Aankoop van diverse publikaties aange- vraagd en terug te betalen door derden.	533.01
534.01	Créances irrécouvrables et rembourse- ments	80	80	82	Oninbare schuldvorderingen en terugbeta- lingen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		1 830	1 540	1 450	Totalen voor hoofdstuk 53.	

(1) Crédit non limitatif.

(1) Niet limitatief krediet.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	40	} 340	15	Roerende goederen	550.02
03	Machines	150			Machines	03
08	Garanties (pour mémoire)	—			Waarborgen (pro memorie)	08
Totaux pour le chapitre 55.		190	340	15	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	197	Diverse beleggingen (pro memorie)	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	197	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		29 270	27 615	23 887	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (pour mémoire)	—	} 40	38	Solidariteitsfonds van de groepsverzeke- ring (pro memorie).	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance	40			Aanwending van liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 59.		40	40	38	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		29 310	27 655	23 925	Algemene totalen voor de uitgaven.	

C. — INSTITUT NATIONAL DES INDUSTRIES EXTRACTIVES.
C. — NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE EXTRACTIEBEDRIJVEN.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtalien frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Taxes d'essais	600	600	592,8	Proefbelastingen	411.01
02	Produit de vente de grisou	25	25	20,2	Opbrengst van verkoop van mijngas ...	02
07	Produit des cotisations, des redevances: a) Redevances des charbonnages (pour mémoire)	—	—	8 004,6	Opbrengst van bijdragen, retributies: a) Opbrengst van de steenkolenmijnen (pro memorie).	07
	b) Licences	800	1 200	5 087,4	b) Vergunningen.	
09	Récupération de frais administratifs (pour mémoire)	—	—	7,1	Terugvordering van administratieve kos- ten (pro memorie).	09
10	Récupération vente timbres fiscaux ...	—	3,6	7,1	Terugvordering van verkoop fiscale zegels.	10
412.01	Ventes de publications	100	100	126,5	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Revenus financiers	250	250,1	236,8	Financiële inkomsten	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles (y compris les subsides de la C.E.C.A.)	12 000	12 510	9 705,8	Uitzonderingsontvangsten (met inbegrip der toelagen van de E.G.K.S.).	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		13 775	14 688,7	23 788,3	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Ventes d'immeubles (pour mémoire) ...	—	—	—	Verkoop van onroerende goederen (pro memorie).	430.01
04	Ventes de matériel (pour mémoire) ...	—	—	523,3	Verkoop van materieel (pro memorie) ...	04
05	Ventes de terrains (pour mémoire) ...	—	—	897	Verkoop van terreinen (pro memorie) ...	05
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	1 420,3	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, etc.)	6,5	6,5	6,5	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (huur, enz.).	444.03
Totaux pour le chapitre 44.		6,5	6,5	6,5	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus):				Tussenkomen van de Staat (niet terug- vorderbaar):	450.01
1°	Subvention ordinaire	38 000	32 000	27 376	1° Gewone toelage.	
2°	Prélèvement aux réserves	—	1 590,9	—	2° Voorafneming op de reserves.	
Totaux pour le chapitre 45.		38 000	33 590,9	27 376	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		51 781,5	48 286,1	52 591,1	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Dépôts pour compte de tiers:				Deposito's voor rekening van derden:	490.04
a)	S.A. « Carbonisation Centrale » (recherches fondamentales sur le charbon)	3 500	5 000	3 082,2	a) N.V. « Carbonisation Centrale » (fundamentele onderzoeken inzake steenkolen).	
10	Recettes diverses (pour mémoire) ...	—	35	1 287	Diverse ontvangsten (pro memorie) ...	10
Totaux pour le chapitre 49.		3 500	5 035	4 369,2	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		55 281,5	53 321,1	56 960,3	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat. 280		328	252,8	a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ... 23 600		19 284,9	18 190,5	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		23 880				
02	Rémunérations du personnel de complément ... 600		1 751	1 920,2	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions ... 2 500		2 125	2 178,6	Pensioenlasten ... 03	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... 4 000		3 510	3 314,2	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... 280		259,1	169,7	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ... 120		120	72	Sociale dienst ... 06	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Prestations supplémentaires ... 360		358,8	506,6	a) Buitengewone prestaties.	
512.01	Administrateurs ... 100		125	64,8	Beheerders ... 512.01	
02	Membres de commissions ... 20		20	16,3	Leden van commissies ... 02	
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 95		95	54,3	Controleorganen van de Staat ... 03	
513.01	Représentation ... 90		88	63,2	Representatiekosten ... 513.01	
02	Déplacements ... 1 000		959,2	854,4	Verplaatsingen ... 02	
	Totaux pour le chapitre 51.	33 045	29 024	27 657,6	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer de locaux et charges complémentaires ... 55		100	101,7	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel, de mobilier et de voitures ... 60		70	52,7	Huur van materieel, meubilair en wagens.	02
03	Entretien et réparation des locaux ... 520		520	732,1	Onderhoud en herstel van lokalen ... 03	
04	a) Entretien et réparation du mobilier et du matériel ... 310		310	235,2	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme ... 23		23	28,3	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Utilisation de véhicules ... 28		28	17,8	c) Gebruik van voertuigen.	
		361				
05	Assurances ... 141		141	140,6	Verzekeringen ... 05	
06	Impôts ... 8		8	8,1	Belastingen ... 06	
07	Produits de consommation ... 1 500		1 556,7	1 411,5	Verbruiksprodukten ... 07	
08	Matériel et produits de fonctionnement.	7 059	7 524	8 221,5	Materieel en werkingsprodukten ... 08	
09	Divers ... 17,5		17,5	37,1	Diversen ... 09	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	850	847,9	1 147,7	Allerhande bureaukosten ... 522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ... 1 550		1 527	900,2	Allerhande onkosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice ... 10		10	—	Gerechtskosten ... 524.01	
525.02	Divers ... 720		790	1 080	Diversen ... 525.02	
526.01	Déménagements ... 10		20	2,2	Verhuizingen ... 526.01	
04	Collaboration de tiers ... 300		190	589	Diverse vergoedingen aan derden ... 04	
05	Conférences et journées d'études ... 150		76	151,4	Conferenties en studiedagen ... 05	
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... 5		46	2,9	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	13 316,5	13 805,1	14 860	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides à la recherche (non limitatif). 75		75	75	Toelagen voor opzoekingen (niet beperkend).	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif) ... 1 300		1 550	1 133,8	Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet beperkend).	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	1 375	1 625	1 208,8	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (acquisitions nouvelles et renouvellement) ... 300		527	262,6	Onroerende goederen (nieuwe aankopen en vernieuwing).	550.01
02	Mobilier et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvellement) ... 300		309	536,6	Meubilair en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing).	02
04	Matériel (acquisitions nouvelles et renouvellement) ... 2 400		1 830	2 563,3	Materieel (nieuwe aankopen en vernieuwing).	04
05	Véhicules (acquisitions nouvelles) (pour mémoire) ... —		121	—	Voertuigen (nieuwe aankopen) (pro memorie).	05
07	Bibliothèque ... 45		45	34,9	Bibliotheek ... 07	
	Totaux pour le chapitre 55.	3 045	2 832	3 397,4	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunt	1 000	1 000	5 000	Delging van leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56.	1 000	1 000	5 000	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	51 781,5	48 286,1	52 123,8	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Opérations sur fonds de tiers au moyen de subsides de la C.E.C.A. :				Verrichtingen op derdengelden bij middel van toelagen van de E.G.K.S. :	590.04
	a) par la S.A. « Carbonisation Cen- trale » pour des recherches fonda- mentales sur le charbon	3 500	5 000	3 082,2	a) door de N.V. « Carbonisation Cen- trale » voor de fundamentele onder- zoeken inzake steenkolen.	
10	Dépenses diverses (pour mémoire) . . .	—	35	1 287	Diverse uitgaven (pro memorie)	10
	Totaux pour le chapitre 59.	3 500	5 035	4 369,2	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	55 281,5	53 321,1	56 493	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Budget intégré des deux secteurs de l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture.

Ingevoegde begroting van de beide sectoren van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

(En milliers de francs — in duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Rubriques	Libellés	Secteur — Sector		Totaux — Totalen	Teksten	Rubrieken
		Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven			
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 41.						
411	Recettes fonctionnelles	2 496 255	4 516	2 500 771	Functionele ontvangsten	411
413	Revenus financiers	835	2 970	3 805	Financiële inkomsten	413
414	Recettes exceptionnelles	16	—	16	Buitengewone ontvangsten ...	414
	Totaux pour le chapitre 41.	2 497 106	7 486	2 504 592	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
430	Récupération de garanties déposées ...	1 000	—	1 000	Herkrijging van borgstellingen ...	430
	Totaux pour le chapitre 43.	1 000	—	1 000	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
443	Avances remboursables	2 601 000	—	2 601 000	Terugbetaalbare voorschotten	443
444	Recettes particulières	—	6 880	6 880	Bijzondere ontvangsten	444
	Totaux pour le chapitre 44.	2 601 000	6 880	2 607 880	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450	Interventions de l'Etat	32 818	7 560	40 378	Tussenkomen van de Staat	450
	Totaux pour le chapitre 45.	32 818	7 560	40 378	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	5 131 924	21 926	5 153 850	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490	Versement de garanties, provisions et cautionnements et recettes consécuti- ves à des avances consenties et à des récupérations de débours	150 000	219 520	369 520	Ontvangen waarborgen, provisies en borgstellingen en ontvangsten voort- spruitend uit toegestane voorschotten en uit herkegen uitgaven.	490
491	Recettes relatives aux opérations effec- tuées pour le compte du Fonds agri- cole	2 436 000	—	2 436 000	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	491
492	Recettes relatives aux opérations effec- tuées pour le compte du Ministère de l'Agriculture	1 500	—	1 500	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	492
493	Recettes relatives aux opérations effec- tuées pour le compte du Ministère des Finances	3 500	—	3 500	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	493
499	Recettes relatives aux opérations pour le compte de divers	7 000	—	7 000	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van diverse.	499
	Totaux pour le chapitre 49.	2 598 000	219 520	2 817 520	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	7 729 924	241 446	7 971 370	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

(En milliers de francs — in duizendtallen frank.)

5. DEPENSES

5. UITGAVEN.

Rubriques	Libellés	Secteur — Sector		Totaux	Teksten	Rubrieken
		Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven			
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 51.						
511	Personnel	23 764	12 617	36 381	Personeel	511
512	Rétributions autres que celles du personnel	501	5	506	Andere dan personeelsbezoldigingen ...	512
513	Frais de représentation et de déplacements	580	230	810	Representatie- en verplaatsingskosten.	513
	Totaux pour le chapitre 51.	24 845	12 852	37 697	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521	Locaux et matériel	948	1 198	2 146	Lokalen en materieel	521
522	Bureau	715	293	1 008	Bureau	522
523	Publications, propagande, publicité ...	100	—	100	Publikaties, propaganda, publiciteit ...	523
524	Contentieux	140	60	200	Geschillen	524
525	Charges financières	2 801	—	2 801	Financiële lasten	525
526	Autres prestations et travaux par tiers .	7 137	—	7 137	Andere prestaties en werken door derden.	526
527	Impôts sur le revenu	36	430	466	Inkomstenbelastingen	527
	Totaux pour le chapitre 52.	11 877	1 981	13 858	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
531	Stocks et approvisionnements	3 616 500	—	3 616 500	Stocks en bevoorrading	531
532	Interventions à fonds perdus en faveur de tiers	—	—	—	Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.	532
534	Ristournes et non-valeurs	1	1	2	Restorno's en kwade posten	534
536	Créances irrécouvrables	1 001	—	1 001	Oninvorderbare schuldvorderingen ...	536
	Totaux pour le chapitre 53.	3 617 502	1	3 617 503	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	1 700	53	1 753	Betaling aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	550
	Totaux pour le chapitre 55.	1 700	53	1 753	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal	1 476 000	6 950	1 482 950	Betalingen aan derden, voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen.	560
	Totaux pour le chapitre 56.	1 476 000	6 950	1 482 950	Totaux pour le chapitre 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	5 131 924	21 837	5 153 761	Totaux voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590	Remboursement de garanties, provisions et cautionnements et dépenses consécutives à des crédits accordés à des tiers et à des débours à récupérer ...	150 000	167 650	317 650	Teruggave van waarborgen, provisies en borgstellingen en uitgaven voortvloeiend uit kredieten toegestaan aan derden en uit te herkrijgen voorschotten.	590

Rubriques	Libellés	Secteur — Sector		Totaux — Totalen	Teksten	Rubrieken
		Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven			
1	2	3	4	5	6	7
591	Dépenses relatives à des opérations effectuées pour le compte du Fonds agricole	2 436 000	—	2 436 000	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	591
592	Dépenses relatives aux opérations effectuées pour le compte du Ministère de l'Agriculture	1 500	—	1 500	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	592
593	Dépenses relatives aux opérations effectuées pour le compte du Ministère des Finances	3 500	—	3 500	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	593
599	Dépenses relatives à des opérations pour le compte de divers	7 000	—	7 000	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van diverse.	599
	Totaux pour le chapitre 59.	2 598 000	167 650	2 765 650	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	7 729 924	189 487	7 919 411	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. — OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE (O.B.E.A.).

1. Secteur des produits et Industries agricoles et alimentaires.

D. — BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW (B.D.B.L.).

1. Sector van de Landbouw- en Voedingsprodukten en industrieën.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article — per artikel	1969 présümées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.010	Ventes de céréales	260 000	260 000	92 036	Verkoop van granen	411.010
011	Récupérations de pertes sur céréales à charge du Fonds agricole	1 000	1 000	9 746	Herkrijging ten laste van het Landbouwfonds van op granen geleden verliezen.	011
020	Vente de produits laitiers	1 435 000	855 000	220 723	Verkoop van zuivelprodukten	020
021	Récupération de pertes sur produits laitiers à charge du Fonds agricole	666 000	795 000	409 509	Herkrijging ten laste van het Landbouwfonds van op zuivelprodukten geleden verliezen.	021
030	Ventes de viande à l'armée	125 000	125 000	115 936	Verkoop van vles aan het leger	030
031	Récupérations de pertes sur viande à charge du Fonds Agricole (pour mémoire)	—	200	—	Herkrijging van verlies op verkoop van vles ten laste van het Landbouwfonds (pro memorie).	031
032	Ventes de viande aux particuliers	1 000	3 400	—	Verkoop van vles aan particulieren ...	032
050	Ventes de graines de colza et de navette.	1 000	1 000	—	Verkoop van kool- en raapzaad	050
060	Ventes de sucre (pour mémoire)	—	2	23 444	Verkoop van suiker (pro memorie) ...	060
061	Récupération de pertes sur « sucre » à charge du Fonds Agricole (pour mémoire)	—	—	—	Herkrijging van verlies op suikerverkoop ten laste van het Landbouwfonds (pro memorie).	061
091	Recouvrement de timbres fiscaux et de licence et de frais de correspondance.	2 502	2 502	2 944	Terugvordering van fiscale- en vergunningszegels en van onkosten van briefwisseling.	091
100	Recettes concernant les exercices antérieurs	1	1	—	Ontvangsten betreffende vroegere dienstjaren.	100
110	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers	4 750	5 000	4 307	Terugvordering van derden van commerciële kosten.	110
120	Récupération de frais judiciaires	2	10	2	Terugvordering van gerechtskosten	120
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	234	200	16	Interesten van deposito's	413.010
020	Revenus du portefeuille/emprunts d'Etat.	1	1	—	Inkomsten effectenportefeuille/Staatsleningen.	020
040	Ristourne d'escompte et d'intérêts	600	600	540	Terugbetaalde disconto's en interesten ...	040
414.030	Ristourne de frais et commissions diverses (pour mémoire)	—	—	2	Herkrijging van diverse kosten en commissies (pro memorie).	414.030
040	Intérêts moratoires et judiciaires	5	10	8	Moratoire en gerechtelijke interesten ...	040
050	Recouvrement de créances amorties ...	10	20	10	Insing van afgeschreven schuldverdringen.	050
090	Profits divers	1	11	—	Diverse baten	090
Totaux pour le chapitre 41.		2 497 106	2 048 957	879 223	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.070	Récupération de garanties	1 000	200	—	Herkrijging van borgstellingen	430.070
Totaux pour le chapitre 43.		1 000	200	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.010	Avances remboursables de tiers divers.	1 000	1 000	—	Terugvorderbare voorschotten van diverse.	443.010
011	Avances reçues du Fonds Agricole pour le financement de marchandises achetées à l'intervention	1 400 000	2 088 000	—	Voorschotten van het Landbouwfonds voor de financiering van interventieaankopen van goederen.	011
444.010	Produits de l'escompte de promesses et warrants	1 200 000	1 200 000	941 372	Ontvangsten bij het verdisconteren van promesses et warrants.	444.010
Totaux pour le chapitre 44.		2 601 000	3 289 000	941 372	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus: dépenses administratives	27 318	25 246	22 412	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat: administratieve uitgaven.	450.010
011	Interventions de l'Etat à fonds perdus: subventions à caractère économique ...	5 500	7 828	21 900	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat: toelagen van economische aard.	011
012	Interventions de l'Etat à titre d'avances récupérables (pour mémoire)	—	1 000	—	Tussenkomst van de Staat onder de vorm van terugvorderbare voorschotten (pro memorie).	012
Totaux pour le chapitre 45.		32 818	34 074	44 312	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		5 131 924	5 372 231	1 864 907	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 49.		HOOFDSTU 49.				
490.010	Versements de garanties, provisions et cautionnements	150 000	150 000	130 624	Ontvangen waarborgen, provistes en borgstellingen.	490.010
491.010	Recettes relatives aux céréales	514 000	513 634	263 665	Ontvangsten inzake granen	491.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers.	1 046 000	764 862	591 518	Ontvangsten betreffende zuivelprodukten.	020
030	Recettes relatives à la viande	50 000	50 000	85	Ontvangsten betreffende het vlees	030
040	Recettes relatives aux produits industriels de l'Agriculture (pour mémoire).	—	89	493	Ontvangsten betreffende de nijverheidsprodukten van de Landbouw (pro memorie).	040
050	Recettes relatives aux graisses, huiles et graines oléagineuses	25 000	20 000	7 173	Ontvangsten inzake vetten, oliën en oliehoudende zaden.	050
060	Recettes relatives au sucre	795 000	834 622	781 225	Ontvangsten inzake suiker	060
080	Recettes relatives aux produits de la pêche maritime belge	5 000	5 000	5 598	Ontvangsten betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij.	080
090	Recettes relatives à des produits divers.	1 000	1 000	6 810	Ontvangsten betreffende diverse produkten.	090
492.030	Indemnités pour mise à disposition de bétail (pour sérum)	1 500	1 500	1 086	Vergoedingen voor de terbeschikkingstelling van vee, ter vervaardiging van serum.	492.030
493.010	Recettes diverses	3 500	8 000	13 911	Diverse ontvangsten	493.010
499.010	Opérations à effectuer pour le compte de l'Office de Coopération au développement	7 000	7 000	6 526	Verrichtingen voor rekening van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	499.010
Totaux pour le chapitre 49.		2 598 000	2 355 707	1 808 714	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		7 729 924	7 727 938	3 673 621	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.010	Rémunération du personnel détaché de l'Etat	6 127	6 866	5 794	Bezoldigingen van het gedetacheerd Staatspersoneel.	511.010
011	Rémunération du personnel statutaire	13 570	13 065	11 280	Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.	011
030	Charges de pensions	780	450	294	Lasten voor pensioenen	030
040	Charges sociales dérivant de la législation sociale, — Part patronale	2 950	2 295	1 782	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	040
050	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	87	97	89	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	050
060	Service social	125	70	57	Sociale dienst	060
100	Honoraires forfaitaires	125	150	124	Forfaitaire erelonen	100
512.010	Administrateurs et commissaires	200	250	—	Beheerders en commissarissen	512.010
020	Membres de commissions	175	—	23	Leden van commissies	020
030	Organes de contrôle de l'Etat	126	100	31	Controle-lichamen van de Staat	030
513.010	Représentation	100	40	2	Representatie	513.010
020	Déplacements	480	250	421	Verplaatsingen	020
Totaux pour le chapitre 51.		24 845	23 633	19 897	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.010	Loyer des locaux	401	380	367	Huur der lokalen	521.010
011	Charges locatives complémentaires	65	50	58	Bijkomende huurlasten	011
030	Entretien et réparation des locaux	100	80	65	Onderhoud en herstel van lokalen	030
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	55	58	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	110	85	103	Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	041
051	Primes d'assurance voitures automobiles.	20	15	14	Verzekeringspremies (voertuigen)	051
070	Combustibles	65	60	64	Brandstoffen	070
071	Energie électrique	50	50	41	Elektrische energie	071
072	Gaz	5	5	3	Gas	072
073	Eau	7	15	9	Water	073
080	Tenues de service pour certaines catégories d'agents	25	15	3	Dienstkledij voor sommige categorieën van personeelsleden.	080
522.010	Fournitures de bureau	300	170	252	Bureaubehoeften	522.010
011	Affranchissement du courrier	130	129	92	Frankieerkosten	011
012	Téléphone, télégraphe, télex	200	200	237	Telefoon, telegraaf, telex	012
013	Documentation (journaux et périodiques)	45	30	34	Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	013
015	Pourboires et étrennes	1	1	—	Foelen	015
016	Frais de paiement par banque ou C.C.P.	25	25	20	Onkosten voor betaling per bank en per postcheck.	016
019	Frais divers	4	—	2	Diverse kosten	019
020	Petit matériel de bureau	10	6	7	Klein bureaumaterieel	020
523.010	Impression rapport d'activité O.B.E.A.	100	100	—	Drukken van het activiteitenverslag B.D.B.L.	523.010
524.010	Honoraires aux avocats	120	120	145	Honoraria aan advocaten	524.010
020	Frais de justice	20	50	3	Gerechtskosten	020
525.020	Courtages et frais financiers (non limitatif) (pour mémoire)	—	11	152	Commissies en financiële onkosten (niet beperkend) (pro memorie).	525.020
040	Frais d'escompte et frais sur promesses et warrants (non limitatif)	2 800	3 000	1 623	Disconto en interesten op promesses en warrants (niet beperkend).	040
050	Intérêts (non limitatif)	1	1	—	Interesten (niet beperkend)	050
526.030	Frais de transport	10	10	—	Vervoerkosten	526.030
050	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gerbage) (non limitatif)	7 125	7 500	4 336	Diverse kosten met betrekking tot de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend).	050
060	Frais de correspondance et de formules (non limitatif)	2	2	4	Kosten van briefwisseling en formulieren (niet beperkend).	060
527.010	Impôts sur le revenu (non limitatif)	36	2	3	Inkomstenbelastingen (niet beperkend) .	527.010
Totaux pour le chapitre 52.		11 877	12 167	7 695	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.010	Achats de céréales (non limitatif)	910 000	1 040 000	357 164	Aankoop van graangewassen (niet beperkend).	531.010
011	Frais sur céréales (non limitatif)	1 000	1 000	—	Onkosten op granen (niet beperkend)	011
020	Achats de produits laitiers (non limitatif)	2 554 000	2 312 000	1 543 598	Aankoop van zuivelprodukten (niet beperkend).	020
021	Frais sur produits laitiers (non limitatif).	20 000	20 000	18 565	Onkosten op zuivelprodukten (niet beperkend).	021
022	Résultats sur produits laitiers à créditer au Fonds Agricole (non limitatif)	2 000	1 000	4 292	Resultaten bij verkoop van zuivelprodukten te crediteren aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	022
030	Achats de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif)	114 000	114 000	114 399	Vleesaankopen voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	030

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
531.031	Frais sur viandes du stock de sécurité (non limitatif)	11 000	11 000	10 924	Onkosten op vlees van veiligheidsvoor- raad niet beperkend).	531.031
032	Autres achats de viande (non limitatif).	1 000	1 000	2 668	Andere vleesaankopen (niet beperkend).	032
050	Achat de graines de colza et de navette (non limitatif)	1 000	1 000	—	Aankoop van kool- en raapzaad (niet beperkend).	050
060	Achats de sucre (non limitatif) (pour mémoire)	—	2	23 444	Aankoop van suiker (niet beperkend) (pro memorie).	060
090	Achat de timbres fiscaux et de licence (non limitatif)	2 500	2 500	2 851	Aankoop van fiscale- en vergunnings- zegels (niet beperkend).	090
532.010	Indemnités de stockage à la meunerie (non limitatif) (pour mémoire)	—	1 600	17 841	Stockagevergoedingen aan de maalde- rijen (niet beperkend) (pro memorie).	532.010
100	Indemnités sur produits divers (pour mémoire)	—	1	—	Uitgaven inzake diverse produkten (pro memorie).	100
534.030	Dépenses concernant les exercices anté- rieurs (non limitatif)	1	1	—	Uitgaven betreffende vroegere dienst- jaren (niet beperkend).	534.030
040	Remboursement au Trésor d'allocations budgétaires perçues en trop (non limi- tatif) (pour mémoire)	—	—	1 635	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen begrotingstoelagen (niet beperkend) (pro memorie).	040
536.010	Débiteurs insolvable (non limitatif)	1	10	—	Onvermogenende debiteuren (niet beper- kend).	536.010
020	Créances irrécouvrables (non limitatif).	1 000	1 385	—	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet beperkend).	020
Totaux pour le chapitre 53.		3 617 502	3 506 499	2 097 381	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.020	Acquisition de mobilier	250	—	—	Aankoop van meubilair	550.020
021	Renouvellement mobilier	50	45	16	Hernieuwing van meubilair	021
030	Acquisition machines	150	—	—	Aankoop machines	030
031	Renouvellement machines	50	57	31	Hernieuwing machines	031
051	Renouvellement véhicules automobiles	150	—	—	Hernieuwing motorvoertuigen	051
061	Renouvellement installation téléphonique.	25	25	—	Hernieuwing telefooninstallatie	061
070	Bibliothèque	25	5	1	Bibliotheek	070
080	Garanties versées	1 000	200	—	Gegeven waarborgen	080
Totaux pour le chapitre 55.		1 700	332	48	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.010	Amortissements de promesses et warrants (non limitatif)	1 369 000	1 200 000	384 640	Aflossing van promesses en warrants (niet beperkend).	560.010
030	Remboursement d'avances (non limitatif).	1 000	1 000	16 000	Teruggave van voorschotten (niet beper- kend).	030
031	Remboursement d'avances au Fonds Agricole (non limitatif)	106 000	—	—	Teruggave van voorschotten aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	031
Totaux pour le chapitre 56.		1 476 000	1 201 000	400 640	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		5 131 924	4 743 631	2 525 661	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
590.010	Remboursement des garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	150 000	150 000	99 467	Teruggave van waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend).	590.010
591.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif)	514 000	513 634	263 665	Uitgaven betreffende granen (niet beper- kend).	591.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	1 046 000	764 862	591 518	Uitgaven betreffende zuivelprodukten (niet beperkend).	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	50 000	50 000	85	Uitgaven betreffende vlees (niet beper- kend).	030
040	Dépenses relatives aux produits indus- triels de l'Agriculture (non limitatif) (pour mémoire)	—	89	494	Uitgaven betreffende de nijverheidspro- dukten van de Landbouw (niet beper- kend) (pro memorie).	040
050	Dépenses relatives aux graisses, huiles et graines oléagineuses (non limitatif).	25 000	20 000	7 173	Uitgaven inzake vetten, oliën en ollehou- dende zaden (niet beperkend).	050
060	Dépenses relatives au sucre (non limi- tatif)	795 000	834 622	781 225	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend).	060
080	Dépenses relatives aux produits de la pêche maritime belge (non limitatif).	5 000	5 000	5 598	Uitgaven betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij (niet beper- kend).	080
090	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif)	1 000	1 000	6 810	Uitgaven betreffende diverse produkten (niet beperkend).	090
592.030	Dépenses relatives aux mises à dispo- sition de bétail en vue de la fabri- cation de sérum (non limitatif)	1 500	1 500	1 086	Uitgaven betreffende de terbeschikking- stelling van vee met het oog op de fabricatie van serum (niet beperkend).	592.030

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
593.010	Dépenses diverses (non limitatif)	3 500	8 000	13 911	Diverse uitgaven (niet beperkend) ...	593.010
599.010	Opérations à effectuer pour compte de l'Office de Coopération au Dévelop- pement (non limitatif)	7 000	7 000	6 526	Verrichtingen voor rekening van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwer- king (niet beperkend).	599.010
	Totaux pour le chapitre 59.	2 598 000	2 355 707	1 777 558	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	7 729 924	7 099 338	4 303 219	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. — OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE (O.B.E.A.).

2. Secteur « Economie industrielle ».

D. — BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW (B.D.B.L.).

2. Sektor « Industrieel Bedrijfsleven ».

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations et redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
	a) Redevances. Indemnisation au profit de l'Etat et de personnes spoliées ...	160	50	12	a) Retributies. Vergoeding ten gunste van de Staat en van beroofde personen.	
	b) Redevances. Crédits de rééquipement des charbonnages belges ...	450	750	2 054	b) Retributies. Wederuitrustingskredieten der Belgische steenkolenmijnen.	
	c) Redevances. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière (pour mémoire) ...	—	60	149	c) Retributies. Kredieten voor de valorisatie der steenkolenproductie (pro memorie).	
	d) Redevances. Warrants charbonniers ...	25	700	716	d) Retributies. Steenkolenwarrants.	
	e) Redevances. Affrètements d'Allemagne vers la Belgique ...	325	400	361	e) Retributies. Bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
	f) Redevances. Programme spatial « Eldo » ...	2 100	2 100	2 100	f) Retributies. Ruimteprogramma « Eldo ».	
	g) Redevances. Relations commerciales avec l'Allemagne orientale ...	900	900	900	g) Retributies. Handelsbetrekkingen met Oost-Duitsland.	
	h) Redevances. Versements aux charbonnages belges des subsides d'investissements ...	256	450	350	h) Retributies. Storten aan de Belgische steenkolenmijnen van de investeringsstoelagen.	
		4 216				
09	Récupération de frais administratifs ...	300	350	177	Terugwinning van administratieve kosten.	09
413.01	Intérêts sur dépôts de fonds ...	400	320	416	Renten op fondsendeposito's ...	413.01
02	Revenus du portefeuille ; Emprunts d'Etat.	2 500	2 430	2 476	Inkomsten van de portefeuille : Staatsleningen.	02
03	Plus-value sur réalisation : Emprunts d'Etat ...	70	50	82	Meerwaarde op realisatie : Staatsleningen.	03
414.09	Profits divers ...	—	—	4	Allerhande winsten ...	414.09
	Totaux pour le chapitre 41.	7 486	8 560	9 797	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements ...	5 930	950	2 168	Tegeldemaking van beleggingen ...	444.02
04	Remboursement sur avances accordées au personnel ...	210	230	294	Terugbetaling op aan het personeel toegestane voorschotten.	04
05	Remboursement. Dépenses diverses récupérables ...	740	730	627	Terugbetaling. Allerhande terugwinbare uitgaven.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	6 880	1 910	3 089	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	a) Interventions de l'Etat à fonds perdus :				a) Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
	1° dépenses administratives ...	7 500	10 832	5 430	1° administratieve uitgaven.	
	2° subvention à caractère économique.	60	125	—	2° toelage van economische aard.	
	Totaux pour le chapitre 45.	7 560	10 957	5 430	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	21 926	21 427	18 316	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance ...	500	200	771	Niet opgevraagde fondsen ...	490.03
05	Recettes consécutives aux avances consenties aux charbonnages belges :				Ontvangsten voortspruitend uit de aan de Belgische steenkolenmijnen toegestane voorschotten :	05
	a) Remboursements. Crédits de rééquipement ...	19 800	40 800	61 276	a) Terugbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoegelijke	effectuées — gedane		
490.05	b) Remboursements. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ... 600		3 800	6 261	b) Terugbetalingen. Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	490.05
	c) Produit net des intérêts contractuels en faveur de l'Etat 520				c) Netto-ophrenqst van de bij overeenkomst bepaalde renten ten gunste van de Staat.	
		20 920	1 410	1 816		
06	Subsides d'investissements en faveur des charbonnages belges	160 000	200 000	136 878	Investeringsstoelagen ten gunste van de Belgische steenkolenmijnen.	06
07	Récupération des débours avancés pour compte de tiers :				Terugwinning van voor rekening van derden uitgegeven voorschotten :	07
	a) Remboursements. Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique. 38 000		28 000	22 985	a) Terugbetalingen. Uitgaven voor de bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
	b) Remboursements. Débours divers 100		100	2 396	b) Terugbetalingen. Allerhande uitgaven.	
		38 100				
	Totaux pour le chapitre 49.	219 520	274 310	232 383	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	241 446	295 737	250 699	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1970 par article per artikel	1969 prévues voorziene	1968 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	10 040	10 188	9 634	Bezoldigingen van het personeel in statu- tair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment. — Rémunérations et accessoires du personnel étranger ...	355	340	315	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel. — Bezoldigingen en toeslagen voor buitenlands personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale du personnel statutaire. — Part patronale ...	1 334	1 320	1 221	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving van het personeel in statu- tair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales du person- nel statutaire. — Intervention patronale.	830	914	1 171	Buitenwettelijke sociale lasten van het personeel in statutair rechtsverband. — Patroonsinterventie.	05
06	Service social ...	58	58	49	Sociale dienst ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	—	125	6	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	—	—	—	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	—	72	18	Toezichtsorganen van de Staat ...	03
04	Indemnités de vacation ...	5	4	—	Vacatievergoedingen ...	04
513.01	Représentation ...	30	35	25	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	200	250	259	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		12 852	13 306	12 698	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ...	710	650	647	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	3	4	2	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	310	260	250	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	42	35	30	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme ...	35	35	26	b) Onderhoud en herstelling van motor- voertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'or- ganisme ...	27	25	22	c) Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
05	Assurances ...	20	21	16	Verzekeringen ...	05
06	Impôts divers ...	2	2	2	Allerhande belastingen ...	06
07	a) Combustibles ...	—	—	—	a) Brandstoffen.	07
	b) Energie électrique ...	27	27	22	b) Elektrische drijfkracht.	
	c) Gaz ...	5	5	4	c) Gas.	
	d) Eau ...	9	9	6	d) Water.	
08	Tenues de service pour certaines catégo- ries d'agents ...	8	8	6	Dienstkledij voor bepaalde categorieën personeelsleden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques ...	293	292	228	Allerhande gewone bureaunkosten ...	522.01
524.01	Honoraires aux avocats ...	50	100	260	Erelonen voor advocaten ...	524.01
02	Frais de justice ...	10	25	25	Gerechtskosten ...	02
527.01	Impôts sur le revenu ...	430	380	354	Inkomstenbelastingen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		1 981	1 878	1 900	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
534.04	Remboursement au Trésor d'excédents de subsides (crédit non limitatif) ...	1	—	—	Terugbetaling aan de Schatkist van toe- lagen-overschotten (niet beperkend kre- diet).	534.04
Totaux pour le chapitre 53.		1	—	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	25	25	18	Meubilair ...	550.02
04	Matériel ...	20	20	6	Materieel ...	04
07	Bibliothèque ...	8	8	6	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		53	53	30	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (crédit non limitatif) ...	6 000	1 000	1 230	Allerhande beleggingen (niet beperkend krediet).	560.06
07	Avances consenties au personnel ...	210	230	294	Aan het personeel toegestane voorschotten.	07
08	Dépenses diverses récupérables (crédit non limitatif) ...	740	730	646	Allerhande terugwinbare uitgaven (niet beperkend krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56.		6 950	1 960	2 170	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		21 837	17 197	16 798	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article par artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif)	500	200	794	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend krediet).	590.03
05	Dépenses consécutives aux crédits accordés aux charbonnages belges (crédits non limitatifs):				Uitgaven voortvloeiend uit de kredieten toegestaan aan de Belgische steenkolenmijnen (niet beperkende kredieten):	05
	a) Décaissements. Crédits de rééquipement 1 000		7 000	35 588	a) Uitbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
	b) Remboursements aux charbonnages d'excédent d'intérêts payés 50		50	77	b) Terugbetalingen aan de steenkolenmijnen van teveel betaalde renten.	
		1 050				
06	Paiements aux charbonnages belges des subsides d'investissements (crédits non limitatifs)	128 000	225 000	175 047	Betalingen aan de Belgische steenkolenmijnen van de investeringstoelagen (niet beperkende kredieten).	06
07	Débours avancés pour compte de tiers (crédits non limitatifs):				Voor rekening van derden uitgegeven voorschotten (niet beperkende kredieten):	07
	a) Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique 38 000		28 000	23 186	a) Bevrachtingsuitgaven van uit Duitsland naar België.	
	b) Débours divers à récupérer. 100		100	2 391	b) Allerhande terug te winnen uitgaven.	
		38 100				
Totaux pour le chapitre 59.		167 650	260 350	237 083	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		189 487	277 547	253 881	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE.

Sur base des données disponibles au 31 décembre 1969,
le tableau de la page 104 se présente comme suit :

Crédits d'expansion : année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE.

Op grond van de gegevens beschikbaar op 31 december
1969 doet de tabel van bladzijde 104 zich als volgt voor :

Expansiekredieten : begrotingsjaar 1970.
(In duizendtallen frank.)

	Crédits d'engagements Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancements Ordonnanceringskredieten	
	Reliquats — Overschotten	Reports — Overdrachten	Nouveaux — Nieuw	Pour décisions antérieures — Voor voor- gaande beslissingen	Pour décisions de 1970 — Voor bestis- singen van 1970
Décisions antérieures à 1970. — <i>Beslissingen vóór 1970.</i>	(1) 9 057 600	(2) 7 985 500	—	4 196 000	—
Décisions de 1970 : — <i>Beslissingen van 1970 :</i>					
a) Sectorialisées : — <i>Gesektoraliseerd :</i>					
— Sidérurgie. — <i>IJzer- en staalnijverheid</i> ...	—	—	1 000 000	—	130 000
— Transport coke et minerais. — <i>Vervoer cokes en ertsen</i> ...	—	—	245 000	—	245 000
— Construction navale. — <i>Scheepsbouw</i> ...	—	—	250 000	—	36 000
— Textile. — <i>Textiel</i> ...	—	—	250 000	—	35 000
— Divers. — <i>Andere</i> ...	—	—	—	—	—
b) Régionalisées : — <i>Geregionaliseerd :</i>					
— Bruxelles+dossiers mixtes+difficultés particulières. — <i>Brussel+gemengde dossiers+bijzondere moeilijkheden</i> ...	—	—	500 000	—	25 000
— Flandre. — <i>Vlaanderen</i> ...	—	—	2 500 000	—	150 000
— Wallonie. — <i>Wallonië</i> ...	—	—	2 500 000	—	150 000
	17 043 100		7 245 000	4 196 000	771 000
	24 288 100			4 967 000	

Le tableau ci-après contient la justification des crédits d'engagements (reliquats et reports) et des crédits d'ordonnancements au 31 décembre 1969.

(1) Les reliquats de 9 057,6 millions de francs représentent la différence entre les engagements prévus au budget de 1969 et les engagements effectifs au 31 décembre 1969.

(2) Différence entre les engagements effectifs au 31 décembre 1969 et les ordonnancements réels sur ces engagements.

Onderstaande tabel geeft de verantwoording van de vastleggingskredieten (overschotten en overdrachten) en van de ordonnanceringskredieten op 31 december 1969.

(1) De overschotten van 9 057,6 miljoen frank vertegenwoordigen het verschil tussen de voorziene vastleggingen op de begroting van 1969 en de effectieve vastleggingen op 31 december 1969.

(2) Verschil tussen de effectieve vastleggingen op 31 december 1969 en de werkelijke ordonnanceringen op deze vastleggingen.

H.

Crédits d'expansion : année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Expansiekredieten : begrotingsjaar 1970.
(In duizendtallen frank.)

LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN				ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN
	Engage- ments 1968 — Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970	Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970	
		Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Réalisations 1969 — Verwezen- lijkingen 1969			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Réalisations 1969 — Verwezen- lijkingen 1969		
Décisions antérieures à 1969 ...	1 914 129	195 860	4 990 000	—	1 646 137	463 852	2 021 000	1 465 000	Beslissingen vóór 1969.
Décisions :									Beslissingen :
a) Sectorialisées :									a) Gesektorialiseerd :
1° Charges financières à sup- porter en 1970, découlant des décisions prises en 1969 :									1° Financiële lasten te dragen in 1970, voortvloeiend uit de genomen beslissingen in 1969 :
— sidérurgie	—	—	1 393 000	—	—	—	42 000	450 000	— ijzer- en staalnijverheid;
— transport coke et mine- rais;	—	—	175 000	—	—	—	37 000	—	— vervoer cokes en ertsen;
— construction navale ...	—	—	301 000	—	—	—	48 000	124 000	— scheepsbouw;
— textile	—	—	334 000	—	—	—	14 000	20 000	— textiel;
— divers	—	—	—	—	—	—	—	—	— andere.
2° Charges financières à sup- porter en 1970 des déci- sions à prendre en 1970 :									2° Financiële lasten te dragen in 1970, voor beslissingen te nemen in 1970 :
— sidérurgie	—	—	—	1 000 000	—	—	—	130 000	— ijzer- en staalnijverheid;
— transport coke et mine- rais;	—	—	—	245 000	—	—	—	245 000	— vervoer cokes en ertsen;
— construction navale ...	—	—	—	250 000	—	—	—	36 000	— scheepsbouw;
— textile	—	—	—	250 000	—	—	—	35 000	— textiel;
— divers	—	—	—	—	—	—	—	—	— andere.
b) Régionalisées :									b) Geregionaliseerd :
1° Charges financières à sup- porter en 1970, découlant des décisions prises en 1969 :									1° Financiële lasten te dragen in 1970, voortvloeiend uit de genomen beslissingen in 1969 :
— Bruxelles (dossiers mix- tes et difficultés parti- culières);	—	—	19 400	—	—	—	5 900	60 000	— Brussel (gemengde dos- siers en bijzondere moeil- ijkheden);
— Flandre	—	—	1 087 000	—	—	—	59 500	950 000	— Vlaanderen;
— Wallonie	—	—	2 004 000	—	—	—	90 500	1 127 000	— Wallonië.
2° Charges financières à sup- porter en 1970 des déci- sions à prendre en 1970 :									2° Financiële lasten te dragen in 1970 van beslissingen te nemen in 1970 :
— Bruxelles (dossiers mix- tes et difficultés parti- culières);	—	—	—	500 000	—	—	—	25 000	— Brussel (gemengde dos- siers en bijzondere moeil- ijkheden);
— Flandre	—	—	—	2 500 000	—	—	—	150 000	— Vlaanderen;
— Wallonie	—	—	—	2 500 000	—	—	—	150 000	— Wallonië.
Totaux	1 914 129	195 860	10 303 400 ⁽¹⁾	7 245 000	1 646 137	463 852	2 317 900 ⁽²⁾	4 967 000	Totaal.

(1) Ce montant correspond aux engagements réels de 1969. Les engagements prévus au budget de 1969 s'élevaient à 19 361 millions de francs.
Les reliquats sur engagements au 31 décembre 1969 s'élèvent donc à 19 361 millions — 10 303,4 millions = 9 057,6 millions de francs.

(2) Ce montant correspond aux ordonnancements réels de 1969. Les ordonnancements prévus au budget de 1969 s'élevaient à 3 197,4 millions de francs.
Les reports sur crédits d'engagements s'élèvent donc à 10 303,4 millions — 2 317,9 mil-
lions = 7 985,5 millions de francs.

(1) Dit bedrag stemt overeen met de werkelijke vastleggingen voor 1969. De voorziene vastleggingen op de begroting voor 1969 bedroegen 19 361 miljoen frank.
De overschotten op vastleggingen op 31 december 1969 belopen dus 19 361,0 miljoen — 10 303,4 miljoen = 9 057,6 miljoen frank.

(2) Dit bedrag stemt overeen met de werkelijke ordonnancements van 1969. De voor-
ziene ordonnancements op de begroting voor 1969 belopen 3 197,4 miljoen frank.
De overdrachten op vastleggingskredieten bedragen dus 10 303,4 miljoen — 2 317,9 mil-
joen = 7 985,5 miljoen frank.